



# VAMPYR<sup>®</sup> CE

Bodenstaubsauger  
Vacuum Floor Cleaner  
Aspirateur-traîneau  
Bodestofzuiger  
Aspirapolvere  
Aspirador de polvo para suelos  
Aspirador de pó para chão  
Golvdammsugare  
Støvsuger  
Gulvstøvsuger  
Lattiamallin pölynimuri  
Podlahový vysavač  
Fekvőporszívó  
Odkurzacz podłogowy  
Ηλεκτρικός σκούπος δαπέδου  
Напольный пылесос  
Elektrikli Süpürge

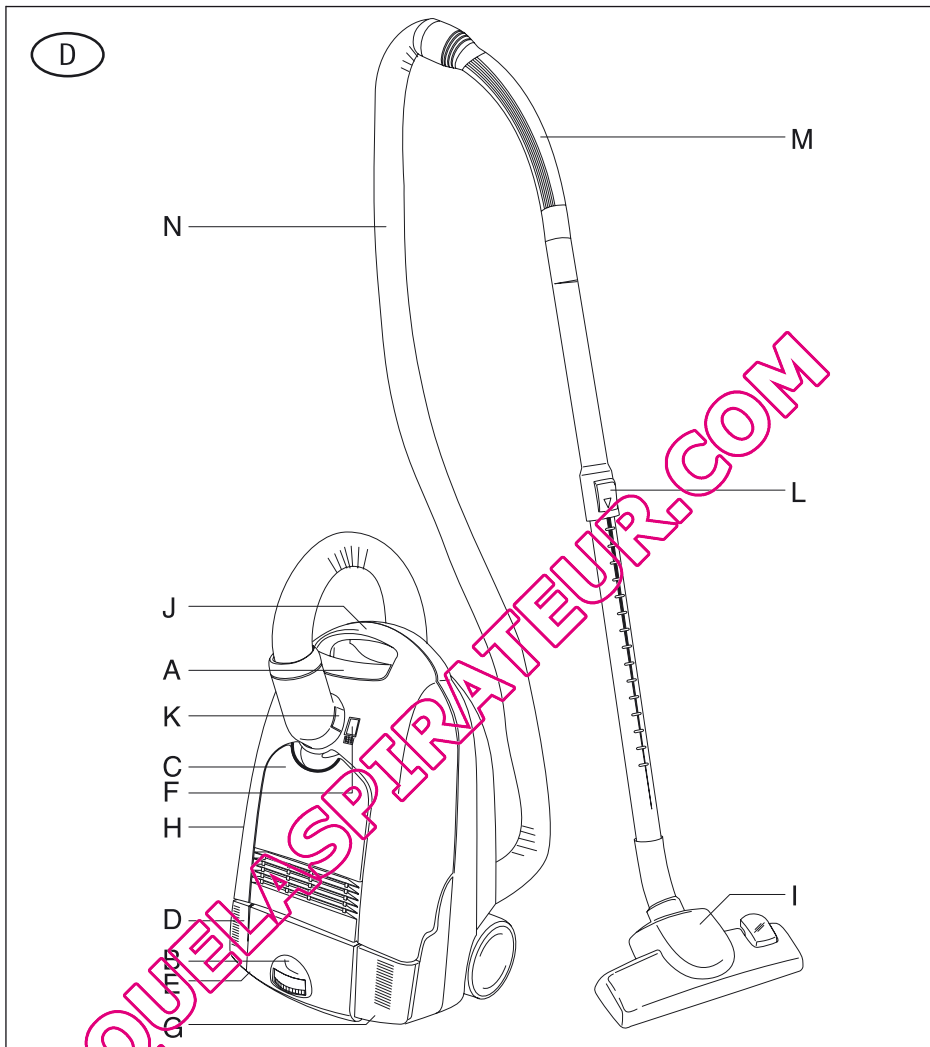
Gebrauchsanweisung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso  
Instruções de utilização  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Návod k použití  
Használati útmutató  
Instrukcja obsługi  
Οδηγίες χρήσης  
Инструкция по эксплуатации  
Kullanma Kılavuzu

QUELLESPIRATEUR.COM

## AEG

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

 Electrolux



- A = Öffnungstaste für Papierfilterfach
- B = Leistungsregulierung \*
- C = Zubehörfach
- D = Ein-/Aus-Taste
- E = Parkschiene
- F = Filterwechselanzeige
- G = Kabeleinzugstaste
- H = Ordnungsschiene

- I = Düse
- J = Tragegriff
- K = Taste für Schlauchabnahme
- L = Saugrohr/Teleskoprohr\*
- M = Griff
- N = Saugschlauch

\*je nach Ausführung





## Inhalt

Gerätebeschreibung .....	2
Vor der ersten Inbetriebnahme .....	3
Der Umwelt zuliebe .....	3
Sicherheitshinweise für den Benutzer .....	3
Staubsauger betriebsbereit machen .....	4
Das Arbeiten mit den Düsen .....	5
In Betrieb nehmen .....	6
Wartung und Reinigung .....	6
Papierfilter .....	7
Transportieren und Aufbewahren .....	8
Was tun wenn .....	8
Sonderzubehör .....	9

## Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

### Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

#### Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlungugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertbarkeit an PE-Sammelstellen geben.

#### Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:

- Die Kunststoffteile sind mit einer Materialkennzeichnung versehen, so daß sie am Ende der Lebensdauer des Gerätes, wie die übrigen Werkstoffe auch, einer Wiederverwertung zugeführt werden können.

Bitte erfragen Sie bei Ihrer Kommunalverwaltung den für sie zuständigen Recyclinghof.

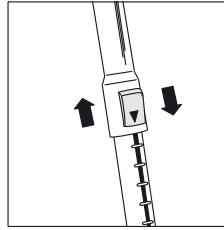
### Sicherheitshinweise

☞ Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: – 73/23/EWG vom 19. 02. 1973 – Niederspannungsrichtlinie – 89/336/EWG vom 03. 05. 1989 (einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG) – EMV-Richtlinie.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nur an Wechselstrom – 220/230 Volt – anschließen.
- Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muß mindestens mit 10 A Sicherung abgesichert sein.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen wenn:
  - Die Zuleitung beschädigt ist.
  - das Gehäuse sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Vermeiden Sie das Überfahren der Zuleitung mit dem Gerät oder der Saugbürste. Die Isolierung könnte beschädigt werden.
- **Wenn kein Papierfilter eingesetzt ist, kann die Abdeckung nicht geschlossen werden. Bitte keine Gewalt anwenden!**
- Darauf achten, daß stets ein Papierfilter sowie ein MICROFILTER und Motorschutzfilter eingelegt ist.
- Der bei Laserdruckern und Kopiergeräten anfallende Toner-Staub darf mit normalen Haushaltsstaubsaugern nicht abgesaugt werden.
- Dieser Staubsauger darf nur im Haushalt für trockenes Sauggut eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Kinder von Elektrogeräten fernhalten.
- Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Lassen Sie feucht gereinigte Teppichböden vollständig trocknen. Niemals mit dem Staubsauger Flüssigkeiten aufsaugen – der Staubsauger nimmt sonst Schaden. Außerdem kann der Schutz gegen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden.



- Saugen Sie keine Streichhölzer, glühende Asche oder Zigarettenkippen mit dem Gerät auf. Vermeiden Sie die Aufnahme harter, spitzer Gegenstände, da diese das Gerät oder den Papierfilter beschädigen können.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Bei defekter Zuleitung ist der komplette Kabelroller vom Kundendienst oder einer autorisierten Werkstatt auszutauschen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Im Störfall wenden Sie sich daher bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Kundendienst.

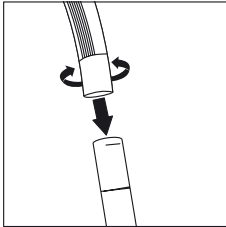


#### Teleskoprohr einstellen (je nach Ausführung)

Die Taste am Rohr nach unten schieben und das Rohr auf die gewünschte Arbeitsstellung einstellen.

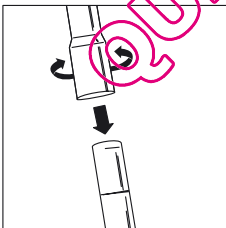
### Staubsauger betriebsbereit machen

Das Zubehör kann jeweils durch Druck und Drehung zusammengesteckt und durch Zug und Drehung gelöst werden:



#### Saugschlauch und Saugrohr zusammenstecken.

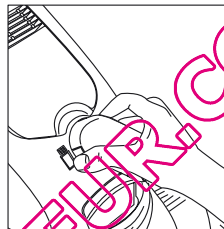
Griffrohr des Saugschlauches fest mit dem Saugrohr verbinden.



#### Saugrohre zusammenstecken

(je nach Ausführung)

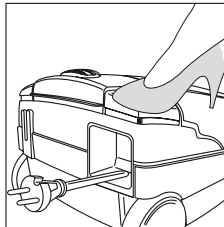
Die beiden Rohre miteinander verbinden.



#### Saugschlauch anschließen

Anschlußstutzen des Saugschlauches in die Saugöffnung stecken. Er rastet ein und ist rundum drehbar.

Zum Abnehmen des Saugschlauches die Entriegelungstaste drücken und den Anschlußstutzen herausziehen.



#### Netzanschluß/Kabeleinzug

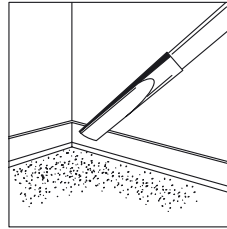
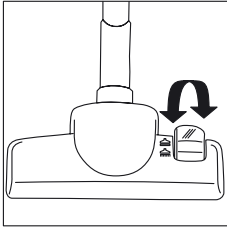
Das Netzkabel befindet sich im Kabelfach. Kabel herausziehen und Stecker in die Steckdose stecken.

Stecker aus der Steckdose ziehen. Fußtaste drücken, das Kabel rollt nach dem Saugen automatisch ein.



## Das Arbeiten mit den Düsen

Die Düsen werden jeweils durch Druck und Drehung auf das Saugrohr aufgesteckt und durch Zug und Drehung wieder abgenommen.

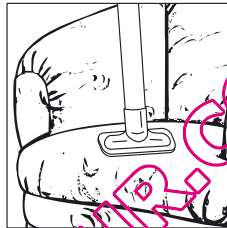


### Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen, Ecken und Ritzen.

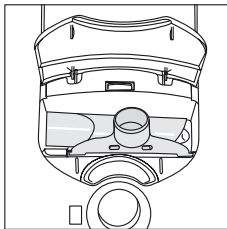
### Nutzung der Bodendüse VARIO 500

Für die tägliche Pflege von Teppich- und Hartfußböden. Die Bodendüse ist manuell umschaltbar. Mit ausgefahrenen Bürsten für glatte Böden und mit eingezogenen Bürsten für Teppiche. Spezialbodendüsen siehe Sonderzubehör.



### Polsterdüse

Zum Säugen aller Polstermöbel, Matratzen etc. Durch die Fadenheberstreifen an der Düse werden auch Fäden und Fusseln gut aufgenommen.



### Fugen- und Polsterdüse im Gerät

Für die individuellen Anforderungen der Raumpflege liegen dem Staubsauger in einem integrierten Zubehörfach zwei verschiedene Teile bei.

In Griffmulde den Zubehördeckel nach oben öffnen.

Die Düsen können sowohl am Saugrohr als auch am Griff des Saugschlauches aufgesteckt werden, je nach Anwendungsbedarf.



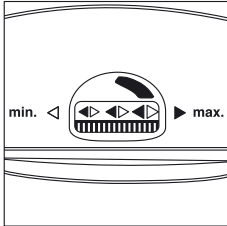
## In Betrieb nehmen

### Ein- und Ausschalten



Mit Druck auf die Ein-/Aus-Taste schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.

### Leistungsregulierung\*:

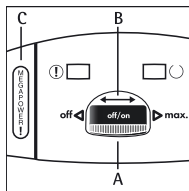


### Leistungsregulierung – Drehregler

Mit der elektronischen Leistungsregulierung kann die Saugleistung der jeweiligen Saugsituation angepaßt werden.

min. ◀ ▶ max.

### Leistungsregulierung – Mega-Power



**A Ein- und Ausschalten (on / off).** Schalten Sie Ihren Staubsauger mit dem Leistungsstellrad ein, indem Sie das Leistungsstellrad in Pfeilrichtung ▶ max. drehen.

Die Betriebsleuchte (grün) zeigt an, dass der Staubsauger an der Netzspannung angeschlossen und betriebsbereit ist.

### B Einstellung der Saugleistung.

Mit dem Leistungsstellrad können Sie die Leistung Ihres Staubsaugers auf einen für die jeweilige Reinigungsarbeit optimalen Wert einstellen. HINWEIS: Ist das Leistungsstellrad ganz nach rechts gedreht, bietet Ihnen diese Einstellung für die meisten Reinigungsarbeiten eine saugstarke und energiesparende Leistungsstufe.

### C Mega-Power-Taste.

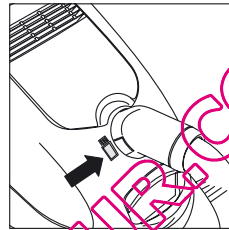
Für Reinigungsarbeiten, die eine besonders hohe Saugleistung erfordern, betätigen Sie die Mega-Power-Taste. Ihr Staubsauger läuft dann mit

maximaler Leistung. Solange die Mega-Power-Stufe eingeschaltet ist, leuchtet die Mega-Power-Signalleuchte (orange).

In dieser Leistungsstufe hat das Stellrad nur die Funktion des Ein- und Ausschalters. Eine Leistungsregulierung ist in dieser Stufe nicht möglich.

## Wartung und Reinigung

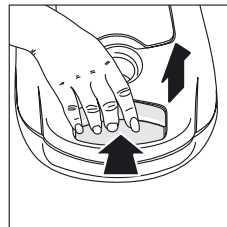
Vor Wartung oder Reinigung darauf achten, daß das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist:



### Wechsel des Papierfilters

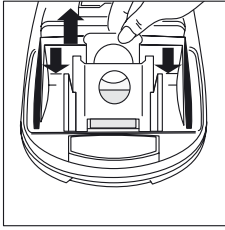
Der Wechsel des Papierfilters ist erforderlich, wenn bei eingeschaltetem Gerät auf höchster Saugstufe und vom Boden abgehobener Düse das Sichtfenster der Filterwechselanzeige vollkommen rot ausgefüllt ist.

Auch wenn dann der Papierfilter nicht gefüllt erscheint, so sollte ein Wechsel des Filters erfolgen, da bereits durch Feinstaub die Poren der Filteroberfläche verstopft sind.



Durch Drücken der Taste läßt sich der Deckel öffnen und bis zum Einrasten aufklappen.

\*je nach Ausführung



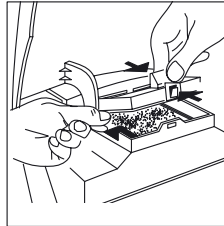
Hygienischer Filterwechsel: Bei Entnahme der vollen Filtertüte ziehen Sie an der Verschlusslasche die Öffnung automatisch zu. Dabei müssen Sie den leichten Widerstand beim Ziehen überwinden.

Gefüllte Staubbeutel mit normalem Hausstaub können problemlos mit dem Hausmüll entsorgt werden.

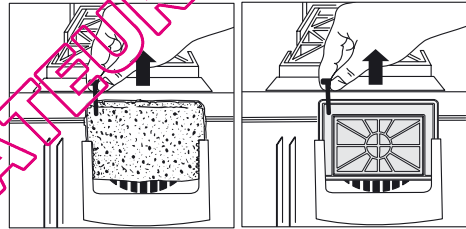
Den neuen Papierfilter bis zum unteren Anschlag (Markierung beachten) in die Führungsschienen einschieben, nur dann läßt sich der Deckel schließen. Wenn kein Papierfilter eingesetzt ist, kann die Abdeckung nicht geschlossen werden. Bitte keine Gewalt anwenden!

### Wechsel des Microfilters

Wir empfehlen den **Microfilterwechsel** bei jedem fünften Papierfilterwechsel, spätestens jedoch dann, wenn bei sauberem Staubbeutel und angehobener Düse die Staubfüllanzeige rot ausgefüllt ist..



Deckel öffnen und bis zum Einrasten aufklappen. Den verbrauchten Microfilter (Bild) an der Lasche herausnehmen und mit dem Hausmüll entsorgen. Den neuen Microfilter einsetzen.



### Motorschutzfilter

Der Motorschutzfilter ist ein Permanentfilter und muß nicht regelmäßig gewechselt werden.

**Ausgenommen der Papierfilter wird beschädigt und der Motorschutzfilter ist verschmutzt:** Motorschutzfilter entnehmen, reinigen (nur ausklopfen) und wieder einsetzen. Neuen Papierfilter einlegen.

### HEPA Filter

Hochwirksamer Spezialfilter der Klasse „S“. Dieser Filter ist erleichternd und hilfreich für Allergiker. Der HEPA Filter sollte nach einem Jahr ausgetauscht werden.

### Reinigung

Das Gehäuse und das Papierfilterfach bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen und nachtrocknen. Keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel verwenden. Die Bodendüse und die Bürstenstege gelegentlich mit der Fugendüse absaugen.

QUELASPIRATEDUINO.COM

## Papierfilter

### VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

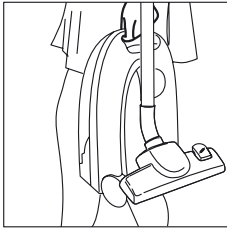
ET-Nr. 668.901.268

### Papierfilter Größe 28

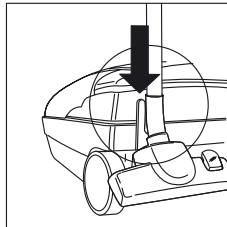
#### Microfilter

ET-Nr. 668 100 151

## Transportieren und Aufbewahren



Zur leichteren Unterbringung und zum Transport des Gerätes die Bodendüse in die Ordnungsschiene einschieben.



### Park-System

Zum Abstellen von Saugrohr und Düse bei kurzen Arbeitsunterbrechungen. Die Halterung an der Düse wird in die Parkschiene des Gerätes geschoben.

## Was tun wenn...

### ... die Düse sich schwer schieben läßt

Verringerung Sie die Leistung des Gerätes. Die Reinigungswirkung wird in diesem Fall nicht verschlechtert.

### ... der Motor-Überhitzungsschutz einschaltet

Bei Überlastung des Motor, z. B. durch volle Filterbeutel oder verstopftes Zubehör, schaltet der Überhitzungsschutz den Motor ab. Gerät dann ausschalten, Netzstecker ziehen und den Motor abkühlen lassen.

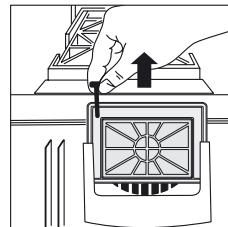
Papierfilterbeutel, Saugrohr und Saugschlauch kontrollieren, eventuelle Verstopfung beseitigen. Nach ca. 30 Minuten kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

### ... die Sicherung ausgelöst wurde

Sollten Sie andere elektrische Geräte mit hohem Anschlußwert am gleichen Stromkreis angeschlossen haben und sie gleichzeitig mit dem Staubsauger benutzen, kann die Sicherung ausgelöst werden.

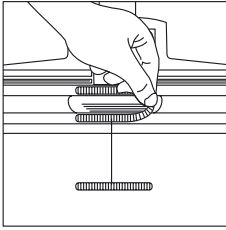
Dies ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten die elektronische Leistungsregulierung auf die kleinste Leistungsstufe stellen und erst nach dem Einschalten eine höhere Stufe wählen.

Ihr Staubsauger ist mit einer elektronischen Sanftanlaufsteuerung ausgestattet, die den Anlaufstrom des Motors herabsetzt und somit unter normalen Bedingungen ein Auslösen der Stromkreissicherung verhindert. Dadurch ist eine Anlaufverzögerung des Gerätes bei niedrigster Leistungsstufe von ca. 4 Sekunden möglich.

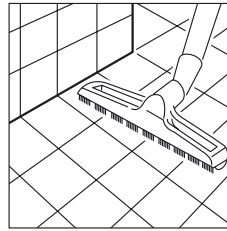


... der Papierfilter einmal beschädigt werden sollte und der HEPA Filter verschmutzt ist HEPA Filter entnehmen, reinigen (ausklopfen) und wieder einsetzen.

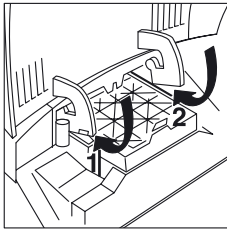
Neuen Papierfilter einlegen.



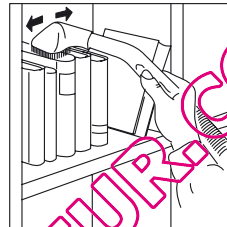
**... die Fadenheber verschlissen sind**  
Sind die Fadenheber an der Saugöffnung abgerieben oder verklebt, können Sie neue Fadenheber einsetzen.  
Fadenheber können Sie beim AEG-Kundendienst unter der ET-Nr. 668 901 690 bestellen.



**Spezialdüse**  
Für die besondere Pflege von Parkett, Fliesen und Hartböden.

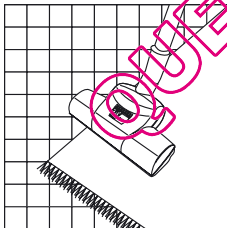


**... der Deckel aus dem Scharnier springt**  
Sollte der Gehäusedeckel durch zu weites Öffnen über den Anschlag hinaus einmal aus den Scharnieren springen, setzen Sie ihn wieder auf das Gehäuse auf und drücken ihn zu, bis er einrastet.

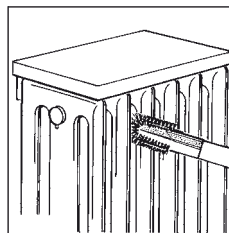


**Möbelnase mit Drehgelenk**  
Zum Absaugen empfindlicher Stoffe und Gegenstände.  
Bezug nur über den Kundendienst.

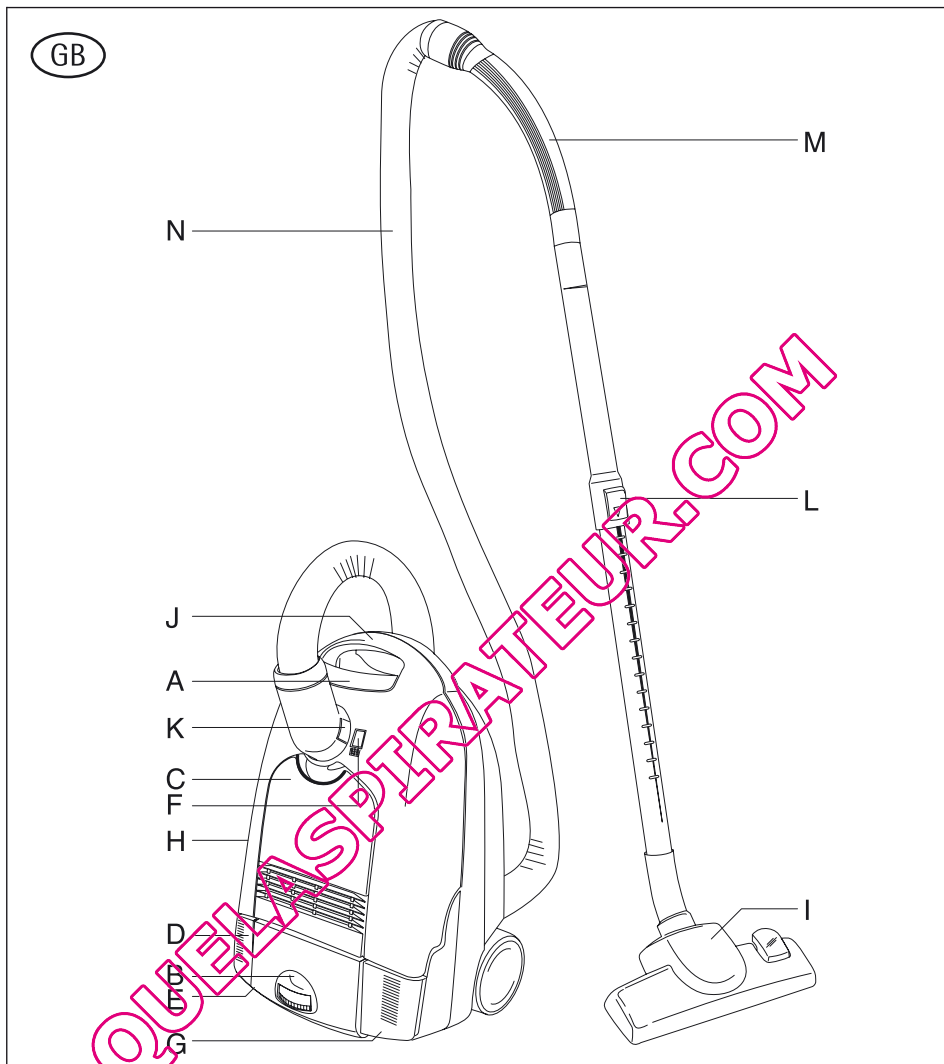
### Sonderzubehör



**Turbobürste ROTOSOFT 1200**  
Die ROTOSOFT 1200 erleichtert die Pflege von Teppichen und glatten Böden. Durch ihre rotierende Bewegung lockert die Bürste kurzflorige Teppiche an festgetretenen Stellen schonend wieder auf.



**Heizkörperbürste**  
Zum Entstauben von Heizkörperrippen, engen Regalflächen oder Fugen. Auf die Fugendüse aufstecken.



- A = Button to Open the Paper Filter Compartment
- B = Power Regulation \*
- C = Accessories Compartment
- D = On/Off Button
- E = Parking Rail
- F = Filter Replacement Indicator
- G = Cable Rewind Button
- H = Tool Rail

- I = Nozzle
- J = Carrying Handle
- K = Hose Release Button
- L = Suction Tube/Telescopic Tube\*
- M = Handle
- N = Suction Hose

\*depending on model





## Contents

Appliance Description	10
Before Using for the First Time	11
Protecting the Environment	11
User Safety Instructions	11
Making the Vacuum Cleaner Ready for Use	12
Using the Nozzles	13
Switching On	14
Maintenance and Cleaning	14
Paper Filter	15
Carrying and Storage	16
What to do, if	16
Additional Accessories	17

## Before Using for the First Time

Please read all the following information carefully. It provides important instructions on appliance safety, operation and maintenance. Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any subsequent owners.

## Protecting the Environment

Do not simply throw away packaging material and old appliances.

### Equipment Packaging:

- The cardboard packaging can be deposited in the waste paper collection.
- Deposit the recyclable polyethylene (PE) bag at a PE collection point.

### Recycling the Appliance at the End of its Life:

- The plastic components all carry a material identification marking so that, like the other materials, they can be recycled at the end of the life of the appliance.

Please inquire with your local authority about your local recycling centre.

## Safety Instructions

⚠ This device complies with the following EU Directives: – 73/23/EEG dated 19 Feb. 1973 – Low Voltage Directive – 89/336/EEG dated 3 May 1989 (including Directive Amendment 92/31/EEG) – EMC Directive.

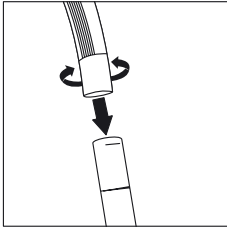
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- The electric circuit for the socket used must have at least a 10 A fuse.
- Never remove the mains plug from the socket by pulling on the cable.
- Do not use the appliance if:
  - the cable is damaged.
  - the housing shows visible signs of damage.
- Avoid pulling the appliance or suction brush over the mains lead. The insulation could be damaged.
- **The cover cannot be closed if a paper filter is not inserted. Please do not use force!**
- Always ensure that a paper filter as well as a MICROFILTER and a motor protection filter are inserted.
- This vacuum cleaner may only be used for vacuuming dry materials in households. People and animals must not be vacuumed with appliance. Keep children away from electrical appliances. The manufacturer shall not be liable for any damage that may be caused by improper use or operation.
- Leave wet shampooed carpets to completely dry. Never vacuum liquids with the vacuum cleaner – otherwise the vacuum cleaner will be damaged. Furthermore, electric shock protection may be impaired.
- Under no circumstances should the appliance be used to vacuum matches, glowing ashes or cigarette ends. Avoid vacuuming hard, sharp objects as they may damage the appliance or the paper filter.
- Do not expose the appliance to weather, moisture or heat.
- In the event of a cable defect, the entire cable roller should be replaced by customer service or an authorised repair shop.



- Repairs to electrical appliances may only be performed by qualified service engineers. Improper repairs may lead to serious hazards for the user.
- Therefore if your appliance needs repairing, please contact your retailer or customer service.

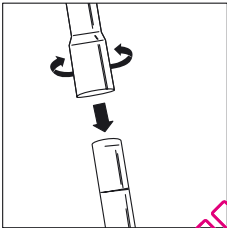
## Ready for Use

The accessories can be connected by pressing together and turning, and separated by pulling and turning:



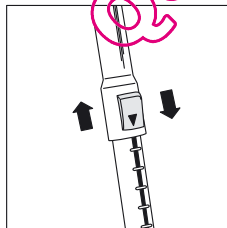
### Connect Together the Suction Hose and Suction Tube.

Firmly connect the suction tube handle to the suction tube.



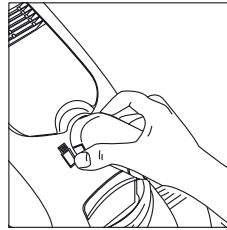
### Connect the Suction Tubes Together (depending on model)

Connect the two tubes together.



### Adjust the Telescopic Tube (depending on model)

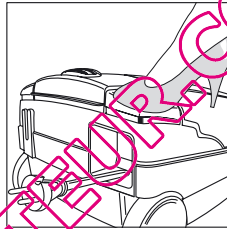
Push down the button on the tube and adjust



### Connect the Suction Hose

Plug the suction hose connector into the suction inlet. The connector clips into place and is free to rotate.

Press the release button and pull out the connector in order to remove the suction hose.



### Mains Connection/Cable Rewind

The mains cable is stored in the cable compartment. Pull out the cable and plug into a mains socket.

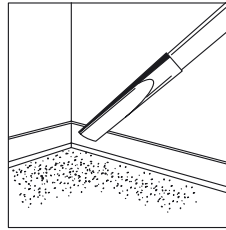
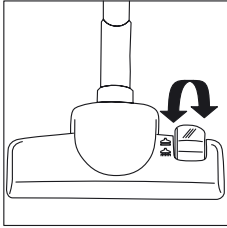
Unplug from the mains socket. Press the foot button, the cable is automatically rewound after vacuuming.





## Using the Nozzles

The nozzles are connected to the suction tube by pressing and turning, and removed by pulling and turning.



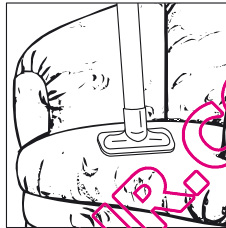
### Crevice Nozzle

For vacuuming crevices, gaps and corners.

### Using the VARIO 500 Floor Nozzle

For daily care of carpets and hard floors. The floor nozzle is manually adjustable. Extended brushes for smooth floors, retracted brushes for carpets.

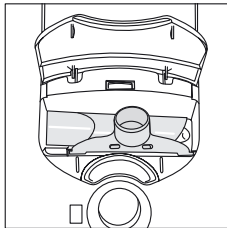
See additional accessories for special floor nozzles.



### Upholstery Nozzle

For vacuum cleaning all upholstered furniture, mattresses, etc.

The thread lifting strips on the nozzle even pick up thread and lint.



### Crevice and Upholstery Nozzle Stored in the Appliance

To meet individual cleaning requirements two accessories are included with the appliance, these are stored in an integrated accessories compartment.

Open the lid of the accessories compartment upwards at the recessed handle.

The nozzles can be fitted to both the suction tube and the suction hose handle as required.



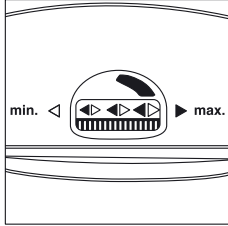
## Switching On

### Switch On and Off



The appliance is switched on and off by pressing the On/Off button.

## Power Regulation\*:

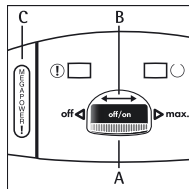


### Power Regulation – Rotary Regulator

The suction power can be adjusted to suit the specific situation using the electronic power regulator.

min. ◀ ▶ max.

## Output control, Mega-Power



### A Switching on and off.

Switch on your vacuum cleaner with the power adjustment wheel by turning the power adjustment wheel in the direction of the arrow

➤ max. The operating lamp indicates that the vacuum cleaner is connected to the mains voltage and is ready for operation.

### B Suction power adjustment.

With the power adjustment wheel you can set the power of your vacuum cleaner to the optimum value for the relevant cleaning work. NOTE: If the power adjustment wheel is turned fully to the right, this setting gives you a strong suction, economical power setting for most cleaning work.

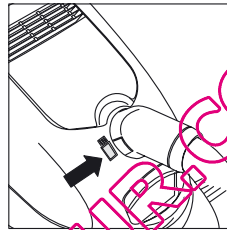
### C Mega-Power button.

Press the Mega-Power button for cleaning work which requires a particularly high suction power. The vacuum cleaner then runs at maxi-

mum power. The Mega-Power indicator lamp lights up for as long as the Mega-Power stage is activated. In this power stage, the adjustment wheel only has the function of the on / off switch. Power adjustment is not possible in this stage.

## Maintenance and Cleaning

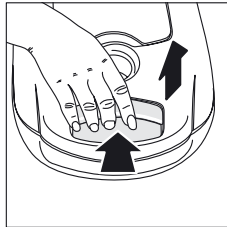
Be sure that the appliance is turned off and that the mains plug has been removed from the socket before performing maintenance or cleaning.



### Changing the Paper Filter

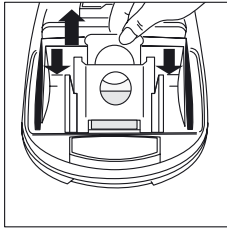
The paper filter must be replaced if the window on the filter replacement indicator is completely red when the appliance is operating at maximum power and the nozzle is raised from the floor.

The paper filter should be replaced even if it does not appear to be full because fine dust can block the pores in the surface of the filter.



The cover can be opened by pressing the button and folding back until it locks.

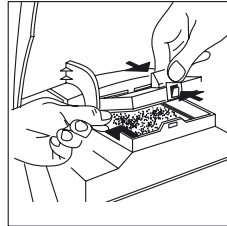
\*depending on model



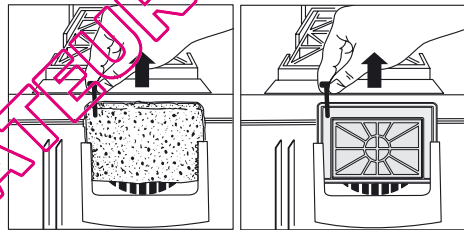
**Hygiene filter replacement:** When removing the full filter bag, pull the closing tab to automatically close the bag. During this process you must overcome slight resistance when pulling the tab. Full dust bags with normal household dust may be disposed of with household rubbish. Insert the new paper filter in the guide rails and slide down to the lower stop (note marking), only then can the lid be closed. If a paper filter is not placed in the appliance, the lid cannot be closed. Please do not use force!

### Changing the Microfilter

We recommend **replacing the microfilter** on every fifth paper filter replacement, at the latest when the dust level indicator is completely red with a clean dust bag and the nozzle raised.



Open the lid and fold back the lid locks. Remove the used microfilter (Figure) by the tab and dispose of with household rubbish. Insert the new microfilter.



### Motor Protection Filter

The motor protection filter is a permanent filter and does not have to be regularly replaced.

**The only exception is if the paper filter has been damaged and the motor protection filter soiled:** remove the motor protection filter, clean (only tap out) and refit.

Insert new paper filter.

### HEPA filter

A highly effective special filter belonging to Class "S". This filter offers relief and assistance to allergy sufferers. The HEPA filter should be replaced after one year.

### Cleaning

Use a damp cloth to wipe off the housing and paper filter compartment as required. Do not use solvents or scourers. Clean the floor nozzle and the brush holder periodically using the crevice nozzle.

QUELASPIRATOR.COM



## Paper Filter

### VAMPYR CE...

E No. 900.087.600

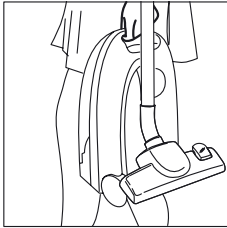
ET No. 668.901.268

**Paper Filter Size 28**

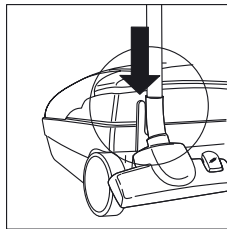
**Microfilter**

ET No. 668 100 151

## Carrying and Storage



To make the appliance easier to store and carry, slide the floor nozzle into the tool rail.



### Parking System

For storing the suction tube and nozzle during short pauses in use. The bracket on the nozzle is slid into the parking rail on the appliance.

## What to do, if ...

### ... the nozzle is hard to push

Turn down the power. Cleaning performance will not be affected in this case.

### ... the motor thermal overload protection device triggers

If the motor becomes overloaded, e.g. as the result of the filter bag being full or a blocked accessory, the thermal overload protection device will shut down the motor. Turn off the appliance, unplug from the mains, and allow the motor to cool down.

Check paper filter bag, suction tube and suction hose, remove any blockage.

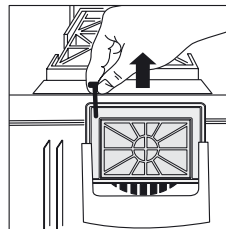
The appliance can be turned on again after approximately 30 minutes.

### ... the fuse has blown

The fuse may blow if you use other high power electrical appliances on the same electrical circuit at the same time as the vacuum cleaner is in use.

This may be prevented by setting the electronic power regulator to minimum before turning on the appliance and increasing the power setting after switching on.

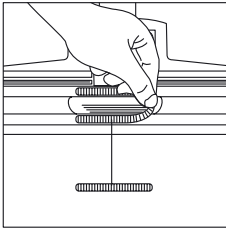
Your vacuum cleaner is equipped with an electronic soft start controller that reduces the start up current of the motor, this avoids the mains fuse blowing under normal circumstances. As a result, at the lowest power setting the appliance may have a start delay of approx. 4 seconds.



### ... the paper filter is damaged at some stage and the HEPA filter is dirtied

Remove the HEPA filter, clean (tap out) and replace.

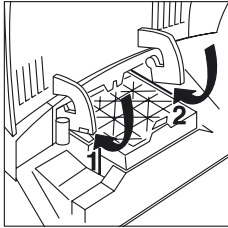
Insert new paper filter.



#### ... the thread lifters are worn

If the thread lifters on the suction inlet are worn or matted, you can replace them with new thread lifters.

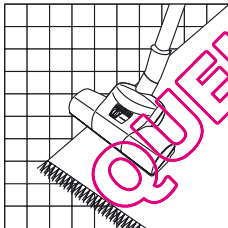
You can order new thread lifters from customer service under ET No. 668 901 690.



#### ... the lid jumps out of its hinge

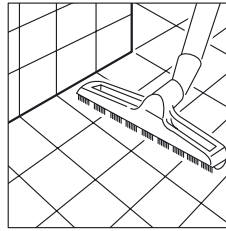
If the housing lid jumps out of its hinge due to being opened too far, place it back on the housing and press until it snaps back into place.

### Additional Accessories



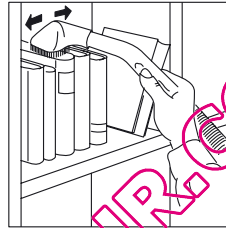
#### ROTOSOFT 1200 Turbo Brush

The ROTOSOFT 1200 makes the care of carpets and smooth floors easier. The rotary motion of the brushes loosens matted areas of short pile carpets and improves their appearance.



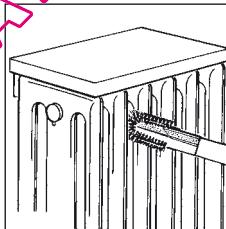
#### Special Nozzle

For special care of parquet, tiles and hard floors.



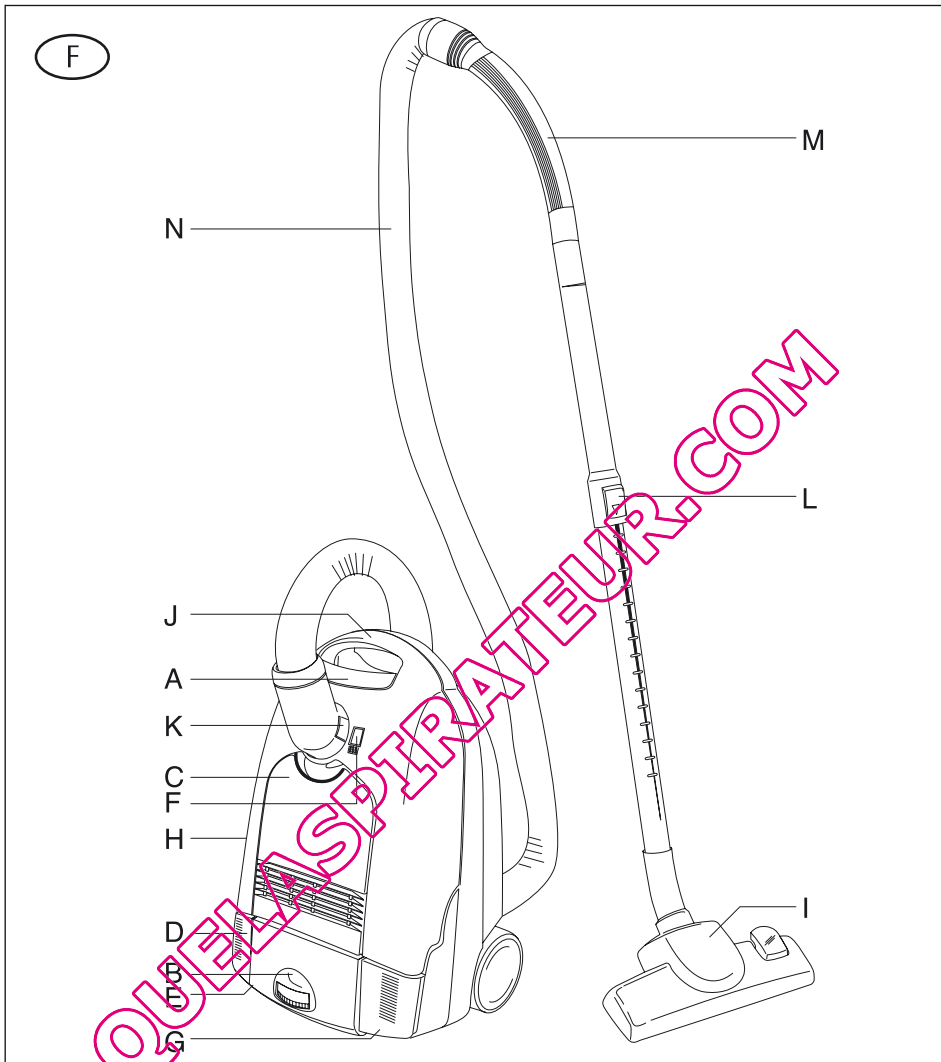
#### Furniture Brush with Knuckle Joint

For vacuuming delicate materials and objects.  
Only available from customer service.



#### Radiator Brush

For cleaning radiators, narrow shelves or gaps.  
Attach to crevice nozzle.



- A = Touche d'ouverture pour logement du sac en papier
- B = Réglage de la puissance \*
- C = Logement pour accessoires
- D = Touche marche/arrêt
- E = Rail de parcage
- F = Indication de changement du sac à poussières
- G = Touche d'enroulement du câble

- H = Rail de rangement
- I = Suceur
- J = Poignée de transport
- K = Touche d'enlèvement du tuyau souple
- L = Tube d'aspiration/tube télescopique\*
- M = Poignée
- N = Tuyau souple d'aspiration

\*suivant exécution





## Table des matières

Description de l'appareil .....	18
Avant la première mise en service .....	19
Pour le respect de l'environnement .....	19
Consignes de sécurité pour l'utilisateur .....	19
Mettre l'aspirateur en état de fonctionner .....	20
Travailler avec les suceurs .....	21
Mettre en service .....	22
Entretien et nettoyage .....	22
Sac à poussières .....	24
Transport et rangement .....	24
Que faire si .....	24
Accessoires spéciaux .....	25

## Avant la première mise en service

Lisez attentivement les informations qui vous sont données dans ce mode d'emploi. Elles vous donnent des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre appareil. Conservez bien ce mode d'emploi et remettez-le à l'éventuel propriétaire ultérieur.

## Pour le respect de l'environnement

Ne jetez pas l'emballage ni les appareils usagés n'importe où!

### Emballage de l'appareil:

- Le carton d'emballage peut être remis à la collecte des vieux papiers.
- Le sac en polyéthylène (PE) peut être remis à un point de collecte de PE pour recyclage.

### Recyclage de l'appareil à la fin de sa vie:

- Les parties en plastique du matériau sont codifiées et pourront donc, tout comme les autres matériaux utilisés, être recyclées à la fin de la vie de l'appareil.

Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre commune sur le centre de recyclage dont dépend votre domicile.

## Consignes de sécurité

**CE** Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la C.E.: – 73/23/CEE du 19/02/1973 – Directive relative à la basse tension – 89/336/CEE du 03/05/1989 (y compris directive modifiée 92/31/CEE) – Directive EMV.

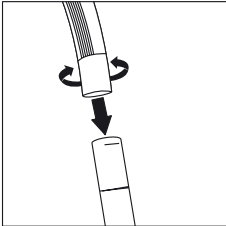
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.
- Ne brancher l'appareil que sur du courant alternatif – 220/230 Volts
- Le circuit pour la prise de courant utilisée devra comporter au moins un fusible à 10 A.
- Ne jamais tirer sur le cordon pour sortir la fiche de la prise de courant.
- Ne pas mettre l'appareil en marche si:
  - le cordon est endommagé.
  - le traîneau présente des détériorations visibles.
- Évitez de rouler sur le cordon d'alimentation avec l'appareil ou la brosse d'aspiration. L'isolation pourrait en souffrir.
- **Si vous n'avez pas mis de sac à poussière, le couvercle ne pourra pas se fermer. Ne le fermer pas de force!**
- Veiller à ce qu'un sac à poussières ainsi qu'un MICROFILTRE et un filtre de protection du moteur soient toujours placés dans l'appareil.
- Cet aspirateur ne devra être utilisé qu'à l'usage domestique pour aspirer des matières sèches. Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer sur des personnes ou des animaux.  
Tenir les appareils électroménagers hors de portée des enfants.  
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou à un maniement incorrect.
- Laissez sécher complètement les moquettes nettoyées par voie humide. Ne jamais aspirer de liquides avec l'aspirateur – l'aspirateur en subirait des dommages. De plus, la protection contre l'électrocution ne serait plus garantie.
- N'aspirez pas d'allumettes, de cendres incandescentes ou de mégots de cigarettes avec l'appareil. Évitez d'aspirer des objets durs et pointus, ceux-ci risquant d'abîmer l'appareil ou le sac à poussière.



- Ne soumettre l'appareil ni aux intempéries, ni à l'humidité ni aux sources de grande chaleur.
- Si le cordon est défectueux, l'enrouleur devra être entièrement changé par le service après-vente.
- Seul un personnel qualifié sera autorisé à effectuer des réparations sur les appareils électroménagers. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- En cas de dérangement, adressez-vous à votre revendeur ou directement au service après-vente.

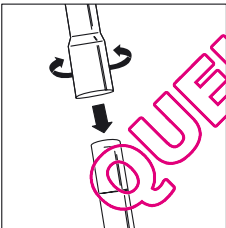
### Mettre l'aspirateur en état de fonctionner

Les accessoires peuvent être assemblés par pression et rotation et détachés par traction et rotation:



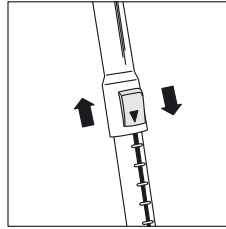
#### Assembler le tuyau souple d'aspiration et le tube d'aspiration.

Assembler le tube-poignée du flexible et le tube aspirateur.

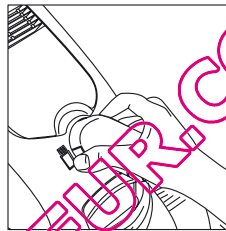


#### Assembler les tubes d'aspiration (selon le modèle)

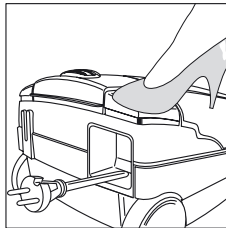
Assembler les deux tubes rigides.



**Régler le tube télescopique** (selon le modèle)  
Pousser la touche se trouvant sur le tube vers le bas et régler le tube dans la position de marche souhaitée.



**Raccorder le tuyau souple d'aspiration**  
Insérer la tubulure de raccordement du tuyau souple d'aspiration dans l'embouchure d'aspiration. Elle se verrouille et peut pivoter dans toutes les directions.  
Pour retirer le tuyau souple, appuyer sur la touche de déverrouillage et tirer sur la tubulure de raccordement.



#### Raccordement électrique/ enrouleur de cordon

Le cordon d'alimentation se trouve dans le logement du cordon d'alimentation. Extraire le cordon d'alimentation et mettre la fiche dans la prise de courant.

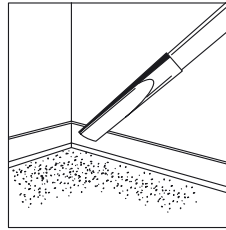




Tirer la fiche de la prise de courant. Appuyer du pied sur la touche d'enroulement du cordon, le cordon d'alimentation s'enroule automatiquement après usage de l'aspirateur.

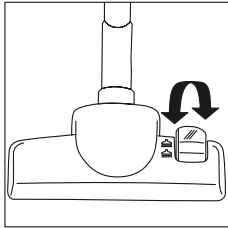
### Travail avec les suceurs

Les suceurs se fixent par pression et rotation sur le tube d'aspiration et s'enlèvent par traction et rotation.



#### Suceur pour fentes

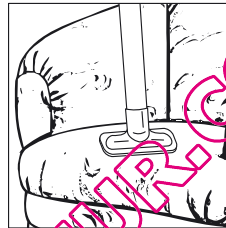
Pour passer l'aspirateur dans les rainures, les coins et les fentes.



#### Utilisation du suceur-brosse VARIO 500

Pour l'entretien quotidien des moquettes et des sols durs. Le changement de position du suceur-brosse se fait manuellement. Brosses sorties pour sols lisses et brosses rentrées pour moquettes.

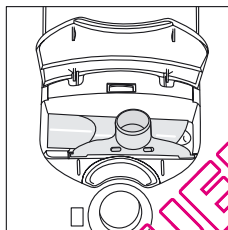
Suceurs-brosses spéciaux: voir accessoires spéciaux.



#### Suceur pour capitonnages

Pour aspirer tous les meubles capitonnés, les matelas, etc.

Grâce à la bande lève-fils se trouvant sur le suceur, les fils et les peluches seront bien aspirés.



#### Suceur pour fentes et capitonnages dans l'appareil

Un logement d'accessoires intégré abrite deux éléments différents afin de répondre aux exigences individuelles de l'entretien des locaux.

Dans le creux servant de poignée, ouvrir le couvercle du logement des accessoires.

Les suceurs peuvent être enfilés aussi bien sur le tube d'aspiration que sur la poignée du tuyau souple d'aspiration, suivant besoin.



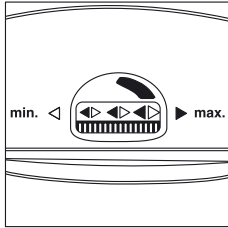
## Mettre en marche

### Mettre en marche et arrêter



Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en service et hors service.

### Réglage de la puissance\*:



### Réglage de la puissance – régleur rotatif

La régulation électronique de puissance permet d'adapter la puissance de l'appareil à chaque situation d'aspiration.

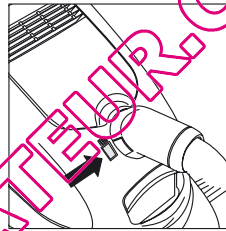
min. ◀ ▶ max.

### C Touche Mega-Power.

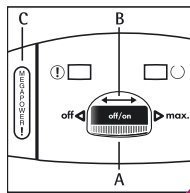
Pour les travaux de nettoyage exigeant une puissance d'aspiration particulièrement élevée, actionnez la touche Mega-Power. Votre aspirateur tourne alors à puissance maximale. Tant que le niveau de puissance Mega-Power est enclenché, la lampe témoin Mega-Power (orange) est allumée. A ce niveau de puissance, le bouton rotatif a uniquement le rôle d'un interrupteur marche/arrêt. Une régulation de puissance n'est pas possible à ce niveau de puissance.

### Entretien et nettoyage

Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, veillez à ce que l'appareil soit arrêté et débranché:



### Régulation de puissance – Mega-Power



la puissance dans le sens de la flèche ▶ max. La lampe témoin de fonctionnement indique que l'aspirateur est raccordé au réseau électrique et est prêt à fonctionner.

### B Réglage de la puissance d'aspiration.

Avec le bouton rotatif de réglage de la puissance, vous pouvez régler la puissance de votre aspirateur à une valeur optimale pour le travail de nettoyage en cours. INDICATION: lorsque le bouton rotatif de réglage de la puissance est entièrement tourné vers la droite, ce réglage vous offre pour la plupart des travaux de nettoyage un niveau de puissance élevé et économisant l'énergie.

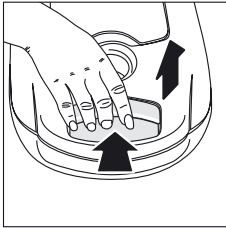
### Changement du sac à poussière

Le sac à poussière doit être changé quand l'indicateur de remplissage du sac à poussière est entièrement rouge, l'appareil étant en position maximum d'aspiration et le suceur hors du sol.

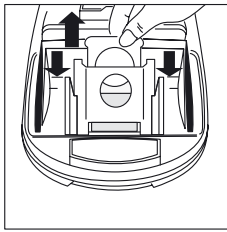
\*suivant exécution



On devra procéder au changement du sac même si le sac ne paraît pas être rempli, les pores de la surface du sac étant déjà bouchés par des poussières microscopiques.



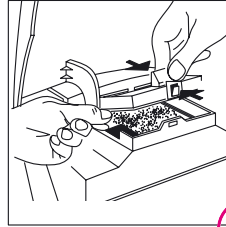
En appuyant sur la touche, ouvrir le couvercle en grand jusqu'au dé clic.



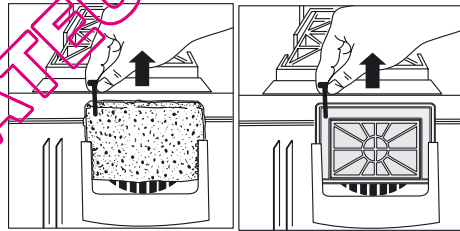
Changement hygiénique du sac à poussières lors de l'enlèvement du sac à poussières plein, tirez sur la languette de fermeture, l'ouverture se ferme automatiquement. Vous devez cependant vaincre une certaine résistance. Les sacs pleins de poussière domestique normale peuvent être éliminés sans problèmes avec le reste des ordures ménagères. Insérer le nouveau sac à poussières jusqu'à la butée inférieure (respecter le marquage) dans le rail de guidage, sinon le couvercle ne se fermera pas. Lorsqu'aucun sac à poussières n'est en place, le couvercle ne peut pas être fermé. Ne pas forcer!

### Changement du microfiltre.

Nous recommandons de **changer le microfiltre** tous les cinq changements de sac à poussières, au plus tard cependant lorsque, le sac à poussières étant propre et le suceur étant soulevé, l'indication de remplissage apparaît entièrement rouge.



Ouvrir le couvercle et le rabattre jusqu'à ce qu'il se verrouille. Prendre le microfiltre épuisé (Illustration) par la languette et l'éliminer avec les déchets ménagers. Placer le nouveau microfiltre.



### Filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur est un filtre permanent et n'a pas besoin d'être changé régulièrement.

**Le sac à poussières est justement endommagé et le filtre de protection du moteur est sali:** enlever le filtre de protection du moteur, le nettoyer (uniquement par secousses) et le remettre en place.

Mettre un nouveau sac à poussière.

### Filtre HEPA

Filtre spécial à haute efficacité de classe „S”. Ce filtre apporte soulagement et aide pour les personnes souffrant d'allergie. Le filtre HEPA devrait être remplacé après un an.



## Nettoyage

Nettoyer si nécessaire le traîneau et le compartiment du sac à poussière à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyer au chiffon sec. Ne pas utiliser de détergents abrasifs ni de solvants. Nettoyer de temps en temps le suceur-brosse et les structures des brosses à l'aide du suceur à rainure.

## Sac à poussière

### VAMPYR CE...

N° de pièce de rechange 900.087.600

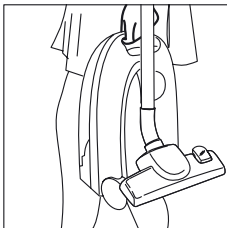
N° de pièce de rechange 668.901.268

### Sac à poussières taille 28

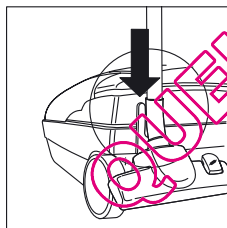
#### Microfiltre

N° de pièce de rechange 668 100 151

## Transport et rangement



Afin de ranger et transporter plus facilement l'appareil, insérer le suceur-brosse dans le rail de rangement.



## Système parking

Pour ranger le tube d'aspiration et le suceur lors de courtes interruptions du travail. Insérer le support du suceur dans le rail de parcage de l'appareil.

## Que faire si ...

### ... le suceur-brosse avance difficilement

Diminuez la puissance de l'appareil. L'efficacité du nettoyage n'en sera pas pour autant diminuée.

### ... la protection du moteur contre la surchauffe est enclenchée

En cas de surcharge du moteur, par ex. quand le sac à poussière est plein ou qu'un accessoire est obstrué, la protection du moteur contre la surchauffe s'enclenche. Arrêtez alors l'appareil, débranchez-le et laissez le moteur refroidir.

Contrôlez le sac à poussière, le tube et le tuyau souple, les débouchez éventuellement.

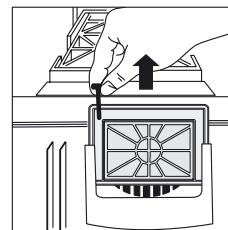
Au bout de 30 minutes environ, vous pourrez remettre l'appareil en route.

### ... le fusible a sauté

Si vous avez branché d'autres appareils électriques avec une charge de connexion élevée et que vous utilisez simultanément l'aspirateur, il est possible que le fusible saute.

Vous pouvez éviter cela en réglant le variateur de puissance électronique au plus petit niveau de puissance avant de mettre en marche l'aspirateur et en sélectionnant un niveau plus élevé seulement après la mise en marche.

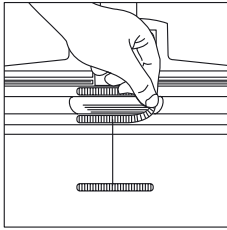
**Votre aspirateur est équipé d'une commande électronique de démarrage en douceur qui diminue le courant de démarrage du moteur et évite ainsi dans les circonstances normales un déclenchement du fusible du circuit électrique. De ce fait, un retard au démarrage de l'appareil d'environ 4 secondes est possible pour le plus petit niveau de puissance.**



### ... le filtre en papier est endommagé et le filtre HEPA est sali

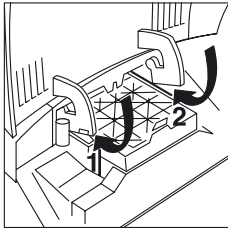
Enlevez le filtre HEPA, nettoyez-le (tapotements) et remettez-le en place.





### ... les bandes lève-fils sont usées

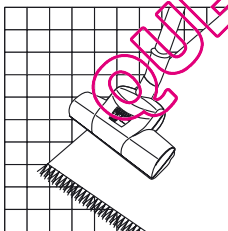
Lorsque les bandes lève-fils de l'embouchure d'aspiration sont usées ou collées, vous pouvez placer de nouvelles bandes lève-fils. Vous pouvez commander les bandes lève-fils auprès du service après-vente sous le N° de pièce de rechange 668 901 690.



### ... le couvercle sort de sa charnière

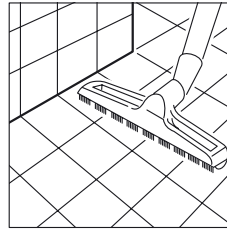
Si vous avez ouvert trop grand le couvercle du traîneau, au-delà de la butée, il a pu sortir de ses charnières. Remettez-le en place et appuyez dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Accessoires



### Turbobrosse ROTOSOFT 1200

La turbobrosse ROTOSOFT 1200 facilite l'entretien des tapis et sols lisses. Par son mouvement rotatif, elle aère de nouveau de manière douce les tapis à poils courts aux endroits fortement piétinés.



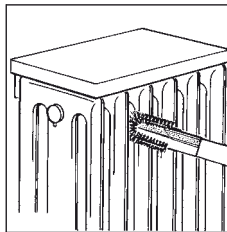
### Suceur spécial

Pour l'entretien particulier du parquet, du carrelage et des sols durs.



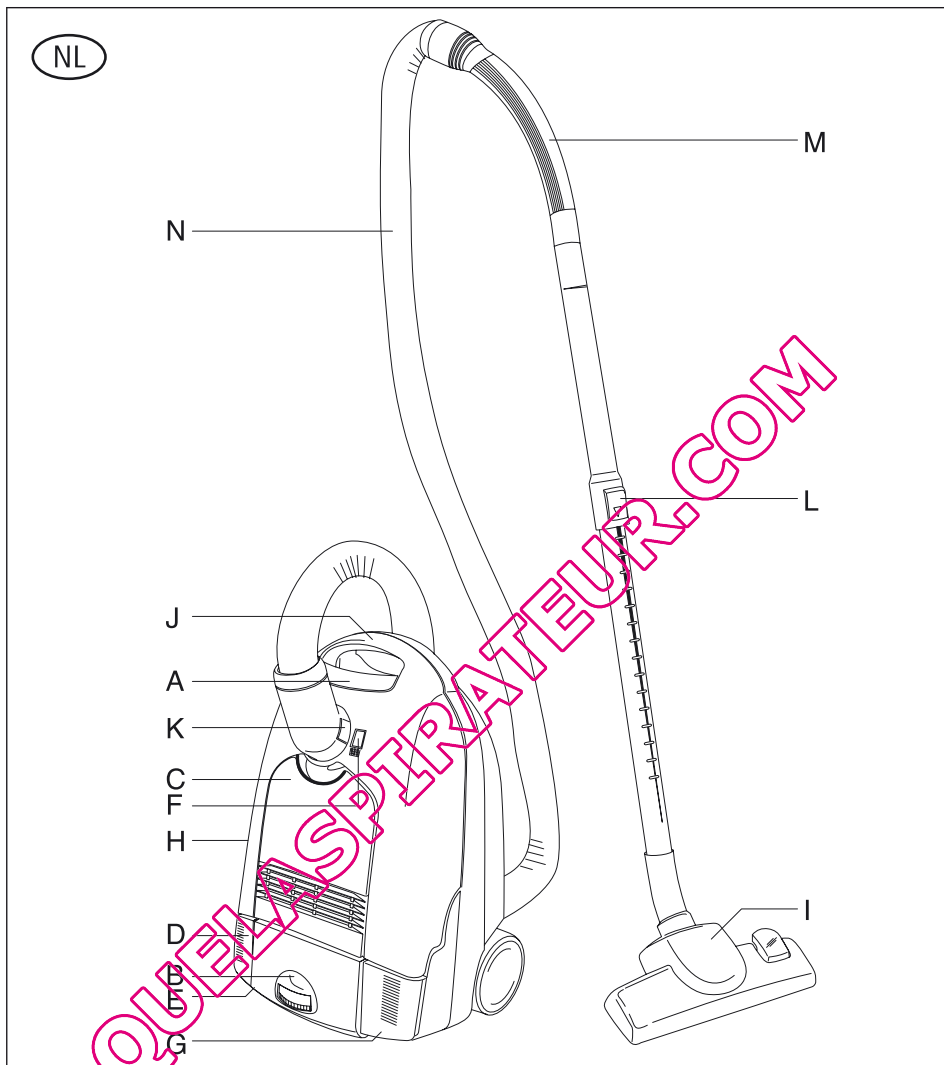
### Suceur pour ameublement avec articulation rotative

Pour nettoyer les tissus et objets fragiles. Disponible seulement auprès du service après-vente.



### Brosse à radiateur

Pour dépoussiérer les radiateurs, les étagères étroites ou les rainures. A placer sur le suceur à rainure.







## Inhoud

Beschrijving van het toestel .....	26
Voordat het apparaat de eerste keer in gebruik wordt genomen .....	27
Ter wille van het milieu .....	27
Veiligheidsinstructies voor de gebruiker .....	27
Stofzuiger bedrijfsklaar maken .....	28
Het werken met de zuigkoppen .....	29
In gebruik nemen .....	30
Onderhoud en reiniging .....	30
Papieren filter .....	31
Transporteren en bewaren .....	32
Wat te doen, wanneer .....	32
Extra toebehoren .....	33

## Vóór het in gebruik nemen

Lees alle onderstaand vermelde informatie aandachtig door. Zij bevat belangrijke instructies voor de veiligheid van het apparaat. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze eventueel door aan de volgende eigenaar.

### Ter wille van het milieu

Verpakkingsmateriaal en uitgediende apparaten niet gewoon wegwerpen!

#### Verpakking van het apparaat:

- Het verpakkingskarton kan met het oud papier worden weggegooid.
- De kunststof zak van polyethyleen (PE) voor de recycling bij PE-verzamelaars afgeven.

#### Recycling van het apparaat na het einde van de levensduur:

- De kunststof onderdelen zijn van een materiaalkentekening voorzien, zodat deze aan het einde van de levensduur van het apparaat, net als de overige materialen gerecycled kunnen worden.

Vraag om inlichtingen bij uw gemeente m.b.t. het voor u verantwoordelijke recyclingbedrijf.

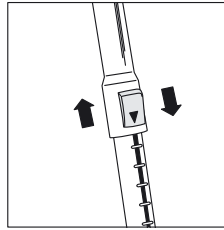
## Aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

⚠ Dit apparaat komt overeen met de volgende EG-richtlijnen: - 73/23/EEG van 19.12.1973 - laagspanningsrichtlijn - 89/33/EEG van 03.05.1989 (inclusief wijzigingsrichtlijn 92/31/EEG - EMC-richtlijn.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.
- Het apparaat alleen aan wisselstroom - 220/230 Volt - aansluiten.
- Het stroomcircuit voor het gebruikte stopcontact moet minimaal met een 10 A zekering beveiligd zijn.
- De netstekker nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Het toestel niet in gebruik nemen, wanneer:
  - het snoer beschadigd is.
  - de behuizing zichtbaar beschadigd is.
- Rij niet met het apparaat of de zuigborstel over het snoer. De isolatie kan beschadigd worden.
- **Wanneer er geen papieren filter ingelegd is, kan de afdekking niet worden gesloten. Geen geweld gebruiken!**
- Let er op, dat er steeds een papieren filter alsmede een MICROFILTER en motorbeschermfilter ingelegd is.
- Deze stofzuiger mag alleen voor huishoudelijk gebruik voor het opzuigen van droge stoffen gebruikt worden. Mensen of dieren mogen niet met het apparaat worden afgezogen. Kinderen op een afstand houden van elektrische apparaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade, die voortvloeit uit niet-reglementair gebruik of een verkeerde bediening.
- Laat vochtig gereinigde tapijten geheel opdrogen. Nooit met de stofzuiger vloeistoffen opzuigen - de stofzuiger wordt anders beschadigd. Bovendien kan de bescherming tegen elektrische schokken negatief beïnvloed worden.
- Zuig geen lucifers, gloeiende as of sigarettenpeuken met het apparaat op. Vermijd het opzuigen van harde, scherpe voorwerpen, omdat deze het apparaat of het papieren filter kunnen beschadigen.



- Het apparaat niet blootstellen aan weersinvloeden, vochtigheid en hittebronnen.
- Bij defecte stroomleiding moet de complete kabelrolinrichting door de Klantendienst of een erkende werkplaats vervangen worden.
- Reparaties aan elektronische apparaten mogen alleen door elektriciens worden uitgevoerd. Door onvakkundige reparaties kunnen er ernstige gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- In geval van storing dient u zich daarom tot uw vakhandel of direct tot de klantendienst te richten.

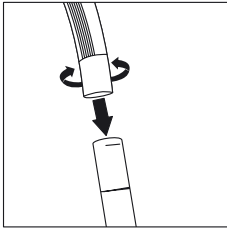


#### Telescoopbuis instellen (naar gelang uitvoering)

De toets op de buis naar beneden schuiven en de buis op de gewenste werkstand instellen.

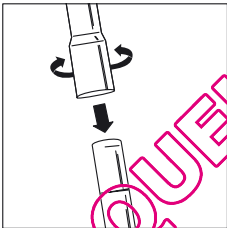
### Stofzuiger bedrijfsklaar maken

De toebehoren kunnen door drukken en draaien samengestoken en door trekken en draaien weer losgemaakt worden:



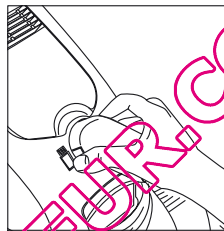
#### Zuigslang en zuigbuis samensteken

Handvatbuis van de zuigslang stevig met de zuigbuis verbinden.



#### Zuigbuis samensteken (naar gelang uitvoering)

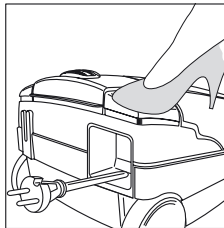
De twee buizen met elkaar verbinden.



#### Zuigslang aansluiten

Aansluitsteun van de zuigslang in de zuigopening steken. Hij klikt vast en kan in het rond gedraaid worden.

Druk op de vergrendelingstoets om de zuigslang er af te halen en trek de aansluitverbinding er uit.



#### Netaansluiting/kabel intrekken

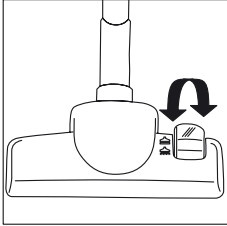
Het netsnoer bevindt zich in het snoervak. Snoer naar buiten trekken en stekker in stopcontact steken.

Stekker uit het stopcontact trekken. Voettoets indrukken, het snoer wordt automatisch na het zuigen ingerold.



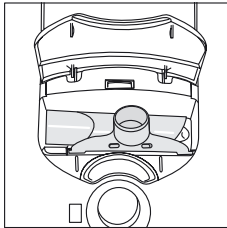
## Het werken met de zuigkoppen

De zuigkoppen worden steeds door te drukken en te draaien op de zuigbuis gestoken en door te trekken en te draaien er weer afgehaald.



### Gebruik van de de vloerzuigkop VARIO 500

Voor het dagelijks onderhoud van tapijten en harde vloerbedekkingen. De bodemuigkop is handmatig omschakelbaar. Met naar buiten gestelde borstels voor gladde vloerbedekkingen en met ingetrokken borstels voor tapijt. Speciale bodemuigkoppen zie speciale accessoires.

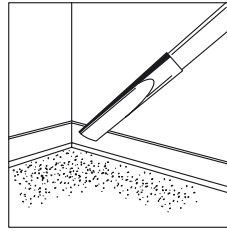


### Voegen- en bekledingszuigkop in het apparaat

Voor de individuele eisen die het onderhoud van uw woning kan stellen, zitten er bij de stofzuiger in een geïntegreerd accessoirevak twee verschillende onderdelen.

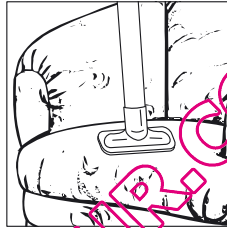
Met de uitsparing in de greep de accessoiredeksel naar boven toe openen.

De zuigkoppen kunnen zowel op de zuigbuis als op de greep van de zuigslang gestoken worden, naar gelang gebruiksbehoefte.



### Voegenzuigkop

Voor het zuigen van voegen, hoeken en spleten.



### Kussenzuigkop

Voor het zuigen van alle met stof overtrokken meubels, matrassen enz.

Door de draadopneemstroken aan de zuigkop worden ook draadjes en pluizen goed opgenomen.



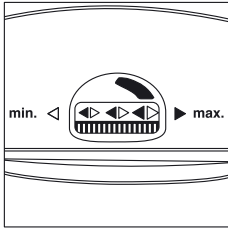
## In werking stellen

### In- en uitschakelen



Door op de Aan-/Uittoets te drukken wordt het apparaat aan- c.q. uitgezet.

### Vermogenregeling\*:

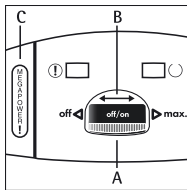


#### Vermogenregeling – draairegelaar

Met de elektronische vermogenregeling kan de zuigcapaciteit aan de betreffende zuigsituatie aangepast worden.

min. < ▶ max.

#### Vermogensregeling – mega-power



##### A In- en uitschakelen (on / off).

Schakel de stofzuiger in door de draairegelaar in de richting van de pijl ▶ max. te draaien. Het controlelampje geeft aan dat de stofzuiger

aan netspanning aangesloten en klaar voor het gebruik is.

##### B Instellen van het zuigvermogen.

Met de draairegelaar kunt u het vermogen van uw stofzuiger optimaal aanpassen aan de situatie.

AANWIJZING: Als de draairegelaar geheel naar rechts is gedraaid, biedt deze instelling u een sterke, energiezuinige vermogensstand, geschikt voor de meeste karweitjes.

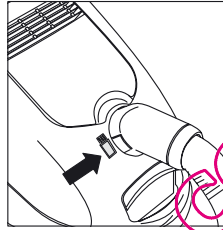
##### C Mega-power-toets.

Voor karweitjes die een bijzonder hoog zuigvermogen vereisen, drukt u de mega-power-toets in. Uw stofzuiger werkt dan met maximaal vermogen. Zolang de mega-power-stand ingescha-

keld is, brandt het mega-power-signaallampje (oranje). In deze stand heeft de draairegelaar alleen een in- en uitschakelfunctie. Vermogensregeling is in deze stand niet mogelijk.

### Onderhoud en reiniging

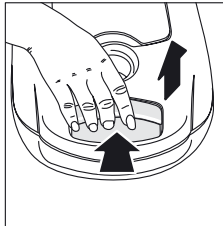
Voor het onderhoud of de reiniging dient u erop te letten dat het apparaat uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact getrokken is.



#### Wisselen van het papieren filter

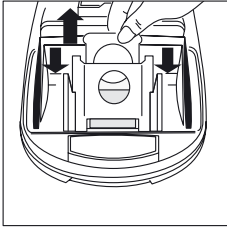
Het wisselen van het papieren filter is noodzakelijk, wanneer bij ingeschakeld toestel op het max. zuigvermogen en van de vloer opgetilde zuigkop het kijkvenster van de filterwisselindicatie rood is ingevuld.

Ook wanneer het papieren filter dan niet vol lijkt, moet het filter vervangen worden omdat reeds door fijn stof de poriën van het filteroppervlak verstopt zijn.



Door op de toets te drukken, kan het deksel geopend worden en tot hij vastklikt opeengeklapt worden.

\*naargelang uitvoering



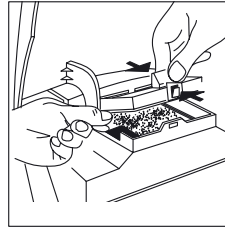
Hygiënisch filter verwisselen: Als het volle filter er uitgehaald wordt, wordt door de afsluitlip de opening automatisch dichtgetrokken. Daarbij moet een lichte weerstand bij het trekken overwonnen worden.

Gevulde stofzakken met normaal huisstof kunnen probleemloos met het huisvuil worden weggegooid.

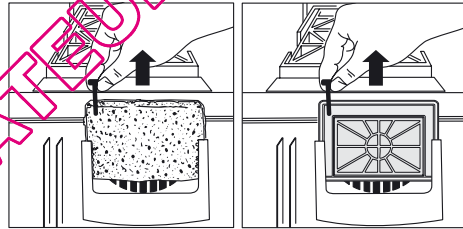
Het nieuwe papieren filter tot aan de onderste aanslag (let op markering) in de geleidingsrails schuiven, alleen dan kan de deksel dicht. Als er geen papieren filter in geplaatst wordt, kan de deksel niet gesloten worden. Geen geweld gebruiken!

### Vervangen van het microfilter

Wij raden aan het **microfilter te vervangen** elke vijfde keer als het papieren filter vervangen wordt, echter uiterlijk als bij schone stofzak en opgetilde zuigkop de stofvulindicatie helemaal rood is.



Klap het deksel open tot het vastklikt. Haal het opgebruikte microfilter (afbeelding) er aan het lipje uit en geef het met het huisvuil mee. Zet het nieuwe microfilter er in.



### Motorbeschermingsfilter

Het motorbeschermingsfilter is een permanent filter en behoeft niet regelmatig worden vervangen.

**Als het papieren filter beschadigd wordt en het motorbeschermingsfilter vuil is:** motorbeschermingsfilter er uithalen, reinigen (alleen uitkloppen) en er weer inzetten.

Leg er een nieuw papieren filter in.

### HEPA filter

Zeer effectief filter uit klasse "S". Dit nuttige filter maakt het makkelijker voor mensen met een allergie. Het HEPA filter moet na een jaar worden vervangen.

### Reiniging

De behuizing en het papierenfiltervak desgewenst met een vochtige doek afnemen en afdrogen. Geen schuurmiddelen en geen oplosmiddelen gebruiken. De bodemuigkop en de borsteldammen af en toe met de voegenzuigkop afzuigen.

QUELASPIRATORUM.COM



## Papieren filter

### VAMPYR CE...

E-nr. 900.087.600

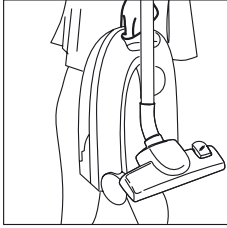
ET-nr. 668.901.268

### Papieren filter formaat 28

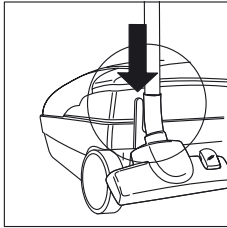
#### Microfilter

ET-nr. 668 100 151

## Transporteren en bewaren



Schuif de vloerzuigkop in de opbergrails om het apparaat gemakkelijker op te kunnen bergen en te kunnen vervoeren.



### Parkeersysteem

Om zuigbuis en zuigkop bij korte werkonderbrekingen neer te zetten. De houder op de zuigkop wordt in de parkeer rails van het apparaat geschoven.

## Wat te doen, wanneer ...

### ... de zuigkop moeilijk kan worden geschoven

Verlaag het vermogen van het apparaat. De reinigingswerking wordt in dit geval niet minder.

### ... de motor-oververhittingsbescherming ingeschakeld wordt

Bij overbelasting van de motor, bijv. door een volle filterzak of verstopte accessoires, schakelt de oververhittingsbescherming de motor uit. Schakel het apparaat dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor afkoelen.

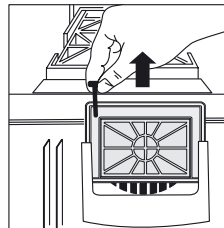
Papierenfilterzak, zuigbuis en zuigslang controleren, evt. verstopping verwijderen. Na ca. 30 minuten kan het apparaat dan weer ingeschakeld worden.

### ... de zekering is geactiveerd

Wanneer u andere elektrische apparaten met een hoge aansluitingswaarde aan hetzelfde stroomcircuit heeft aangesloten en deze gelijktijdig met de stofzuiger gebruikt, kan de zekering geactiveerd worden.

Dit kan worden voorkomen, door voor het inschakelen van de elektronische vermogensregeling op het kleinste vermogen te schakelen en pas na het inschakelen een hoger vermogen te kiezen.

Uw stofzuiger is met een elektronische zachte aanloopbesturing uitgerust die de aanloopstroom van de motor verlaagt. Hierdoor wordt het uitvallen van de stroomkringzekering onder normale omstandigheden verhindert. Daardoor is een aanloopvertraging van het toestel in de laagste stand van ca. 4 seconden mogelijk.

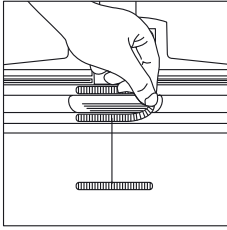


### ... de papieren stofzak is beschadigd en het HEPA filter is verontreinigd

HEPA filter uitnemen, reinigen (uitkloppen) en weer inzetten.

Nieuwe papieren stofzak inzetten.

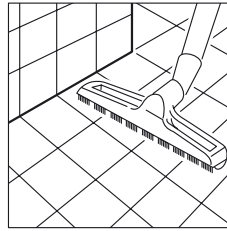




### ... de draadopneemstroken versleten zijn

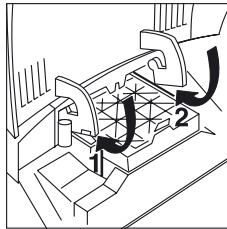
Als de draadopneemstroken aan de zuigopening afgeschuurd of vastgeplakt zijn, kunnen nieuwe draadopneemstroken ingezet worden.

Draadpneemstroken kunnen bij de Klantenservice onder ET-nr. 668 901 690 besteld worden.



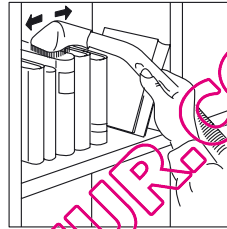
### Speciale zuigkop

Voor het speciale onderhoud van parket, tegels en harde vloeren.



### ... de deksel uit het scharnier springt

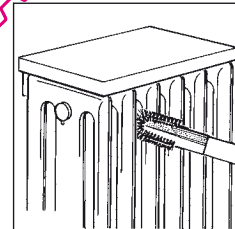
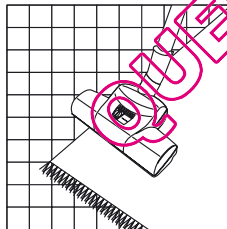
Als de deksel van de behuizing door het te ver over de aanslag te openen uit de scharnieren springt, zet u de deksel weer op de behuizing en drukt u hem dicht tot hij vastklikt.



### Meubelkwast met draaigewricht

Voor het zuigen van tere stoffen en voorwerpen. Alleen via de klantendienst te verkrijgen.

### Extra accessoires

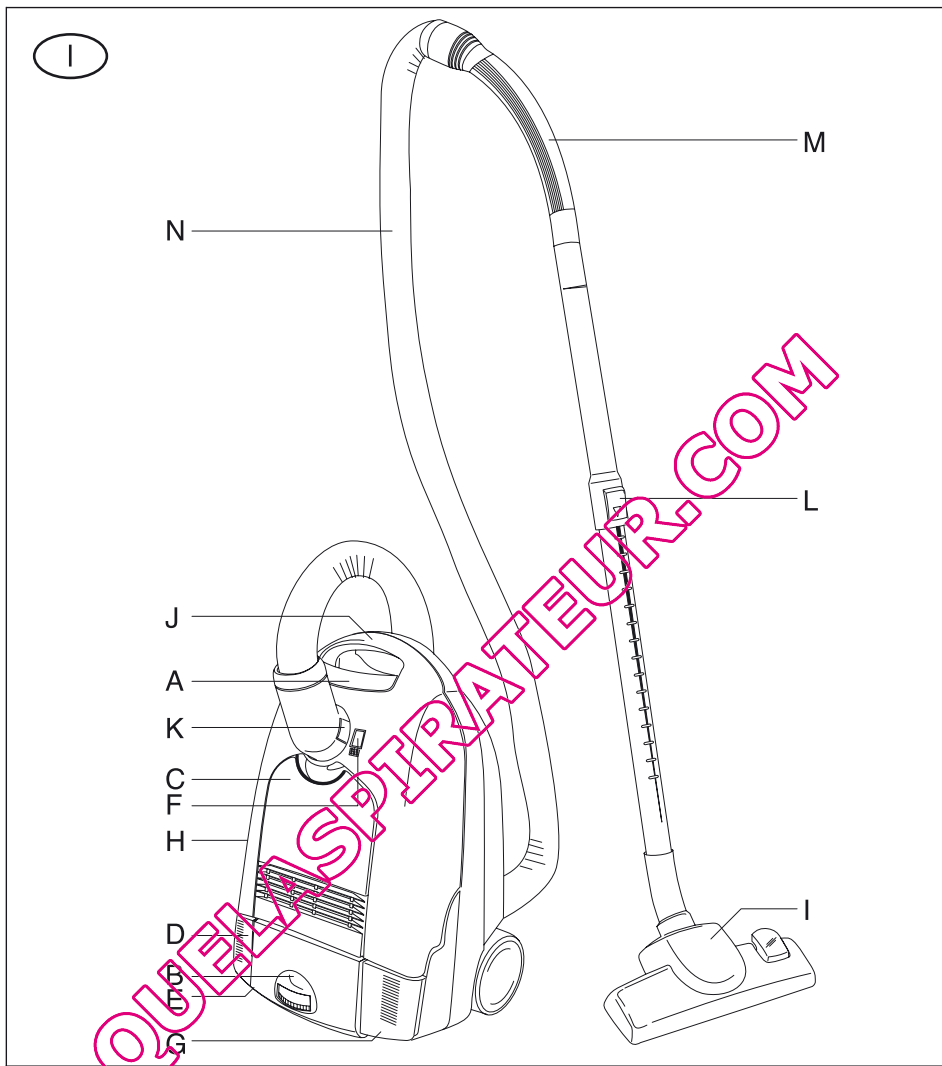


### Radiatorborstel

Voor het verwijderen van stof van radiatorribben, nauwe boekenkasten of voegen. Op de voegenzuigkop steken.

### Turboborstel ROTOSOFT 1200

De ROTOSOFT 1200 vergemakkelijkt het onderhoud van tapijten en gladde vloeren. Door de roterende beweging worden kortpolige tapijten op ingelopen plekken weer voorzichtig losgemaakt.



A = Tasto di apertura del vano portafiltro  
B = Regolazione della potenza \*  
C = Vano accessori  
D = Tasto acceso/spento  
E = Guida di appoggio  
F = Spia di sostituzione filtro  
G = Tasto di avvolgimento cavo  
H = Guida organizer

I = Bocchetta  
J = Impugnatura da trasporto  
K = Tasto di sblocco tubo flessibile  
L = Tubo di aspirazione/Tubo telescopico\*  
M = Manico  
N = Tubo flessibile di aspirazione

\*a seconda del modello





## Indice

Descrizione dell'apparecchio.....	34
Prima della prima messa in servizio.....	35
Per il rispetto dell'ambiente.....	35
Avvertenze sulla sicurezza per l'utente.....	35
Preparare l'aspirapolvere al funzionamento	36
Lavorare con le bocchette.....	37
Messa in esercizio.....	38
Manutenzione e pulizia.....	38
Filtro di carta.....	39
Trasporto e ricovero.....	40
Che cosa fare se.....	40
Accessori speciali.....	41

## Prima della prima messa in servizio

Siete pregati di leggere attentamente tutte le informazioni riportate di seguito, poiché forniscono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura le istruzioni per l'uso e, se necessario, consegnatele anche all'eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

## Per il rispetto dell'ambiente

Non gettare semplicemente il materiale di imballaggio e gli apparecchi ormai vecchi!

### Imballaggio dell'apparecchio:

- Il cartone di imballaggio può essere smaltito insieme alla carta.
- Portare il sacchetto in materiale sintetico in polietilene (PE) al punto di raccolta PE per il riciclaggio.

### Recupero dell'apparecchio al termine della sua durata utile:

- I componenti in materiale plastico sono muniti di un contrassegno, in modo da poter essere recuperati al termine della durata utile dell'apparecchio proprio come i rimanenti materiali.

Si prega di chiedere all'amministrazione comunale qual è il centro di riciclaggio competente per la vostra zona di residenza.

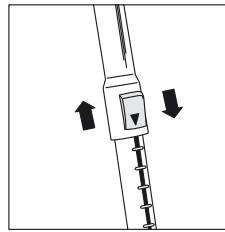
## Avvertenze di sicurezza

**CE** Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE: – 73/23 del 19.02.1973 – Direttiva sulla bassa tensione – 89/336 del 03.05.1989 (compreso l'emendamento tramite direttiva CEE 92/31) – Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Collegare l'apparecchio solamente a corrente alternata – 220/230 Volt.
- Il circuito di corrente per la presa utilizzata deve essere protetto con un fusibile di almeno 10 A.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato.
  - l'alloggiamento presenta danni visibili.
- Evitare di passare sopra il cavo di alimentazione con l'aspirapolvere oppure la spazzola. Si potrebbe danneggiare l'isolamento.
- **Qualora non fosse stato inserito un filtro di carta, non sarà possibile chiudere il coperchio. Non chiudere facendo uso della forza!**
- Assicurarsi sempre che sia presente un filtro di carta nonché un MICROFILTRO ed un filtro di protezione del motore.
- Questo aspirapolvere può essere impiegato esclusivamente per il servizio domestico per l'aspirazione di materiale asciutto. Con l'apparecchio non è consentito aspirare persone o animali.  
Tenere lontani i bambini dagli elettrodomestici.  
Il produttore non risponde di eventuali danni causati da un impiego non conforme allo scopo previsto o non appropriato oppure da un comando errato.



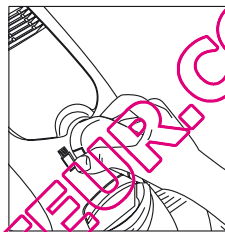
- Lasciare asciugare completamente i tappeti lavati con acqua. Non aspirare mai liquidi con l'aspirapolvere, poiché si potrebbero provocare gravi danni. Inoltre, vi è il pericolo di scosse elettriche.
- Non aspirare mai fiammiferi, cenere incandescente o mozziconi di sigaretta con l'apparecchio. Inoltre, evitare di aspirare oggetti duri ed appuntiti, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio ed il filtro di carta.
- Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici esterni, all'umidità o a fonti di calore.
- Se il cavo di alimentazione è difettoso, occorre far sostituire l'intero avvolgimento del cavo dal servizio di assistenza oppure da un'officina autorizzata.
- Le riparazioni degli elettrodomestici devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati. Riparazioni eseguite in modo non appropriato possono costituire un grave pericolo per l'utente.
- Pertanto, in caso di anomalie di funzionamento siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore autorizzato oppure direttamente al servizio di assistenza.



#### Regolazione del tubo telescopico

(a seconda del modello)

Spingere verso il basso il tasto situato sul tubo, quindi regolare il tubo sulla posizione di lavoro desiderata.



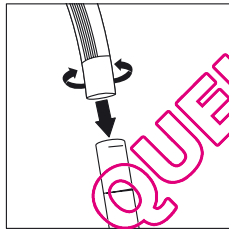
#### Collegamento del tubo flessibile di aspirazione

Inserire il bocchettone di raccordo del tubo flessibile nell'apertura di aspirazione. Il bocchettone si innesta in posizione ed è completamente girevole.

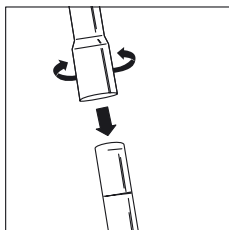
Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarre il bocchettone di raccordo.

### Preparare l'aspirapolvere al funzionamento

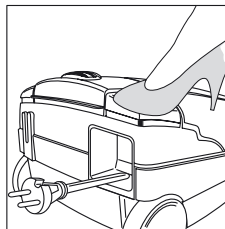
Gli accessori possono essere montati sull'aspirapolvere premendoli e girandoli e vengono staccati tirandoli e girandoli.



Assemblare il tubo flessibile di aspirazione con il tubo rigido.  
Collegare saldamente il manico tubolare del tubo flessibile al tubo.



Assemblaggio del tubo di aspirazione (a seconda del modello)  
Collegare insieme i due tubi.



#### Allacciamento a rete/Avvolgimento del cavo

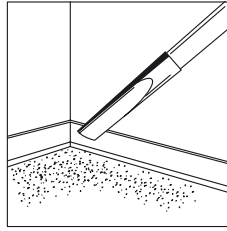
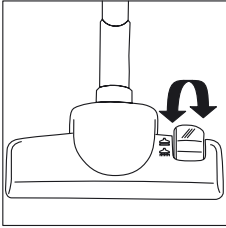
Il cavo di alimentazione si trova nell'apposito vano. Sfilare il cavo ed inserire la spina nella presa di corrente.

Staccare la spina dalla presa di corrente. Premendo il tasto a pedale, il cavo si avvolge automaticamente una volta terminati i lavori.



## Lavorare con le bocchette

Le bocchette vengono montate sul tubo di aspirazione premendole e girandole e vengono staccate tirandole e girandole.



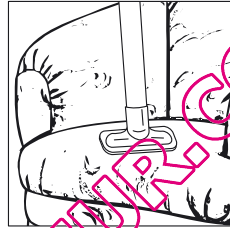
### Bocchetta per fughe

Per l'aspirazione di polvere da fughe, angoli e fessure.

### Impiego della bocchetta per pavimenti VARIO 500

Per la cura quotidiana di tappeti e pavimenti duri. La bocchetta per pavimenti è commutabile manualmente. Spazzole fuori per pavimenti lisci e spazzole dentro per i tappeti.

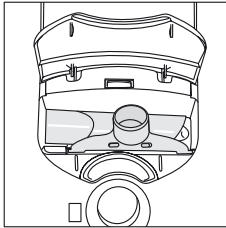
Bocchette speciali per pavimenti, vedi accessori speciali.



### Bocchetta per imbottiture

Per l'aspirazione di tutti i mobili imbottiti, materassi, ecc.

Grazie ai sollevapeli integrati nella bocchetta è possibile asportare ottimamente anche fili e pilucchi.



### Bocchetta per fughe e imbottiture integrata nell'apparecchio

Per soddisfare le esigenze di pulizia personali, nel vano accessori integrato nell'aspirapolvere sono alloggiati due diversi accessori.

Aprire il coperchio del vano accessori sollevandolo per la cavità.

Le bocchette possono essere montate sia sul tubo di aspirazione che sul manico del tubo flessibile, a seconda delle esigenze.



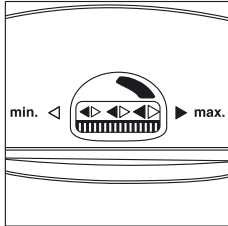
## Messa in servizio

### Accensione e spegnimento



Premendo il tasto acceso/spento si accende e si spegne l'aspirapolvere.

### Regolazione della potenza\*:

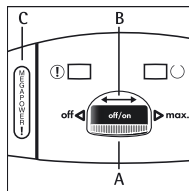


### Manopola di regolazione della potenza

Con il regolatore elettronico della potenza è possibile adattare la potenza di aspirazione alle diverse condizioni di lavoro.

min. ◀ ▶ max.

### Regolazione della potenza – Mega-Power



#### A Accensione e spegnimento (on / off)

Accendete il vostro aspirapolvere girando la manopola di regolazione ▶ della potenza nella direzione indicata dalla freccia ▶ max. La

spia di funzionamento indica che l'aspirapolvere è collegato alla corrente di rete ed è pronto al funzionamento.

#### B Regolazione della potenza di aspirazione.

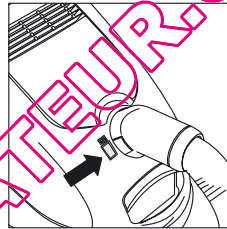
Con la manopola di regolazione della potenza potete variare la potenza del vostro aspirapolvere regolandola sul valore ottimale per un determinato tipo di pulizia. **AVVERTENZA:** girando la manopola di regolazione della potenza completamente a destra, otterrete una potenza ottimale per la maggior parte dei lavori di pulizia con un consumo di corrente ridotto.

### C Tasto Mega-Power.

Per i lavori di pulizia che richiedono una forte potenza di aspirazione, premete il tasto Mega-Power. In questo modo, il vostro aspirapolvere funzionerà alla massima potenza. La corrispondente spia di indicazione arancione resterà accesa finché è inserita la funzione Mega-Power. Quando è inserita la funzione Mega-Power, la manopola di regolazione della potenza funge soltanto da tasto di accensione e spegnimento e non sarà possibile variare la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere.

### Manutenzione e pulizia

Prima di eseguire i lavori di manutenzione e pulizia è necessario accertarsi che l'apparecchio sia disinserito e che la spina sia estratta dalla presa di corrente:



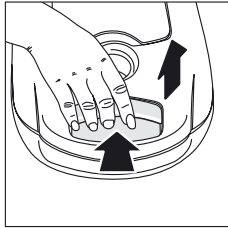
### Sostituzione del filtro di carta

La sostituzione del filtro di carta è necessaria quando, con l'apparecchio inserito sulla massima potenza di aspirazione e la bocchetta sollevata dal pavimento, la finestrella di controllo della spia di sostituzione del filtro di carta si è riempita completamente di rosso.

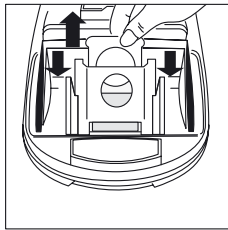
\*a seconda del modello



Anche se il filtro di carta non sembra essere pieno, lo si dovrebbe comunque sostituire, poiché la polvere fine aspirata ha ormai intasato i pori della superficie filtrante.



Premendo il tasto si apre il coperchio che può essere ribaltato sino allo scatto in posizione.



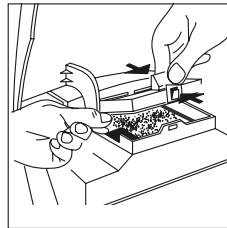
Sostituzione igienica del filtro: per estrarre il sacchetto della polvere pieno, tirare la linguetta di chiusura per chiudere automaticamente l'apertura. Tirando la linguetta si dovrà superare la leggera resistenza opposta.

I sacchetti pieni di normale polvere domestica possono essere smaltiti senza problemi insieme all'immondizia di casa.

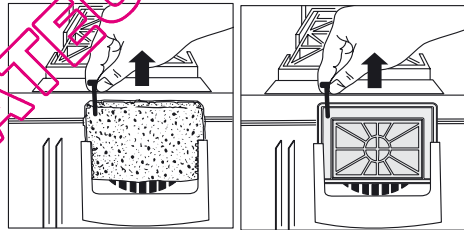
Inserire il filtro di carta nuovo nelle guide di supporto sino alla battuta inferiore (osservare il contrassegno). Soltanto così sarà possibile chiudere correttamente il coperchio. Se non è inserito alcun filtro, non sarà possibile chiudere il coperchio. Per chiudere, non fare uso della forza!

### Sostituzione del microfiltro

Si consiglia di **sostituire il microfiltro** ogni cinque sostituzioni del filtro di carta, al massimo quando a sacchetto pulito e bocchetta sollevata dal pavimento la spia di riempimento del sacchetto della polvere è completamente rossa.



Aprire il coperchio e ribaltarlo sino allo scatto in posizione. Rimuovere il microfiltro usato (figura) sollevando la linguetta e smaltirlo insieme all'immondizia domestica. Inserire il microfiltro nuovo.



### Filtro di protezione del motore

Il filtro di protezione del motore è un filtro permanente e non necessita di sostituzione periodica.

**Eccetto il caso in cui il filtro di carta venga danneggiato ed il filtro di protezione del motore è sporco:** rimuovere il filtro di protezione del motore, pulirlo (scuotendolo leggermente) e reinserirlo.

Inserire un nuovo filtro di carta.

### Filtro HEPA

Filtro speciale ad alta efficienza di classe "S". Questo filtro è particolarmente utile per chi soffre di allergie. Il filtro HEPA dovrebbe essere sostituito una volta all'anno.

### Pulizia

L'alloggiamento ed il vano del filtro di carta devono essere puliti regolarmente con un panno umido ed asciugati. Non impiegare detersivi



abrasivi o solventi. Aspirare occasionalmente la bocchetta per pavimenti ed i bordi delle spazzole con la bocchetta per fughe.

## Filtro di carta

### VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

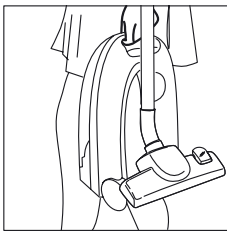
ET-Nr. 668.901.268

### Filtro di carta misura 28

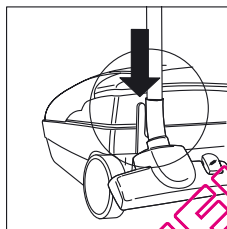
#### Microfiltro

ET-Nr. 668 100 151

## Trasporto e conservazione



Per riporre e ricoverare con più semplicità l'apparecchio, inserire la bocchetta per pavimenti nella guida organizer.



### Sistema di parcheggio

Per parcheggiare il tubo di aspirazione e la bocchetta durante brevi pause di lavoro. Il supporto sulla bocchetta viene spinto nella guida di parcheggio dell'apparecchio.

## Che cosa fare se ...

### ... la bocchetta scorre sul pavimento con difficoltà

Ridurre la potenza di aspirazione dell'apparecchio. In questo caso, l'azione pulente non viene compromessa.

### ... è scattato il dispositivo di protezione del motore contro il surriscaldamento

In caso del sovraccarico del motore, ad esempio quando il sacchetto della polvere è pieno oppure gli accessori sono occlusi, il motore viene disinserito dall'apposito dispositivo di protezione contro il surriscaldamento. In questo caso, disinserire l'apparecchio, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare il motore.

Controllare il sacchetto con il filtro di carta, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione, rimediare eventuali intasamenti.

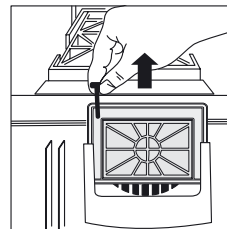
Dopo ca. 30 minuti si può inserire nuovamente l'apparecchio.

### ... è scattato il fusibile

Se allo stesso circuito dell'aspirapolvere sono stati collegati altri elettrodomestici ad alto assorbimento di corrente, può scattare il fusibile dell'abitazione.

Ciò può essere evitato posizionando il regolatore elettronico della potenza sul minimo e selezionando una potenza più elevata solamente dopo aver riavvicinato l'aspirapolvere.

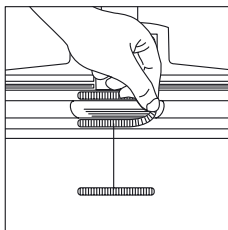
Il Vostro aspirapolvere è equipaggiato con un dispositivo elettronico di controllo per una messa in funzione graduale, il quale riduce la corrente di avviamento del motore per evitare in tal modo, in circostanze normali, l'azionamento del sistema di protezione del circuito di corrente dell'installazione domestica. In questo modo è possibile un certo ritardo di avviamento dell'apparecchio al minimo valore di potenza di ca. 4 secondi.



### Filtro HEPA

Filtro speciale ad alta efficienza di classe "S". Questo filtro è particolarmente utile per chi soffre di allergie. Il filtro HEPA dovrebbe essere sostituito una volta all'anno.

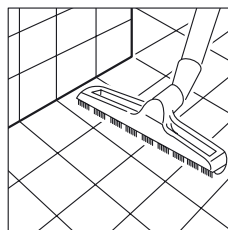




### ... i sollevapeli sono usurati

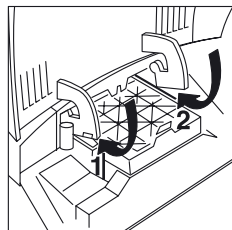
Se i sollevapeli sull'apertura di aspirazione sono usurati o incollati, si possono sostituire.

I sollevapeli possono essere ordinati presso il centro di assistenza clienti con il codice ET 668 901 690.



### Bocchetta speciale

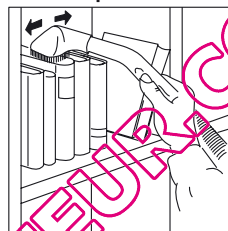
Per la speciale cura di parquet, piastrelle e pavimenti duri.



### ... il coperchio esce dalla cerniera

Qualora il coperchio dell'alloggiamento uscirà dalle cerniere a causa di un'apertura eccessiva oltre il punto di fermo, occorrerà collocarlo nuovamente sull'alloggiamento e premere sino a farlo scattare in posizione.

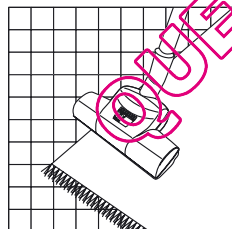
### Pennello per mobili con giunto snodato



Per l'aspirazione di tessuti ed oggetti delicati.

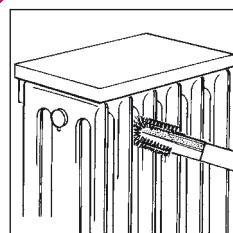
Disponibile soltanto presso il centro di assistenza clienti AEG.

### Accessori speciali



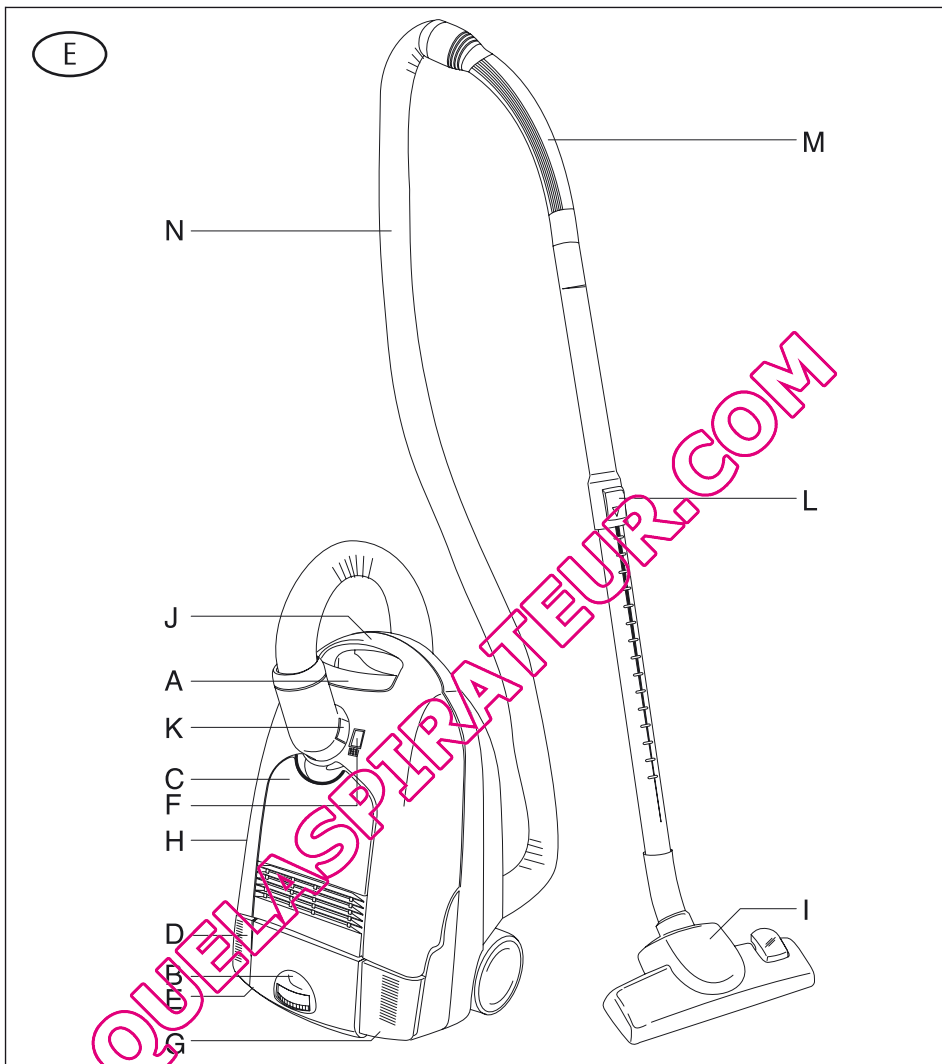
### Turbospazzola ROTOSOFT 1200

La turbospazzola ROTOSOFT 1200 rende più semplice la pulizia di tappeti e superfici lisce. Grazie al suo movimento rotatorio, questa spazzola districa e rende nuovamente soffici le fibre di tappeti a fibra corta nei punti in cui sono più calpestati.



### Spazzola per termosifoni

Per rimuovere la polvere da termosifoni, ripiani stretti di scaffali oppure fughe. Innestare sulla bocchetta per fughe.



A = Tecla de apertura para el compartimento del filtro de papel  
B = Regulador de la potencia \*  
C = Compartimento de accesorios  
D = Tecla de encendido y apagado  
E = Barra de aparcado  
F = Indicación para el cambio del filtro  
G = Tecla de enrollamiento del cable  
H = Barra de ordenación

I = Tobera  
J = Asidero  
K = Tecla para desmontar la manguera  
L = Tubo de aspiración/Tubo telescópico\*  
M = Asidero  
N = Manguera de aspiración

\*según el modelo





## Índice de materias

Descripción del aparato .....	42
Antes de la primera puesta en servicio .....	43
Por respeto al medio ambiente .....	43
Normas de seguridad para el usuario .....	43
Puesta a punto del aspirador para el funcionamiento .....	44
Trabajar con las toberas .....	45
Poner en servicio .....	46
Mantenimiento y limpieza .....	46
Filtro de papel .....	47
Transporte y almacenamiento .....	48
Qué hacer cuando .....	48
Accesorios especiales .....	49

## Antes de la primera puesta en servicio

Por favor, lea con atención todas las informaciones que se le dan a continuación. Proporcionan indicaciones importantes para la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso y, dado el caso, dáselas a un posible propietario posterior.

### Por respeto al medio ambiente

¡No tirar el embalaje ni los aparatos fuera de uso al medio ambiente!

#### Embalaje del aparato:

- El cartón del embalaje puede ser depositado en los contenedores de recogida de papel y cartón.
- La bolsa de plástico de polietileno (PE) puede ser depositada en los contenedores de recogida selectiva de plásticos.

#### Reaprovechamiento del aparato después de finalizar su vida útil:

- Las partes de plástico están provistas de un código distintivo del material, de manera que al finalizar la vida útil del aparato pueden ser depositadas o entregadas para su reciclaje o reutilización. Lo mismo es válido para el resto de los materiales.

Rogamos pregunte a la administración local responsable cuál es el centro de tratamiento y reciclaje que le corresponde.

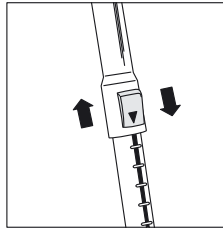
## Normas de seguridad

**CE** Este aparato cumple las siguientes Directivas Comunitarias: – 73/23/CEE, del 19. 02. 1973 – Directiva sobre baja tensión – 89/336/CEE, del 03. 05. 1989 (inclusive la Directiva de modificación 92/31/CEE) – Directiva de compatibilidad electromagnética.

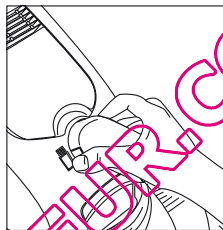
- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.
- El aparato sólo debe conectarse a corriente alterna - 220/230 voltios.
- El circuito eléctrico de la caja de enchufe utilizada ha de estar protegido como mínimo con un fusible de 10 A.
- El enchufe nunca debe ser extraído de la caja de enchufe tirando del cable de alimentación.
- El aparato no debe ponerse en servicio cuando:
  - el cable de alimentación esté dañado.
  - la carcasa presente desperfectos visibles.
- Procure no pisar el cable de alimentación con el aparato o el cepillo de aspiración, pues podría dañar el aislamiento.
- **Cuando no se haya colocado un filtro de papel no es posible cerrar la tapa. ¡Se ruega no intentarlo a la fuerza!**
- Asegúrese de que siempre hay colocado tanto un filtro de papel como un MICROFILTRO y un filtro de protección del motor.
- Este aspirador sólo debe utilizarse dentro del hogar para el aspirado de materiales secos. Con el aparato no deben aspirarse ni animales ni personas. Mantener alejados a los menores de los aparatos eléctricos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños causados por una aplicación no acorde con las prescripciones o por un manejo incorrecto.



- Las moquetas sometidas a una limpieza en húmedo deben estar completamente secas. No aspire nunca líquidos con el aparato pues, de lo contrario, puede sufrir daños. Además, se corre el peligro de deteriorar la protección contra descargas eléctricas.
- No aspire cerillas, cenizas con brasas o colillas de cigarrillos con el aparato. Evite la absorción de objetos duros y punzantes, ya que éstos pueden causar desperfectos en el aparato o en el papel de filtro.
- El aparato no debe ser expuesto a la influencia de la intemperie, a humedades o a fuentes de calor.
- En el caso de que el cable de alimentación esté defectuoso, el servicio de atención al cliente o un taller autorizado debe cambiar el mecanismo completo de enrollamiento del cable.
- Las reparaciones de aparatos eléctricos sólo pueden ser realizadas por personal especializado. Mediante de la realización indebida de reparaciones pueden generarse peligros considerables para el usuario.
- Por ello, en caso de avería diríjase a su tienda especializada o directamente al servicio de atención al cliente.



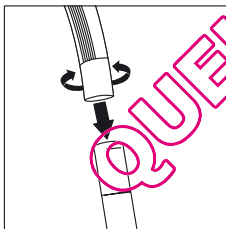
**Ajustar el tubo telescópico** (según el modelo)  
Desplazar la tecla que se encuentra en el tubo hacia abajo y ajustar el tubo a la posición de trabajo deseada.



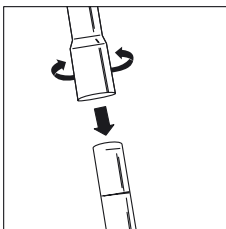
**Conectar la manguera de aspiración**  
Insertar el racor de conexión de la manguera en el orificio de aspiración. El racor queda encajado y se puede girar 360°.  
Para sacar la manguera de aspiración, presionar la tecla de desbloqueo y estirar el racor de conexión.

## Puesta a punto del aspirador para el funcionamiento

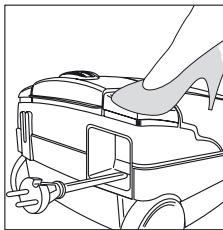
Los accesorios se montan haciendo presión y girándolos y se desmontan tirando de ellos y girando.



**Junta la manguera y el tubo de aspiración**  
Acoplar firmemente el tubo-asidero de la manguera de aspiración con el tubo de aspiración.



**Junta los tubos de aspiración** (según el modelo)  
Acoplar un tubo al otro.



**Conexión a la red/Dispositivo de enrollamiento del cable de alimentación**  
El cable de alimentación se encuentra en el compartimento respectivo. Extraer el cable e insertar el enchufe en la caja de enchufe.

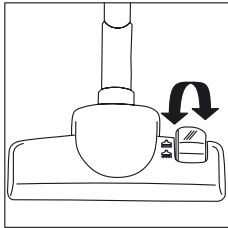
Extraer el enchufe de la caja de enchufe. Pulsar la tecla de pie para enrollar el cable automáticamente después de utilizar el aspirador.





## Trabajar con las toberas

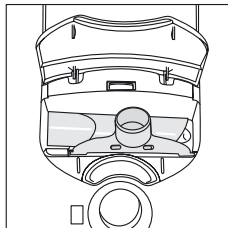
Las toberas se colocan en el tubo de aspiración haciendo presión y girando y se desmontan tirando de ellas y girando.



### Utilización de la tobera para suelos VARIO 500

Para el cuidado diario de moquetas y suelos duros. La tobera para suelos puede conmutarse de forma manual. Con los cepillos bajados, apta para suelos duros; con los cepillos subidos, apta para alfombras y moquetas.

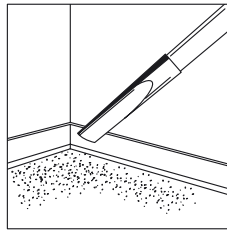
Toberas especiales para suelos, ver accesorios especiales.



### Tobera para rendijas y tobera para acolchados en el aparato

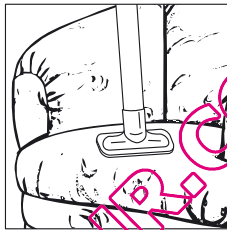
El aspirador dispone de dos piezas diferentes que se hallan en un compartimento de accesorios integrado las cuales sirven para responder a los requisitos individuales del cuidado del entorno. Levantar la tapa del compartimento de accesorios accionando el tirador.

Las toberas se pueden colocar tanto en el tubo de aspiración como en el asidero de la manguera según la aplicación que se les vaya a dar.



### Tobera para rendijas

Para el aspirado de rendijas, rincones y ranuras.



### Tobera para acolchados

Para el aspirado de todos los muebles acolchados, colchones, etc.

Gracias a las bandas para levantar hilos que se encuentran en la tobera, también se aspiran bien hilos y borras.



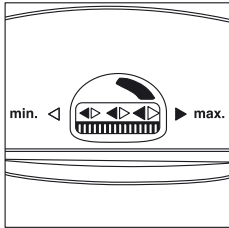
## Poner en servicio

### Encender y apagar



El aspirador se enciende y se apaga presionando la tecla de encendido y apagado.

### Regulación de la potencia\*:

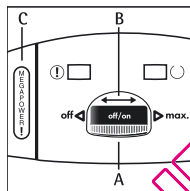


#### Regulación de la potencia – Regulador giratorio

La regulación electrónica de la potencia sirve para adaptar la potencia de aspiración a la situación en concreto.

min. ◀ ▶ max.

#### Regulación de potencia – Mega-Power



##### A Conexión y desconexión (on / off).

Conecte su aspiradora con la rueda reguladora girándola al ▶ máx. en el sentido que indica la flecha. El piloto de servicio indica que la aspiradora está conectada a la tensión de red y lista para trabajar.

##### B Regulación de la potencia de aspiración.

Con la rueda reguladora puede usted llevar la potencia de su aspiradora a un valor idóneo para la labor de limpieza a ejecutar. NOTA: Si la rueda reguladora está girada a la derecha hasta el tope, quiere decir que se encuentra en un nivel de potencia que ahorra energía y es apropiado para la mayoría de los trabajos de limpieza.

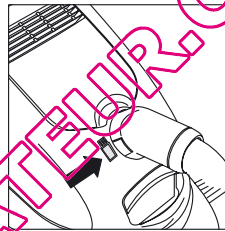
### C Pulsador Mega Power.

Para realizar trabajos de limpieza que exijan una potencia de aspiración muy grande, oprima el pulsador Mega Power. Su aspiradora funcionará entonces a su máxima potencia. El indicador luminoso Mega Power (luz naranja) permanecerá encendido mientras la aspiradora se encuentre en dicho nivel de potencia.

En este nivel de potencia, la rueda reguladora sirve sólo para conectar y desconectar la aspiradora. La regulación de la potencia deja de funcionar en este caso.

### Mantenimiento y limpieza

Antes de cualquier mantenimiento o limpieza debe asegurarse de que el aparato esté apagado y desenchufado:



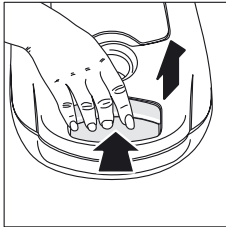
#### Cambio del filtro de papel

El cambio del filtro de papel es necesario cuando, teniendo encendido el aparato en la posición de máxima potencia de aspiración y con la tobera levantada, la mirilla de indicación para el cambio del filtro está completamente roja.

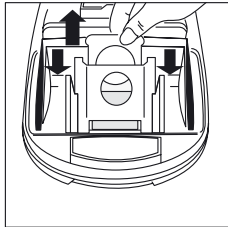
\*según el modelo



Aun cuando parezca que el filtro de papel no esté lleno, debería realizarse un cambio del mismo, ya que en este caso estarán obturados por partículas de polvo fino los poros de la superficie del filtro.



Presionando el pulsador se puede abrir la tapa y abatirla hasta que engatille.



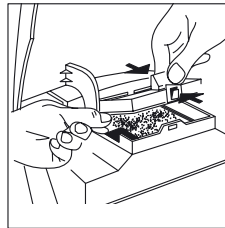
**Cambio del filtro higiénico:** Cuando se extrae la bolsa de filtro llena, el orificio se cierra automáticamente al tirar de la lengüeta de cierre. Tenga en cuenta que la ligera resistencia se supera tirando.

Las bolsas de aspirador llenas de polvo doméstico pueden tirarse sin problemas a la basura doméstica para su eliminación.

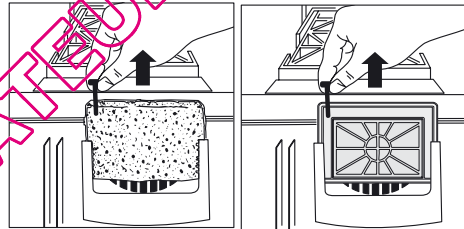
El nuevo filtro de papel se debe insertar hasta el tope inferior (observar la marca) de las barras guía para poder cerrar la tapa. La tapa no se cierra si no hay colocado ningún filtro de papel. ¡No haga uso de la fuerza!

### Cambio del microfiltro

Se recomienda efectuar el **cambio del microfiltro** con cada quinto cambio del filtro de papel o, a más tardar, cuando la indicación de llenado de polvo se halla completamente roja estando limpia la bolsa de polvo y la tobera levantada.



Abra la tapa y abatirla hasta que quede encajada. Extraiga el microfiltro usado (Fig.) tomándolo por la lengüeta y tírelo a la basura doméstica. Coloque el nuevo microfiltro.



### Filtro de protección del motor

El filtro de protección del motor es un filtro permanente y no ha de cambiarse de forma regular.

**Sólo si el filtro de papel está dañado y el filtro de protección del motor sucio:** Extraiga el filtro de protección del motor, límpielo (sacudiéndolo) y vuelva a colocarlo.

Introducir un nuevo filtro de papel.

### Filtro HEPA

Filtro especial muy eficaz, clase "S". Este filtro alivia las labores de limpieza de las personas alérgicas. El filtro HEPA debe cambiarse una vez al año.

### Limpieza

En caso de necesidad, limpiar la carcasa y el compartimento del filtro de papel con un paño húmedo, secándolas después. No utilizar productos de limpieza abrasivos ni disolventes. La



tobera para suelos y las regletas de los cepillos deberían aspirarse en ocasiones con la tobera para rendijas.

## Filtros de papel

### VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

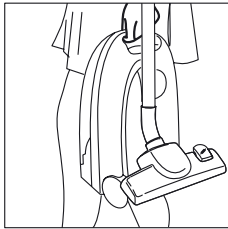
ET-Nr. 668.901.268

### Filtro de papel tamaño 28

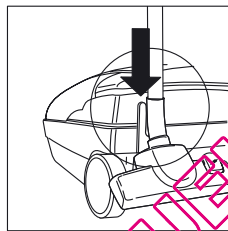
#### Microfiltro

ET-Nr. 668 100 151

## Transporte y almacenamiento



Para poder guardar y transportar mejor el aspirador, coloque la tobera para suelos en la barra de ordenación.



### Sistema de aparcado

Para aparcar el tubo de aspiración y la tobera cuando se hacen pausas breves. El soporte de la tobera se introduce en la barra de aparcado del aparato.

## Qué hacer cuando ...

### ... resulta difícil deslizar la tobera

Reduzca la potencia del aparato. En este caso, el efecto limpiador no empeora.

### ... se conecta la protección contra sobrecalentamiento del motor

En caso de sobrecarga del motor, p. ej., porque la bolsa de filtro está llena o por una obturación de los accesorios, una protección de sobrecalentamiento desconecta el motor. Entonces deberá apagar el aparato, estirar el enchufe y dejar que el motor se enfríe.

Controlar la bolsa de papel de filtro, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración; en caso de estar obturados, eliminar la causa.

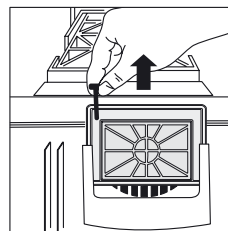
Después de aproximadamente 30 minutos se puede volver a conectar el aparato.

### ... saltó el fusible automático

Si tuviera otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados en el mismo circuito eléctrico y los está utilizando de forma simultánea con el aspirador, puede darse el caso de que salte el fusible.

Esto puede evitarse si antes de conectar el aspirador se ajusta la regulación electrónica de potencia al nivel de potencia más bajo, y una vez encendido el aparato, se elige un nivel superior.

Su aspirador cuenta con un control electrónico de arranque suave que reduce la corriente de arranque del motor, con lo que normalmente se evita un disparo del fusible automático del circuito eléctrico. De este modo es posible retardar unos 4 segundos el arranque del aparato estando seleccionada la gama de potencia más baja.

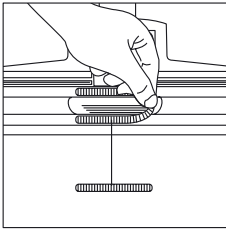


### ... el filtro de papel está deteriorado de modo que se haya ensuciado el filtro HEPA

Extraiga el filtro HEPA, límpielo (sacudiéndolo) y vuélvalo a colocar.

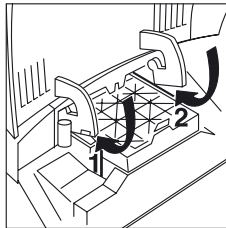
Introduzca un nuevo filtro de papel.





### ... están desgastadas las bandas para levantar hilos

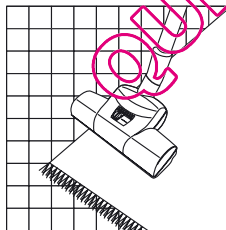
Cuando las bandas para levantar hilos que hay en el orificio de aspiración están desgastadas o pegadas, se pueden cambiar por otras nuevas. Pida las bandas para levantar hilos al servicio de atención al cliente indicando el número de pieza de repuesto 668 901 690.



### ... la tapa se sale de la visagra

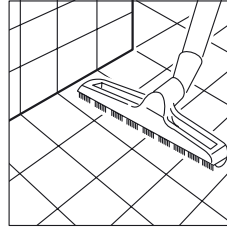
Si la tapa de la carcasa se soltará de las visagras por abrirla más allá del tope, vuelvala a colocar encima de la carcasa y apriétela hasta que oiga que engatilla.

### Accesorios especiales



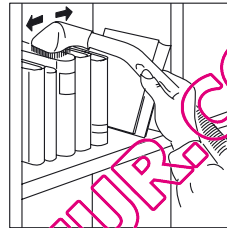
### Turbocepillo ROTOSOFT 1200

ROTSOFT 1200 facilita el cuidado de alfombras y suelos lisos. Gracias a su movimiento rotativo, el cepillo acolcha las partes aplastadas de las alfombras de pelo corto.



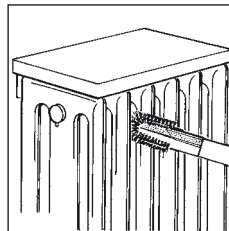
### Tobera especial

Para el cuidado especial de parquets, baldosas y suelos duros.



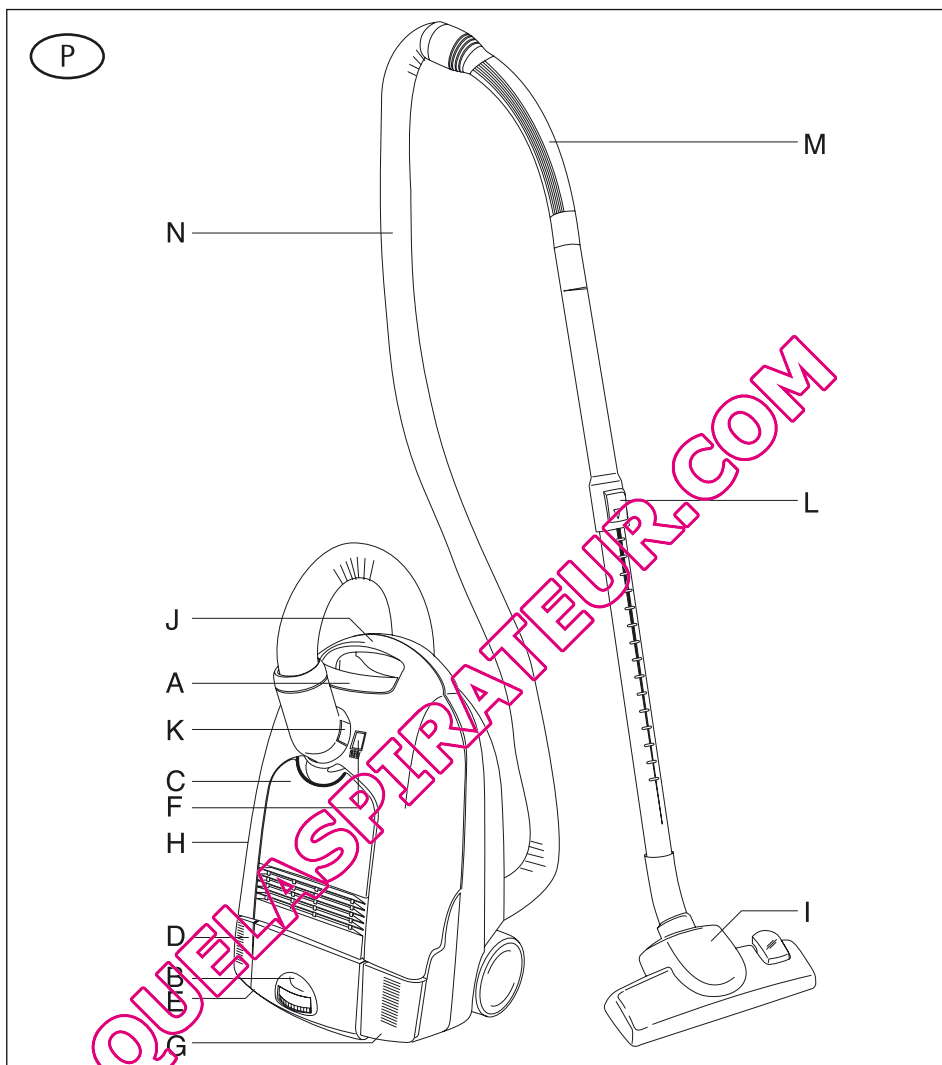
### Pincel para muebles con articulación giratoria

Para el aspirado de telas y objetos delicados. Solo se puede adquirir a través del servicio de atención al cliente.



### Cepillo para radiadores de calefacción

Para desempolvar las costillas de los radiadores de calefacción, estanterías estrechas o rendijas. Debe acoplarse a la tobera para rendijas.



- A = Tecla de abertura do compartimento do filtro de papel
- B = Regulação da potência \*
- c = Compartimento para acessórios
- D = Tecla liga/desliga
- E = Guia de estacionamento
- F = Indicador de troca do filtro
- G = Tecla de enrolamento do cabo
- H = Guias de encaixe de acessórios

- I = Bocal
- J = Manipulo de transporte
- K = Tecla para desencaixe da mangueira
- L = Tubo de aspiração/Tubo telescópico\*
- M = Manipulo
- N = Mangueira de aspiração

\*a depender do modelo





## Índice

Descrição do aparelho .....	50
Antes da primeira utilização .....	51
Por respeito à natureza .....	51
Instruções de segurança para o utilizador ..	51
Colocar o aspirador de pó pronto para funcionar .....	52
Trabalhar com os bocais .....	53
Colocação em funcionamento .....	54
Manutenção e limpeza .....	54
Filtro de papel .....	55
Transporte e armazenamento .....	56
O que fazer se .....	57
Acessórios especiais .....	58

## Antes da primeira utilização

Por favor, leia com atenção todas as informações indicadas nestas instruções. Elas contêm indicações sobre segurança, utilização e manutenção do aparelho. Guarde bem estas instruções de uso e entregue-as, se for o caso, ao novo proprietário do aparelho.

## Por respeito à natureza

Não deite o material de embalagem e aparelhos fora de uso simplesmente no lixo doméstico!

### Embalagem do aparelho:

- O cartão de embalagem pode ser entregue à colecta de papel velho.
- Os sacos plásticos de polietileno (PE) devem ser entregues em um sítio de colecta apropriado para que sejam reciclados.

### Aproveitamento de aparelhos fora de uso:

- As peças de plástico são devidamente marcadas, de forma que elas, como todo material de valor, podem ser entregues para a reciclagem, quando o aparelho estiver definitivamente fora de uso.

Por favor, informe-se na administração municipal de sua cidade sobre o centro de reciclagem mais próximo.

## Instruções de segurança

⚠ Este aparelho corresponde às seguintes prescrições europeias: – 73/23/EWG, de 19.02.1973 – prescrição para baixa tensão – 89/336/EWG, de 03.05.1989 (inclusive modificação 92/31/EWG) – Prescrição EMV.

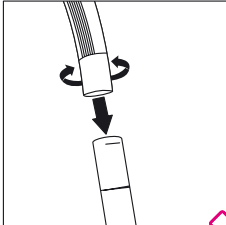
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança
- Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.
- Ligar o aparelho somente a corrente alternada – 220/230 Volt.
- O circuito eléctrico da tomada utilizada tem que estar protegido por um disjuntor de pelo menos 10 A.
- Nunca puxar a ficha da tomada pelo cabo de ligação.
- Não utilizar o aparelho se:
  - o cabo de ligação estiver danificado.
  - o caixa da máquina apresentar danificações visíveis.
- Evite passar com o aparelho ou com a escova sobre o cabo de ligação. Isso poderia danificar o isolamento do cabo.
- **A tampa não pode ser fechada, se não há filtro de papel no aparelho. Por favor, não use de violência para fechar a tampa!**
- Prestar atenção para que no aparelho haja sempre um filtro de papel, assim como um MICROFILTRO e um filtro de protecção do motor.
- Este aspirador é destinado exclusivamente ao uso doméstico, para aspiração de matéria seca. Pessoas e animais não podem ser aspirados com o aparelho. Mantenha crianças afastadas de aparelhos eléctricos. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados pela aplicação indevida ou pelo manuseio incorrecto do aparelho.
- Espere até que tapetes que foram limpos de forma húmida sequem totalmente. Nunca aspire líquidos com o aparelho, pois isso pode danificá-lo. Além disto, o isolamento eléctrico do aspirador pode ser prejudicado, causando perigo de choque eléctrico.



- Não aspire com o aparelho palitos de fósforo, cinzas incandescentes ou pontas de cigarros. Evite aspirar objectos duros e pontiagudos, já que eles podem danificar o aparelho ou o filtro de papel.
- Não permita que o aparelho sofra influências directas do tempo, de humidade ou de fontes de calor.
- Caso o cabo de ligação esteja com defeito, é necessário mandar trocar o tambor de cabo completo, pela assistência técnica ou por uma oficina autorizada.
- Consertos de aparelhos eléctricos só podem ser realizados por profissionais especializados. Consertos incorrectos do aparelho podem causar perigos significativos para o utilizador.
- Em caso de defeito, dirija-se ao seu revendedor especializado ou directamente à assistência técnica da.

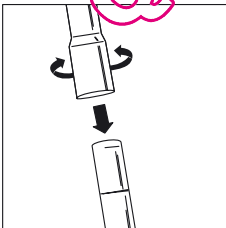
### Colocar o aspirador de pó pronto para funcionar

Para se encaixar os acessórios um no outro, deve-se premer e girar, e puxar e girar, para separá-los novamente.



#### Encaixar a mangueira de aspiração no tubo de aspiração

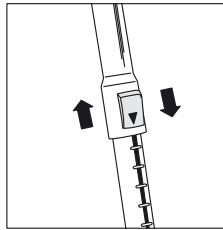
Conectar o manípulo da mangueira de aspiração com o tubo de aspiração.



#### Unir os tubos de aspiração

(A depender do modelo)

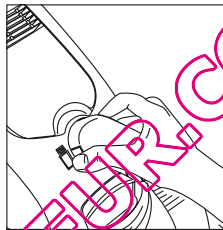
Unir os dois tubos, um com o outro.



#### Ajuste do tubo telescópico

(a depender do modelo)

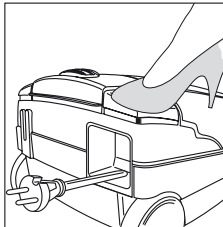
Empurrar a tecla do tubo para baixo e ajustar o tubo na posição de trabalho desejada.



#### Conectar a mangueira de aspiração

Encaixar a luva de ligação da mangueira de aspiração na abertura de aspiração. Ela engata-se e é completamente girável.

Para desencaixar a mangueira de aspiração, aperte a tecla de destrava, puxando a luva de ligação.



#### Ligação da rede/Recolha do cabo

O cabo de ligação à rede se encontra no compartimento do cabo. Puxar o cabo e encaixar a ficha na tomada.

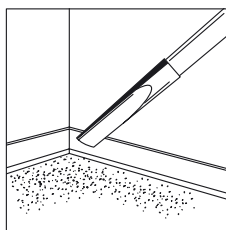
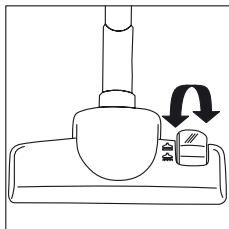
Puxar a fixa da tomada. Premer o pedal. O cabo enrola-se automaticamente após a aspiração.





## O trabalho com os bocais

Para se encaixar os bocais são encaixados no tubo de aspiração, deve-se premer e girar, e puxar e girar para separá-los novamente.

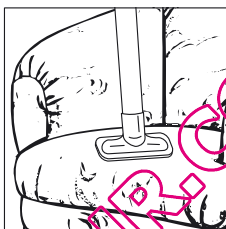


### Bocal para frinchas

Para aspirar frinchas, cantos e fendas.

### Utilização do bocal para chão VARIO 500

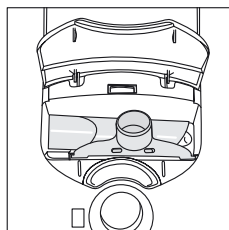
Para a limpeza diária de carpetes e pisos duros. O bocal para o chão pode ser comutado manualmente. Com escova, para aspirar pisos lisos, e sem escova, para aspirar tapetes. Bocal especial para chão veja Acessórios especiais.



### Bocal para estofos

Para aspirar todo tipo de móveis estofados, colchões, etc.

Através dos apanhadores de fio no bocal são apanhados também fios e penugens.



### Bocais para frinchas e estofos no aparelho

Para atender as necessidades individuais de limpeza doméstica, se encontram no aspirador de pó, em um compartimento de acessórios integrado, duas diferentes peças.

Na cavidade do manípulo, abrir a tampa do compartimento de acessórios, puxando-a para cima.

Os bocais podem tanto ser encaixados no tubo de aspiração como também directamente no manípulo da mangueira, dependendo da necessidade.



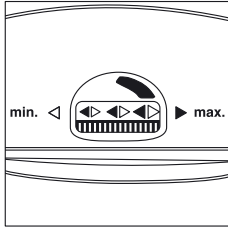
## Colocar em funcionamento

### Ligar e desligar



Premendo-se a tecla liga/desliga, liga-se ou desliga-se o aparelho.

### Regulação da potência\*:

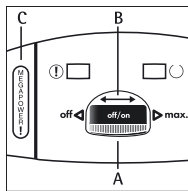


### Regulação da potência – Regulador giratório

Através da regulação electrónica de potência, a potência de aspiração pode ser adequada à actual necessidade.

min. ◀ ▶ max.

### Regulação de potência – Mega-Power



#### A Ligar e desligar (on/off).

Ligue seu aspirador de pó através da selector de potência girando-o no sentido indicado pela seta ▶ máx.

A lâmpada de sinalização indica que o aspirador de pó está ligado à rede eléctrica e que ele está pronto para funcionar.

#### B Ajuste da potência de aspiração.

Através do selector de potência, pode-se ajustar a potência do aspirador de pó no valor ideal para a limpeza a ser realizada.

NOTA: Ao girar-se o selector de potência totalmente para a direita, obtém-se com este ajuste um nível de potência económica, adequada para a maior parte dos trabalhos de limpeza.

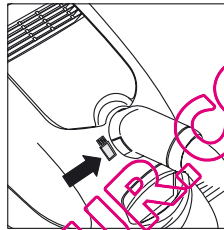
#### C Tecla Mega Power.

Carregue a tecla Mega Power para trabalhos de limpeza que exigem uma maior potência de aspiração. Seu aspirador trabalha então com a

potência máxima. Enquanto a função Mega Power estiver activada, a respectiva lâmpada de sinalização (cor de laranja) permanece acesa. Com esta função activada, o selector de potência serve somente para ligar/desligar o aspirador. Com a Mega Power activada, não é possível regular a potência.

### Manutenção e limpeza

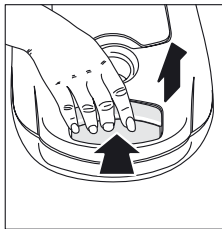
Antes de realizar manutenção e limpeza do aparelho, preste atenção para que ele esteja desligado e a ficha esteja fora da tomada:



### Substituição do filtro de papel

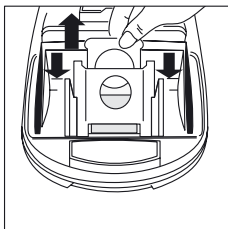
É necessário substituir o filtro de papel quando, com o aparelho ligado e na potência máxima e com o bocal afastado do chão, o indicador de troca do filtro estiver totalmente vermelho.

Mesmo que o filtro de papel não se encontre totalmente cheio, é necessário substituí-lo, pois a superfície do filtro se encontra entupida por poeira fina.



Apertando-se a tecla, a tampa deixa-se deslizar e abrir até o limite.

\*a depender do modelo



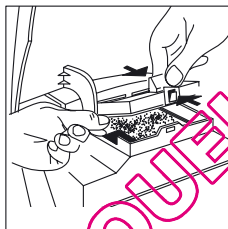
Substituição higiênica do filtro: Ao retirar o filtro de papel cheio, puxando pela lingueta de fechamento, a abertura do filtro é fechada automaticamente, sendo necessário, para isso, vencer uma pequena resistência, ao puxar a lingueta.

Sacos cheios de pó doméstico podem ser deitados, sem problemas, no lixo domésticos.

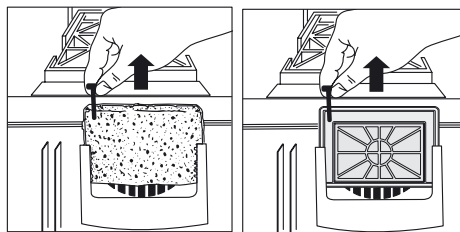
Introduzir o novo filtro de papel nas guias até o limite inferior (observar a marcação). Somente então a tampa poderá ser fechada. Se não houver filtro de papel no aparelho, não é possível fechar a tampa. Por favor, não tente fechá-la a força.

#### Substituição do microfiltro

Nós aconselhamos a **substituição do microfiltro** a cada cinco mudanças do filtro de papel, porém, no máximo, quando, mesmo estando o filtro de papel limpo e bocal levantado, o indicador de substituição do filtro estiver vermelho.



Abrir a tampa, suspendendo-a até o encaixe. Retirar o microfiltro sujo através da lingueta (figura) e deitá-lo no lixo doméstico. Colocar o novo microfiltro.



#### Filtro de proteção do motor

O filtro de proteção do motor é um filtro permanente e não tem que ser substituído periodicamente.

**Com exceção do caso do filtro de papel estar danificado ou o filtro de proteção do motor estar sujo:** Retirar o filtro de proteção do motor, limpá-lo (só sacudi-lo) e colocá-lo de volta.

Colocar novo filtro de papel.

#### Filtro HEPA

Filtro especial muito eficaz da classe "S". Este filtro é ideal para pessoas alérgicas. O filtro HEPA deve ser substituído após um ano.



## Limpeza

Limpe a carcaça e a caixa do filtro de papel, quando necessário, com um pano húmido, secando em seguida. Não utilize produtos para esfregar ou solventes. Aspire, de vez em quando, o bocal para o chão e as presilhas da escova com o bocal para frinchas.

## Filtro de papel

VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

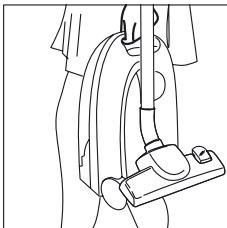
ET-Nr. 668.901.268

Filtro de papel tamanho 28

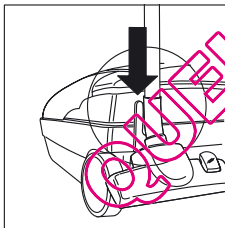
Microfiltro

ET-Nr. 668 100 151

## Transporte e armazenamento



Para facilitar o armazenamento e o transporte do aparelho, encaixar o bocal para o chão na guia de encaixe de acessórios.



## Sistema de estacionamento

Para guardar o tubo de aspiração e o bocal durante curtas pausas. O suporte do bocal é introduzido na guia de encaixe do aparelho.



## O que fazer se ...

### ... o bocal só se deixar empurrar com dificuldade

Reduza a potência do aparelho. Neste caso, o efeito da limpeza não será prejudicado.

### ... a protecção contra sobreaquecimento do motor foi accionada

Em caso de sobrecarga do motor, por exemplo, devido ao filtro de papel cheio ou a um acessório entupido, a protecção contra sobreaquecimento desliga o motor. Desligue, neste caso, o aparelho, puxe a ficha da tomada e deixe o motor esfriar.

Inspeccione o filtro de papel, o tubo de aspiração e a mangueira de aspiração, desentupindo, se necessário.

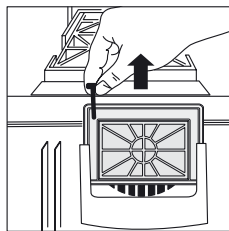
Após mais ou menos 30 minutos, o aparelho pode ser ligado novamente.

### ... o disjuntor desligou

Caso se utilize, ao mesmo tempo, outros aparelhos de alto consumo de energia eléctrica que estejam conectados ao mesmo circuito do aspirador de pó, é possível que o disjuntor tenha desligado por este motivo.

Este problema pode ser evitado, colocando-se, antes do aparelho ser ligado, a regulação electrónica de potência na menor escala, aumentando a potência depois que o aparelho já estiver funcionando.

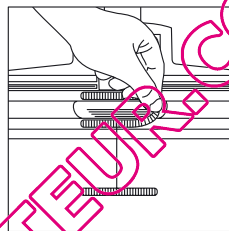
O seu aspirador está equipado com um regulador de arranque suave que baixa a corrente de arranque do motor e assim, em condições normais, evita que o fusível dispare. Devido a isto, é possível que, no grau de potência mais baixo, o arranque do aparelho se atrase de aprox. 4 segundos.



### ... o filtro de papel for danificado e o filtro HEPA estiver sujo

Retirar o filtro HEPA, limpar (sacudir) e recolocar no aparelho.

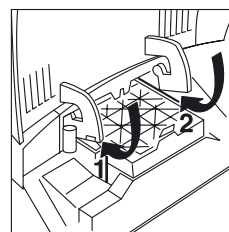
Colocar novo filtro de papel.



### ... os apanhadores de fios estiverem desgastados

Caso os apanhadores de fio na abertura de sucção estejam desgastados ou grudados, os mesmos podem ser substituídos.

Apanhadores de fio podem ser encomendados na assistência técnica sob o número ET 668 901 690.

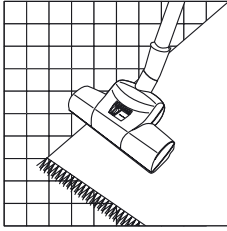


### ... a tampa sair da dobradiça

Caso a tampa do aparelho seja aberta excessivamente, de forma que passe do limite, saindo da dobradiça, coloque-a de volta sobre a carcaça, premendo até encaixá-la.

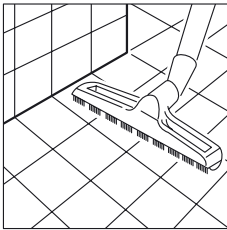


## Accessórios especiais



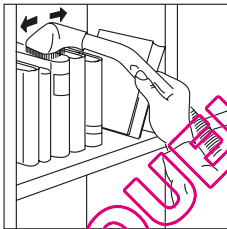
### Escova turbo ROTOSOFT 1200

A ROTOSOFT 1200 facilita a limpeza de tapetes e chão lisos. Através de seus movimentos rotativos, a escova afofa tapetes de pelos curtos, nos lugares muito pisados, sem danificá-los.



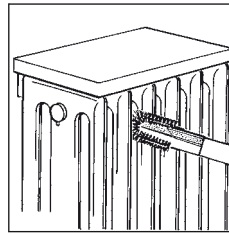
### Bocal especial

Para um tratamento especial de parquetes, ladrilhos e chão duros.



### Pincel para móveis com articulação giratória

Para aspirar tecidos e objectos sensíveis. Só pode ser adquirido através da assistência técnica.



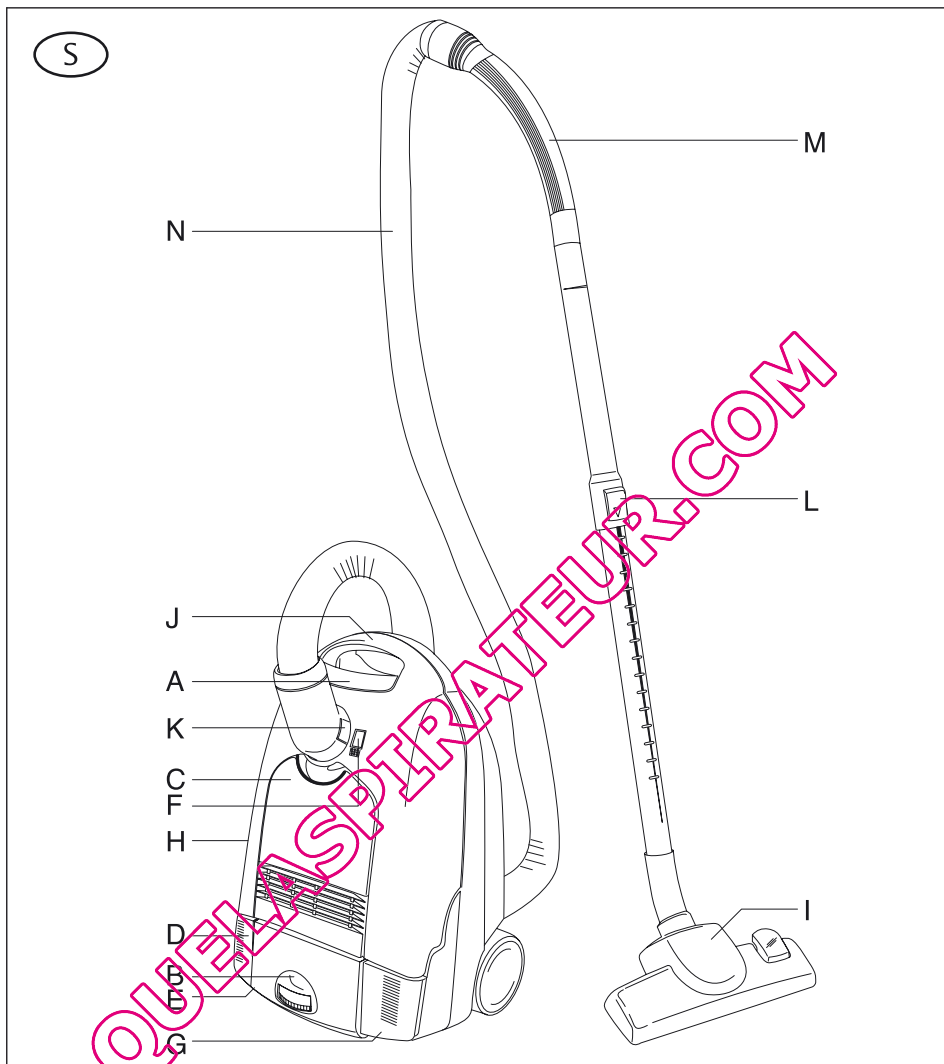
### Escova para radiadores

Para aspirar radiadores, superfícies estreitas em estantes ou fendas. Encaixar no bocal de frinchas.





QUELASPIRATEUR.COM



A = Öppningsknapp för papperspåsens fack  
B = Effektreglering \*  
C = Tillbehörsfack  
D = Till/från knapp  
E = Parkeringsskena  
F = Indikator för filterbyte  
G = Sladdindragningsknapp  
H = Förvaringsskena

I = Munstycke  
J = Handtag  
K = Knapp för borttagning av slangen  
L = Rör/teleskoprör \*  
M = Handtag  
N = Sugslang

\*allt efter modell



## Innehåll

Beskrivning .....	60
För den första användningen .....	61
För miljön .....	61
Säkerhetsanvisningar för användaren .....	61
Att göra dammsugaren startklar .....	62
Att arbeta med munstyckena .....	62
Idrifttagning .....	63
Underhåll och rengöring .....	64
Papperspåse .....	65
Transportera och förvara .....	65
Vad gör man när .....	66
Extra tillbehör .....	66

## Före den första diskningen

Läs noga igenom all information. Där finns viktiga anvisningar för säkerhet, användning och skötsel av dammsugaren. Förvara bruksanvisningen noggrant och överlämna den till näste ägare i förekommande fall.

## För miljön

Kasta inte bara bort förpackningsmaterial och uttjänta dammsugare!

### Dammsugarens förpackning:

- Kartongen kan lämnas till pappersåtervinning.
- Plastpåsen av polyetylen (PE) lämnas på insamlingsställen för att återvinnas.

### Att ta tillvara dammsugaren när den tjänat ut:

- Plastdetaljerna är försedda med en materialbeteckning, så att de, när dammsugaren tjänat ut, liksom de övriga råmaterialen kan lämnas till återvinning.

Fråga kommunalförvaltningen var återvinningsanläggningen finns i Ditt område.

## Säkerhetsanvisningar

☹ Den här dammsugaren motsvarar följande EU-riktlinjer: – 73/23/EWG från 1973-02-19 – lågspänningsriktlinje – 89/336/EWG från 1989-05-03 (inklusive ändringsriktlinje 92/31/EWG) – EMV-riktlinje.

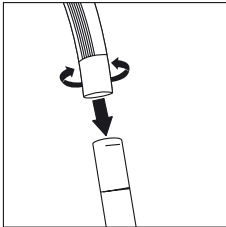
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Dra ut sladden ur eluttaget innan du rengör eller underhåller enheten.
- Anslut dammsugaren bara till växelström – 220/230 volt.
- Strömkretsen till det uttag som används måste ha minst en 10 A-säkring.
- Dra aldrig i sladden för att dra ur kontakten ur uttaget.
- Starta inte dammsugaren när:
  - sladden är skadad.
  - huset har synbara skador.
- Undvik att köra över sladden med apparaten eller sugborsten. Isoleringen kan skadas.
- **Om ingen papperspåse är insatt kan locket inte stängas. Använd inte våld!**
- Kontrollera alltid att en papperspåse samt ett MICROFILTER och motorskyddsfiltret är inlagt.
- Den här dammsugaren får bara användas i hushållet för att suga torrt material. Människor och djur får inte sugas av med dammsugaren.  
Håll barn borta från elapparater. Tillverkaren har inget ansvar för eventuella skador som uppstått på grund av att dammsugaren använts för det den inte är avsedd för eller på grund av felaktig användning.
- Låt den fuktiga rengjorda mattan torka helt. Sug aldrig upp vätska med dammsugaren – dammsugaren skadas. Dessutom kan skyddet mot elektriska stötar reduceras.
- Sug inte upp några tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar med dammsugaren. Undvik att suga upp hårda, spetsiga föremål, eftersom de kan skada dammsugaren eller papperspåsen.
- Utsätt inte dammsugaren för väder och vind, fukt och värmekällor.
- När sladden är defekt ska hela sladdvindan bytas ut av kundservice eller en auktoriserad verkstad.



- Reparationer på elapparater får endast utföras av yrkesmän. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra betydande risker för användaren.
- Vänd Dig vid en störningen till Din fackhandlare eller direkt till kundservice.

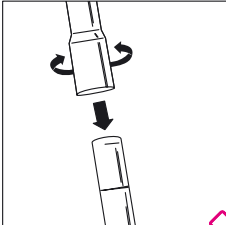
### Gör dammsugaren startklar

Tillbehöret sätts ihop genom att man trycker och vrider och tas isär genom att man vrider och drar:



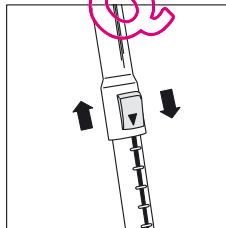
### Sätt samman sugslangen och greppröret

Koppla ihop greppröret ordentligt med insugsslangen.



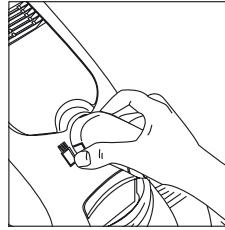
### Sätt samman greppröret (beroende på modell)

För samman de båda rören med varandra.



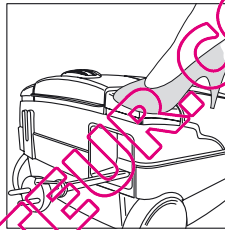
### Ställ in teleskopröret (allt efter modell)

Skjut knappen på röret nedåt och ställ in röret i den arbetsposition som önskas.



### Anslut sugslangen

Stick in sugslangens anslutningsstuds i sugöppningen. Den hakar in och kan vridas runt. Tryck på spärrknappen för att ta bort insugsslangen och dra ut anslutningsstoset.



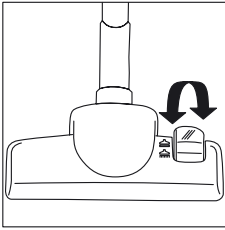
### Nätanslutning/sladdindragning

Nätsladden befinner sig i sladdfacket. Dra ut sladden och stick in kontakten i vägguttaget.

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Tryck på fotknappen och sladden rullas in automatiskt.

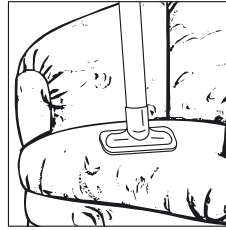
### Att arbeta med munstyckena

Munstyckena sätts fast på greppröret genom att man trycker och vrider och tas bort genom att man drar och vrider.



### .Användning av golvborsten VARIO 500

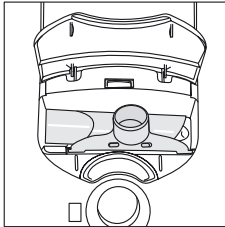
För daglig skötsel av heltäckande mattor och hårda golv. Golvmunstycket kan ställas om manuellt. För släta golv är borsten uttryckt och för heltäckande mattor indragen. Specialgolvmunstycken se tillbehör.



### Dynmunstycke

För att dammsuga alla stoppade möbler, madrasser etc.

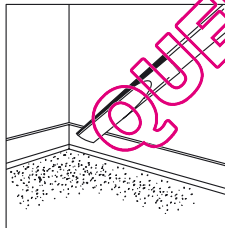
Med remsan för trådborttagning på munstycket sugs också trådar och ludd upp bra.



### Fog- och dynmunstycke i apparaten

I dammsugarens integrerade tillbehörsfack befinner sig två olika delar för de olika individuella behoven av rengöring.

Öppna tillbehörsfackets lock uppåt i uttaget. Munstyckena kan sättas på både på greppröret och på sugslangens handtag, allt efter behov.



### Fogmunstycke

För att dammsuga fogar, hörn och springor.

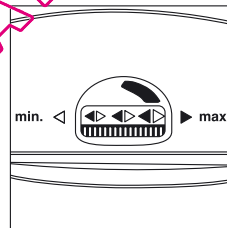
### Att starta

#### Sätta på och stänga av



Genom att trycka på en Till/Från knapp sätter man på resp. stänger man av apparaten.

#### Effektreglering\*:



#### Effektreglering – vridreglage

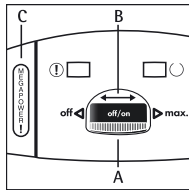
Med den elektronsikla effektregleringen kan sugeffekten anpassas till den aktuella dammsugningssituationen.

min. ◀ ▶ max.

\*allt efter modell



## Reglera effekten – Mega-Power



### A Slå på och stänga av (on / off).

Slå på dammsugaren genom att vrida effektvredet i pilens riktning ➤ mot max. Driftkontrolllampan visar att dammsugaren är ansluten till nätspänningen och klar att använda.

### B Ställa in sugeffekten.

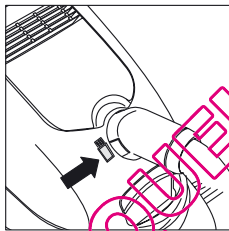
Med effektvredet ställer du in dammsugarens effekt så att du får optimal effekt till det som du vill dammsuga. ANVISNING: Om du har vridit effektvredet helt åt höger ger denna inställning tillräcklig sugkraft för de flesta typerna av dammsugning samtidigt som du sparar energi.

### C Mega-Power-knappen.

Om du behöver extra sugkraft trycker du på Mega-Power-knappen. Då suger dammsugaren med maximal effekt. Så länge Mega-Power-funktionen är inkopplad lyser signallampen för Mega-Power (orange). I detta effektläge kan du endast använda effektvredet för att slå av och på dammsugaren. Du kan inte reglera effekten.

## Skötsel och rengöring

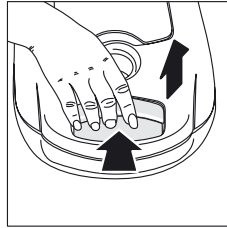
Se till att dammsugaren är avstängd och kontakten urdragen innan skötsel eller rengöring:



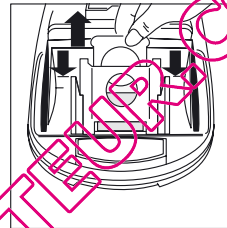
### Byte av papperspåse

Det är nödvändigt att byta papperspåse när inspektionsfönstret är helt rött och samtidigt som dammsugaren är inkopplad på högsta insugssnivå och munstycket har lyfts upp från golvet.

Även när papperspåsen inte verkar vara full så bör ett byte ske, eftersom porerna på påsens yta är igensatta av fint damm.



Genom att trycka på knappen kan locket öppnas och fällas upp till det hakat i.



Hygieniskt filterbyte: Vid borttagning av en full filterpåse stänger man automatiskt öppningen med förslutningsfliken, man måste endast övervinna det lätta motståndet när man drar.

Fyllda dammsugarpåsar med normalt hushållsdamm kan utan problem läggas i hushållsso-porna.

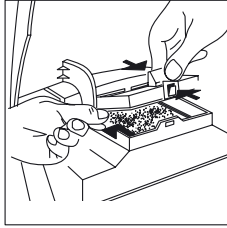
Det nya püappersfiltret skjuts in till undre anslag (beakta markering) i styrgejden, endast därefter kan locket stängas. Locket kan inte stängas när papperspåse saknas. Använd inte våld!

### Byte av mikrofiltret

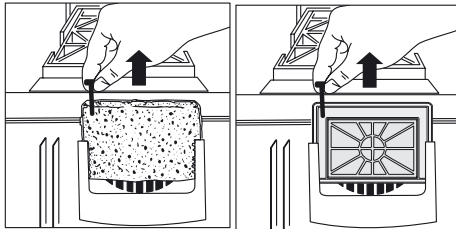
Vi rekommenderar ett mikrofilterbyte vid vart femte byte av papperspåse, men senast när



dammindikatorn tänds med tom dammpåse och upplyft munstycke.



Öppna locket tills det hakar in. Ta ut det förbrukade mikrofiltret (fig.) i fliken och kasta i hushållssoporna. Sätt in det nya mikrofiltret.



## Papperspåse

VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

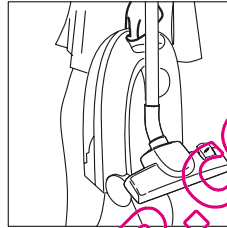
ET-Nr. 668.901.268

**Papperspåsens storlek 28**

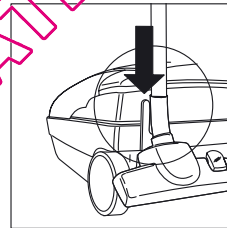
**Mikrofilter**

ET-Nr. 668 100 151

## Transport och förvaring



För att lättare kunna flörvara och transportera apparaten skjuter man in golvmunstycket i förvaringsskenan.



## Motorskyddsfilter

Motorskyddsfiltret är ett permanentfilter och måste inte bytas regelbundet.

**Undantag när pappersfiltret skadats och motorskyddsfiltret är smutsigt:** Ta ut motorskyddsfiltret, knacka rent och sätt åter in det. Sätt in en ny papperspåse.

## HEPA-filter

Högeffektivt specialfilter av klass "S". Detta filter underlättar för och hjälper allergiker. HEPA-filtret ska bytas ut efter ett år.

## Rengöring

Torka av huset och papperspåsens fack vid behov med en fuktig trasa och torka torrt. Använd inget skurpulver eller lösningsmedel. Sug av golvmunstycket och borstarna ibland med fogmunstycket.

## Park-system

För förvaringen av grepprör och munstycke vid korta arbetsuppehåll. Munstyckenas hållare förs in i apparatens parkeringskena.



## Vad göra när ...

### ... det är svårt att skjuta munstycket

Sänk dammsugarens effekt. I det här fallet försämras inte rengöringseffekten.

### ... motorns överhettningsskydd kopplas in

Vid överbelastning av motorn, t. ex. när dammsugarpåsen är full eller tillbehören är igensatta slår överhettningsskyddet ifrån motorn. Stäng av dammsugaren, dra ur kontakten och låt motorn svalna av.

Kontrollera papperspåsen, röret och insugsslangen och ta bort eventuella stopp.

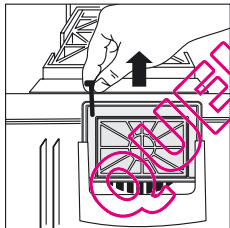
Dammsugaren kan startas igen efter ca. 30 minuter.

### ... säkringen har löst ut

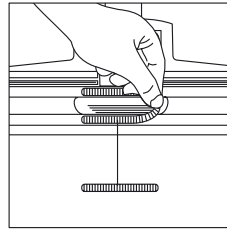
Om Du har en annan elapparat med högt anslutningsvärde inkopplad på samma strömkrets och använder den samtidigt med dammsugaren, kan säkringen utlösas.

Det går att undvika om Du ställer in den elektroniska effekttregleringen på lägsta nivån innan Du startar dammsugaren och först efter start ställer in den på en högre nivå.

Dammsugaren är utrustad med en elektronisk mjukstartstyrning som sänker motorns startström och på så sätt förhindrar att strömsäkringen utlöser. På lägsta effekt är det därför möjligt att starten av dammsugaren fördröjs med ca 4 sekunder.



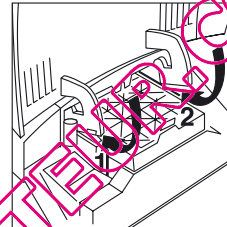
...om pappersfiltret skulle komma att skadas och HEPA-filtret är smutsigt, ta ur HEPA-filtret, rengör det (piska) och sätt åter in det. Lägg i nytt pappersfilter.



### ... tråddavdragarna är nedslitna

Om tråddavdragaren på sugöppningen är avnötta eller ihopklubbade kan man sätta på nya tråddavdragare.

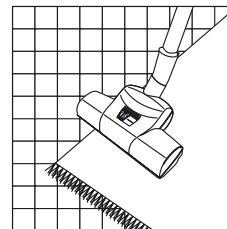
Tråddavdragare kan man beställa från AEG-kundtjänst under ET-Nr. 668 901 699.



### ... locket hoppar ur gångjärnen

Om huslocket skulle hoppa ur gångjärnen en gång genom att det öppnats för mycket, sätt på det igen på huset och tryck in det tills det hakar i.

## Specialtillbehör

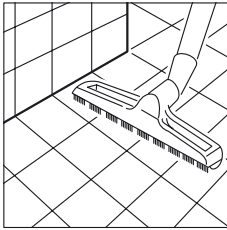


### Turboborste ROTOSOFT 1200

RTOSOFT 1200 underlättar vården av mattor och blanka golv. Borstens roterande rörelse lyfter skonsamt upp ludd i mattor med kort ludd där dessa trampats ned.

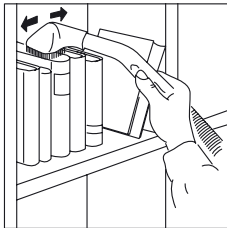






### Specialmunnstykke

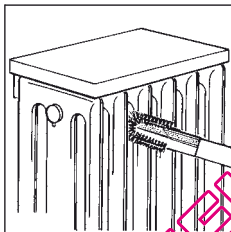
För särskild skötsel av parkett, kakel och hårda golva.



### Möbelpensel med vridlänk

För att dammsuga känsliga material och föremål.

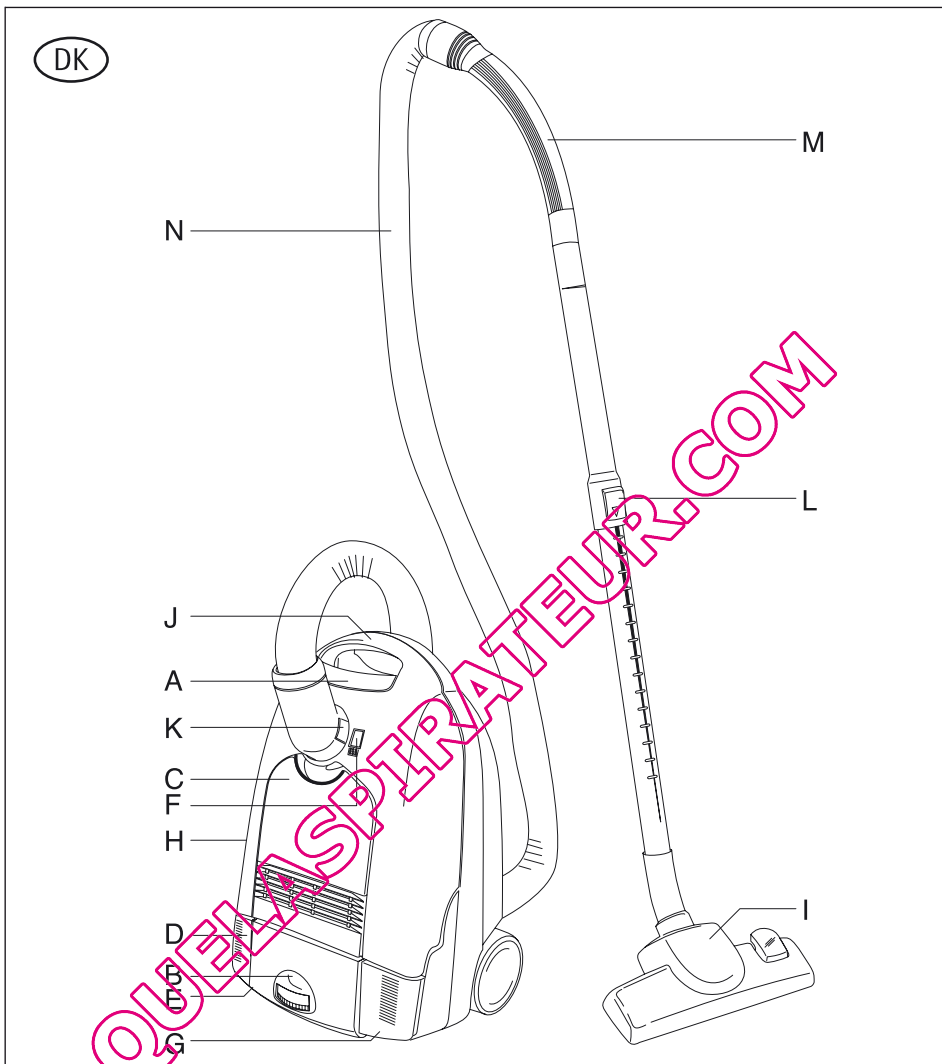
Erhålls endast från kundtjänsten.



### Borste till element

För att damma av mellan elementens ribbor, trånga hylltor eller fogar. Sätt den på fogmunnstycket.

DELASPIRATEUR.COM



A = Åbnetaste til papirfiltrerummet  
B = Effektregulering \*  
C = Tilbehørsrum  
D = Tænd-/Sluk-taste  
E = Parkeringsskinne  
F = Filterskift-visning  
G = Ledningsindtrækstaste  
H = Ordensskinne

I = Mundstykke  
J = Bæregreb  
K = Taste til at tage slangen du  
L = Indsugningsrør/teleskoprør\*  
M = Greb  
N = Sugeslange

\*alt efter udførelsen



## Indhold

Beskrivelse af støvsugeren.....	68
Før ibrugtagning første gang.....	69
Af hensyn til miljøet.....	69
Sikkerhedshenvisninger til brugeren.....	69
Støvsugeren gøres klar til ibrugtagning.....	70
Anvendelse af mundstykkerne.....	70
Ibrugtagning.....	71
Vedligeholdelse og rengøring.....	72
Papirfilter.....	73
Transport og opbevaring.....	73
Hvad skal man gøre, hvis.....	74
Specialtilbehør.....	74

## Før ibrugtagning første gang

Læs venligst alle efterfølgende oplysninger opmærksomt. De giver vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og vedligeholdelse af støvsugeren. Gem brugsanvisningen et sikkert sted og giv den evt. videre til den næste ejer.

## Af hensyn til miljøet

Emballage og udtjente støvsugere er ikke normalt affald!

### Emballage:

- Aflever kartonen det sted, hvor der samles genbrugspapir.
- Aflever plastposten af polyætylen (PE) på et PE-samlested.

### Når støvsugeren er udtjent:

- Plastdelene er forsynet med et materiale-mærke, så de kan afleveres til genbrug, når støvsugeren er udtjent, hvilket i øvrigt også gælder for de andre materialer.

Spørg på kommunekontoret, hvor det nærmeste genbrugs-samlested findes!

## Sikkerhedshenvisninger

⚠ Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver: – 73/23/EWG af den 19. 02. 1973 – lavspændingsdirektiv – 89/336/EWG af den 03. 05. 1989 (inkl. ændringsdirektiv 92/31/EWG) – EMV-direktiv.

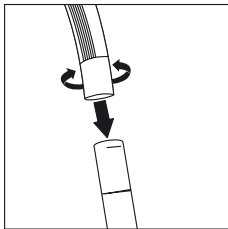
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af støvsugeren.
- Støvsugeren må kun tilsluttes vekselstrøm – 220/230 V.
- Den strømkreds, hvori stikket anbringes, skal være sikret med en sikring på mindst 10 A.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen.
- Brug ikke støvsugeren, hvis:
  - ledningen er beskadiget,
  - støvsuger-kabinettet har synlige skader.
- Undgå at køre hen over tilledningen med støvsugeren eller sugebørsten. Isoleringen kunne blive beskadiget.
- Hvis der ikke er anbragt en støvpose, kan låget ikke klappes i. Brug ikke magt!
- Sørg for, at der altid er indsat et papirfilter samt et MIKROFILTER og et motorbeskyttelsesfilter.
- Denne støvsuger er kun beregnet til sugning af tørre medier. Den må ikke benyttes til sugning af mennesker og dyr. Elektroapparater skal opbevares utilgængelige for børn. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for evt. skader, såfremt støvsugeren bruges til ukorrekte formål eller betjenes forkert.
- Lad fugtigt rensede tæpper tørre helt igennem. Brug aldrig støvsugeren til at opsuge væsker med – støvsugeren ville ellers tage skade. Desuden kan beskyttelsen mod elektrisk stød blive påvirket negativt.
- Sug ikke tændstikker, glødende aske eller cigaretskod med støvsugeren. Undgå at suge hårde, spidse genstande, idet disse kan beskadige støvsugeren eller støvposen.
- Støvsugeren må ikke udsættes for vejrmæssige påvirkninger, fugtighed eller varmekilder.
- Ved defekt ledning skal hele ledningsoprulet udskiftes af kundeservice eller et autoriseret værksted.



- Ved defekt ledning skal hele ledningsoprulet udskiftes af kundeservice eller et autoriseret værksted.
- Reparationer på el-apparater må kun udføres af fagfolk. Ikke forskriftsmæssigt udførte reparationer kan medføre væsentlige faremomenter for brugeren.
- Er støvsugeren defekt, bedes De henvende Dem til fagforhandleren eller direkte til kundeservice.

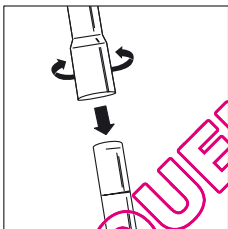
## Støvsugeren gøres klar til ibrugtagning

Tilbehøret kan sættes sammen med et tryk eller en drejning og tages fra hinanden igen ved at trække og dreje det ud:

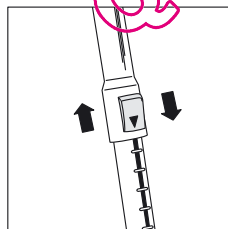


## Sugeslangen og indsugningsrøret sættes sammen

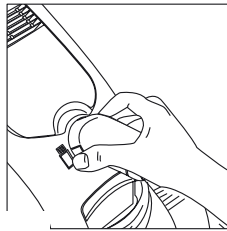
Forbind slangens enderør med røret, så de slutter tæt sammen.



**Indsugningsrørene sættes sammen**  
(alt efter model)  
De to rør forbindes med hinanden.



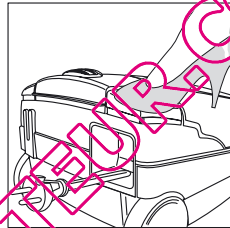
**Teleskoprøret indstilles**  
(alt efter udførelse)  
Tasten på røret skydes nedefter, og røret indstilles til den ønskede længde.



## Sugeslangen tilsluttes

Sugeslangens tilslutningsstuds stikkes ind i sugeåbningen. Det går i indgreb og kan drejes hele vejen rundt.

For at tage slangen af tryk på låseknappen og træk slangestudsens ud.



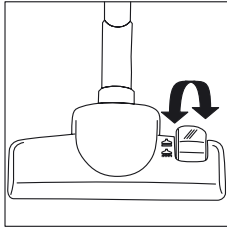
## El-tilslutning/ledningsoprul

Netledningen befinder sig i ledningsrummet. Ledningen trækkes ud, og stikket stikkes i stikkontakten.

Stikket trækkes ud af stikkontakten. Tryk på fodtasten, så rulles ledningen automatisk ind efter støvsugningen.

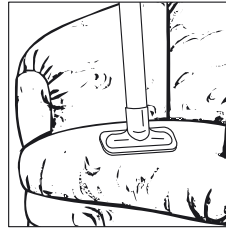
## Anvendelse af mundstykkerne

Mundstykkerne sættes på indsugningsrøret med et tryk og en drejning og tages af igen ved at trække og dreje dem.



### Brug af gulvmundstykket VARIO 500

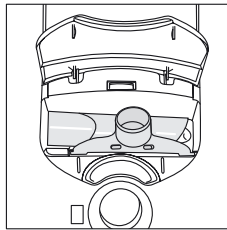
Til den daglige støvsugning af tæpper og hårde gulvbelægninger. Gulvmundstykket kan omskiftes manuelt. Til bare gulve, når børsterne er kørt ud, og til tæpper, når børsterne er kørt ind. Specialgulvmundstykker, se ekstra tilbehør



### Polstermundstykke

Til støvsugning af alle slags polstermøbler, madrasser etc..

Ved hjælp af tråddopsamlingsstykket på mundstykket er det ligeledes nemt at fjerne tråde og frug.

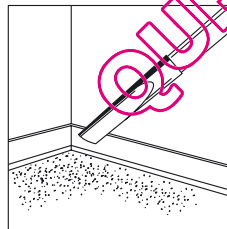


### Fuge- og polstermundstykke i apparatet

Til de individuelle krav til plejen af rummet er der vedlagt to forskellige dele i det integrerede tilbehørsrum.

Låget til tilbehørsrummet trækkes op, ved gribe-fordybningen.

Mundstykkerne kan både sættes på indsugningsrøret og på sugeslangens greb, alt efter anvendelsesbehovet.



### Fugemundstykke

Til støvsugning af fuger, hjørner og sprækker.

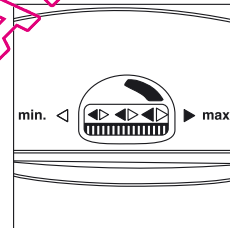
### Ibrugtagning

#### Tænd og sluk



De tænder og slukker for støvsugeren ved at trykke på tænd-/sluk-tasten.

#### Effektregulering\*:



#### Drejeregulator til regulering af effekten

Med den elektroniske effektregulering kan sugeeffekten tilpasses efter forholdene ved støvsugningen.

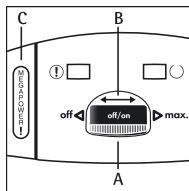
min. ◀

▶ max.

\*alt efter udførelsen



## Effektregulering – Mega-Power



### A Tænd og sluk (on / off).

Sluk for støvsugeren på effektindstillingen ved at dreje hjulet i pilens retning ➤ max. Driftslampen angiver, at støvsugeren er sluttet til

strømmen og er driftsklar.

### B Indstilling af sugeeffekt.

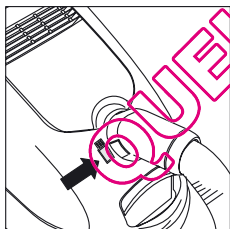
På effektindstillingen kan støvsugerens effekt indstilles til det optimale niveau for det aktuelle rengøringsarbejde. HENVISNING: Hvis effektindstillingen er drejet helt mod højre, giver denne indstilling en effektiv og energibesparende støvsugning i forbindelse med de fleste rengøringsarbejder.

### C Mega-Power-knap.

Ved rengøringsarbejder, som kræver en særlig stor sugeeffekt, skal du trykke på Mega-Power-knappen. Støvsugeren kører så på maksimal styrke. Når Mega-Power er koblet til, lyser Mega-Power-signallampen (orange). På dette effektrin fungerer indstillingshjulet kun som tænd- og sluk-knap. Det er ikke muligt at indstille effekten på dette trin.

## Vedligeholdelse og rengøring

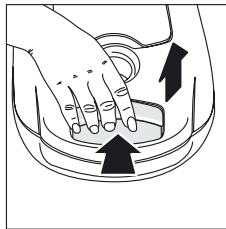
Før vedligeholdelse eller rengøring skal strømmen altid afbrydes og stikket trækkes ud af stikkontakten.



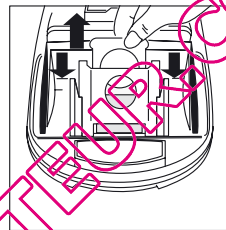
### Udskiftning af støvposen

Udskiftning af støvposen er nødvendig, hvis poseskiftindikatorens display er helt rødt, når apparatet kører med højeste sugestyrke, og mundstykket er løftet fra gulvet.

Også selvom det ikke ser ud til at posen er fyldt, bør den skiftes, da meget små støvpartikler kan tilstoppe den fintporede støvpose.



Låget åbnes ved at trykke på knappen og klappe det op, indtil det falder i hak.

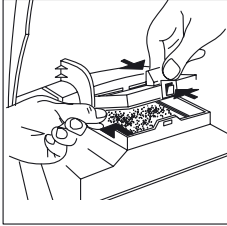


Hygiejnisk udskiftning af filtret: Ved udtagningen af den fulde filterpose trækker De automatisk åbningen i med låselasken. Derved skal De overvinde en let modstand ved udtrækningen. Støvposer, der er fyldt med almindelig husstøv, kan uden problemer kasseres sammen med det normale husholdningsaffald. Det nye papirfilter skubbes ind i føringsskinnerne til det nederste stopanslag (bemærk markeringen), kun sådan kan dækslet lukkes. Hvis der ikke er indsat et papirfilter, kan tildækningen ikke lukkes. Undlad at bruge vold!

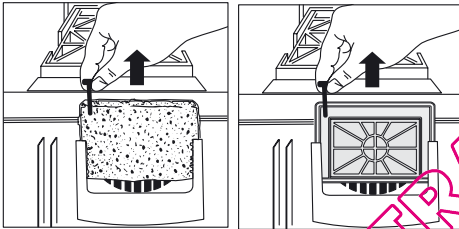


## Udskiftning af mikrofiltret

Vi anbefaler at **udskifte mikrofiltret** ved hver femte udskiftning af papirfiltret, dog senest når støvpåfyldningsviseren med ren støvpose og løftet mundstykke er helt rød.



Åbn dækslet og klap det op, til det går i indgreb. Det brugte mikrofilter (illustration) trækkes ud ved lasken og bortskaffes med husholdningsaffaldet. Det nye mikrofilter indsættes.



## Motorbeskyttelsesfilter

Motorbeskyttelsesfiltret er et permanent filter og skal ikke udskiftes regelmæssigt.

**Undtagelse:** Hvis papirfiltret bliver beskadiget, og motorbeskyttelsesfiltret er tilsudsat: tag motorbeskyttelsesfiltret ud, rens det (skal kun bankes ud) og indsæt det igen. Indsæt et nyt papirfilter. Sæt en ny støvpose i.

## HEPA Filter

Højeffektivt specialfilter, klasse "S". Dette filter mindsker generne for allergikere. HEPA-filtret bør skiftes en gang om året.

## Rengøring

Kabinettet og støvposerummet kan tørres af med en fugtig klud og derefter tørres. Brug aldrig skuremidler og opløsningsmidler. Gulvmundstykket og børsterne støvsuges jævnlige med fugemundstykket.

## Støvposer

### VAMPYR CE...

E-nr. 900.087.600

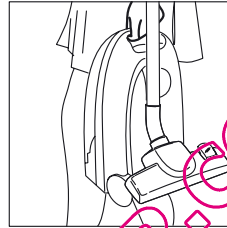
ET-nr. 668.901.268

### Papirfilterstørrelse 28

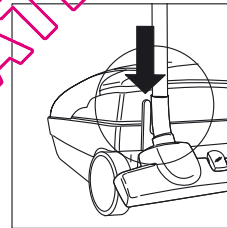
### Mikrofilter

ET-nr. 668.100.151

## Transport og opbevaring



For lettere at kunne opbevare og transportere støvsugeren, skubbes gulvmundstykket ind i ordensskinnen.



## Parkeringsystem

Til at stille indsugningsrøret og mundstykket ved korte arbejdsafbrydelser. Holderen på mundstykket skubbes ind i parkeringsskinnen på støvsugeren.



## Hvad skal man gøre, hvis...

### ... mundstykket er svært at skubbe

Nedsæt støvsugerens ydelse. Rengøringseffekten reduceres ikke i dette tilfælde.

### ... motoroverophedningsbeskyttelsen aktiveres

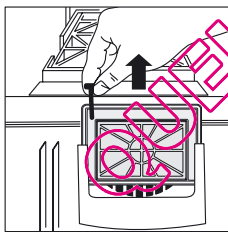
Ved overbelastning af motoren, f.eks. ved fyldt støvpose eller tilstoppet tilbehør, slukker overophedningsbeskyttelsen for motoren. Sluk støvsugeren, træk stikket ud og lad motoren afkøle. Kontroller papirstøvposen, røret og slangen og fjern den eventuelle blokering. Efter ca. 30 minutter kan støvsugeren tændes igen.

### ... sikringen springer

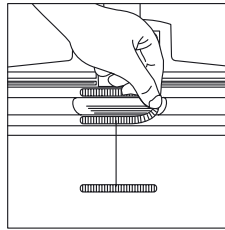
Såfremt De har tilsluttet andre elektriske apparater med høj tilslutningsværdi til samme strømkreds og starter disse samtidig med støvsugeren, kan sikringen springe.

Dette kan undgås, hvis De før start stiller den elektroniske ydelsesregulering på det laveste ydelsestrin og først efter start indstiller på et højere trin.

**Støvsugeren har en elektrisk startregulering, som reducerer motorens startstrøm og dermed under normale betingelser forhindrer en udløsning af strømkredssikringen. Derved er det muligt med en startforsinkelse af støvsugeren på ca. 4 sekunder ved laveste effekttrin.**



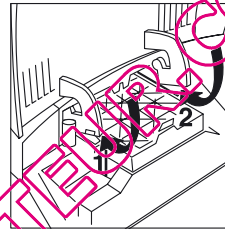
... papirfiltret skulle blive beskadiget og HEPA-filtret er blevet snævset, skal HEPA-filtret tages ud, rengøres (bankes let) og sættes i igen. Læg nyt papirfilter i..



### ... trådbørsterne er nedslidte

Hvis trådbørsterne ved sugåbningen er slidt ned eller klæber sammen, kan De indsætte nye trådbørster.

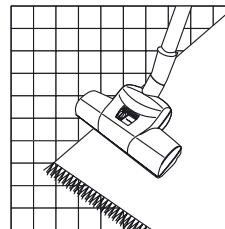
Trådbørster kan bestilles over serviceværkstedet under ET-nr. 668.901.690.



### ... dækslet springer ud af hængslet

Skulle kabinettets låg springe ud af hængslerne, anbringes det igen på kabinettet og trykkes i, indtil det falder i hak.

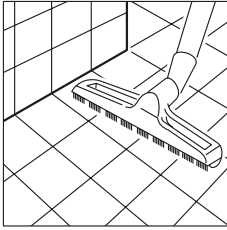
## Ekstratilbehør



### Turbobørste ROTOSOFT 1200

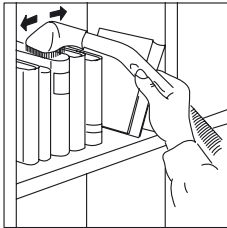
ROTOSOFT 1200 gør det lettere at pleje tæpper og glatte gulve. Ved dens roterende bevægelse løfter børsten skånsomt luven ved nedtrådte steder på tæpper med kort luv.





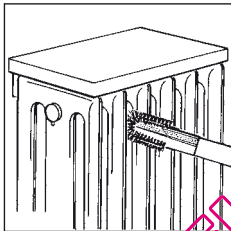
### Specialmundstykke

Til støvsugning af parketgulve, fliser og hårde gulvbelægninger.



### Møbelpensel med drejeled

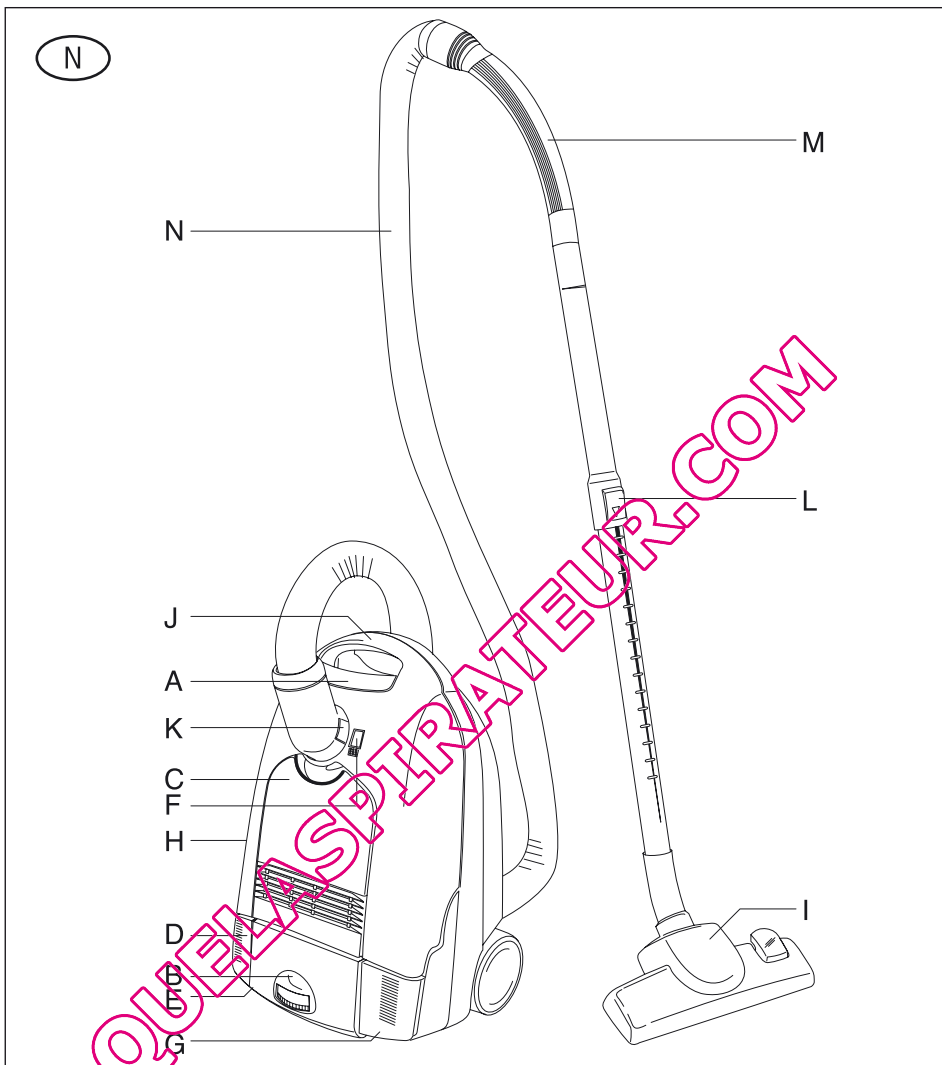
Til støvsugning af særlige stoffer og genstande.  
Kan kun købes over serviceværkstedet.



### Radiatorbørste

Til afstøvning af radiatorelementer, tætsiddende reolhylder eller fuger. Sættes på fugemundstykket.

QUELASPIRATEUR.COM



A = Åpnetast for papirfilterkammer  
B = Kraftregulering \*  
C = Tilbehørskammer  
D = På-/Av-tast  
E = Parkeringsskinne  
F = Filterskifteindikator  
G = Kabelinntrekkingstast  
H = Oppbevaringsskinne

I = Munnstykke  
J = Bærehåndtak  
K = Tast for slangeavtaking  
L = Sugerør/teleskoprør\*  
M = Håndtak  
N = Sugeslange

\*avhengig av utførelsen



## Innhold

Apparatbeskrivelse .....	76
Før førstegangs bruk .....	77
Før miljøets skyld .....	77
Sikkerhetsinformasjoner for brukeren .....	77
Støvsugeren gjøres driftsklar .....	78
Arbeidsutførelse med munnstykkeene .....	78
Støvsugeren tas i bruk .....	79
Vedlikehold og rengjøring .....	80
Papirfilter .....	81
Transport og oppbevaring .....	81
Hva må gjøres hvis .....	82
Spesialtilbehør .....	82

## Før førstegangs bruk

Vennligst les nøye gjennom alle informasjonene som er gitt nedenfor. De inneholder viktige opplysninger om sikkerhet, bruk og vedlikehold av apparatet. Oppbevar bruksanvisningen omhyggelig og gi den videre til eventuelle senere eiere av apparatet.

## Før miljøets skyld

Ikke kast emballasjematerialet og utrangerte apparater som avfall!

### Apparatets emballasje:

- Emballasjekartongen kan leveres som returpapir.
- Kunststoffposen av polyetylen (PE) leveres til resirkulering.

### Resirkulering av apparatet etter at det har blitt utrangert:

- Kunststoffdelene er utstyrt med materialkjennetegn, slik at de, og også de andre materialene, kan leveres til resirkulering etter at apparatet har blitt utrangert.

Vennligst spør kommunen om hvordan materialene kan leveres for resirkulering.

## Sikkerhetsinformasjoner

☞ Dette apparatet er i samsvar med følgende EF-direktiver: – 73/23/EEC av 19. 02. 1973 – Lavspenningsdirektiv – 89/336/EEC av 03. 05. 1989 (inklusive endringsdirektivet 92/31/EEC) – Direktiv ang. elektromagnetisk kompatibilitet.

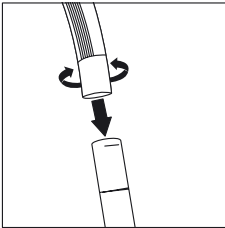
- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke får anledning til å leke med apparatet.
- Apparatet må kun koples til vekselstrøm – 220/230 volt.
- Strømkretsen for stikkkontakten som benyttes må minst være sikret med en 10 A sikring.
- Tilkopplingsstøpselet må aldri frakoples stikkkontakten ved å trekke i ledningen.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis:
  - Ledningen er skadet.
  - Kapslingen har synlige skader.
- Unngå å kjøre over ledningen med støvsugeren eller sugedørsten. Dette kan føre til skader på isolasjonen.
- Hvis det ikke er satt inn et papirfilter, er det ikke mulig å lukke lokket. Ikke bruk makt!
  - Påse at det alltid er montert et papirfilter samt et MICROFILTER og motorvernfilter.
- Denne støvsugeren må kun benyttes i husholdninger for oppsugning av tørre materialer. Mennesker og dyr må ikke støvsuges med støvsugeren. Barn skal holdes borte fra elektriske apparater. Produsenten bærer intet ansvar for eventuelle skader som oppstår grunnet ikke korrekt bruk eller feilbetjening.
- Teppet som er fuktige etter rengjøring skal tørke helt før støvsuging. Det må aldri suges opp væsker med støvsugeren – ellers vil det oppstå skader på støvsugeren. Dessuten kan beskyttelsen mot elektrisk støt nedsettes.
- Det må ikke suges opp fyrstikker, glødende aske eller sigarettneiper med støvsugeren. Unngå å suge opp harde, spisse gjenstander, da disse kan skade støvsugeren eller papirfilteret.
- Støvsugeren må ikke utsettes for vær og vind, fuktighet eller varmekilder.
- Hvis ledningen er defekt, skal hele kabelrullen skiftes ut av kundeservice eller av et autorisert verksted.
- Reparasjoner på elektriske apparater må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren.



- Ta derfor kontakt med fagforhandleren eller direkte med kundeservice hvis det oppstår forstyrrelser.

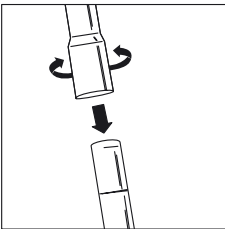
### **Støvsugerens gjøres driftsklar**

Tilbehøret kan settes sammen ved å trykke og dreie og taes fra hverandre ved å trekke og dreie.



#### **Sugeslangens og sugerøret stikkes sammen**

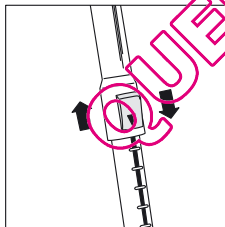
Sugeslangens holderør forbindes fast med sugerøret.



#### **Sugerørene stikkes sammen**

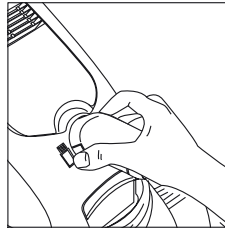
(avhengig av utførelsen)

De to rørene forbindes med hverandre.



**Teleskoprøret innstilles** (avhengig av utførelsen)

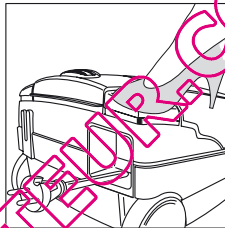
Tasten på røret skyves ned og røret innstilles til ønsket arbeidsstilling.



#### **Sugeslangen tilkoples**

Sugeslangens tilkplingsstuss stikkes inn i sugeåpningen. Den smetter på plass og kan dreies helt.

For å ta av sugeslangen trykkes åpnetasten og tilkplingsstussen trekkes ut.



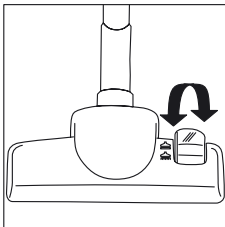
#### **Nettilkopling/kabelinntrekking**

Strømkabelen befinner seg i kabelkammeret. Kabelen trekkes ut og støpselet stikkes inn i stikkkontakten.

Støpselet trekkes ut av stikkkontakten. Trykk på fottasten, kabelen rulles automatisk inn etter støvsugingen.

#### **Arbeidsutførelse med munnstykkene**

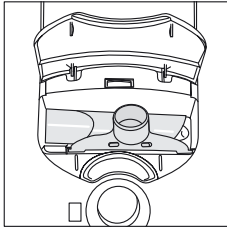
Munnstykkene settes på sugerøret ved å trykke og dreie og tas av igjen ved å trekke og dreie.





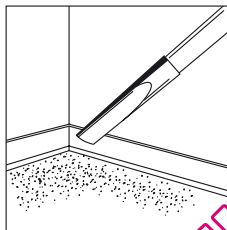
### Bruk av gulvmunnstykket VARIO 500

For daglig pleie av vegg-til-vegg-tepper og harde gulv. Gulvmunnstykket kan kjøpes om manuelt. Med børstene ute er det egnet for glatte gulv og med børstene inne for tepper. Spesial-gulvmunnstykker se spesialtilbehør.



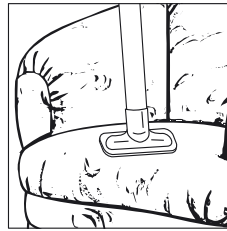
### Fuge- og polstringsmunnstykke i apparatet

For de individuelle kravene til innendørs pleie følger det to forskjellige deler med støvsugeren i et integrert tilbehørskammer. Tilbehørsdekelet åpnes oppover ved hjelp av fordypningen i håndtaket. Munnstykkene kan settes både på sugerøret og sugeslangens håndtak, alt etter hva man har behov for.



### Fugemunnstykke

For støvsuging av fuger, hjørner og sprekker.



### Polstringsmunnstykke

For støvsuging av alle typer polstrede møbler, madrasser etc.

Ved hjelp av trådløfteinnretningen på munnstykket taes også tråder og lo godt opp.

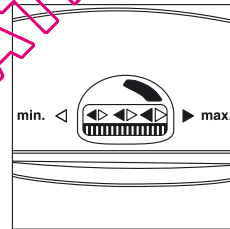
### Støvsugeren taes i bruk

#### Inn- og utkopling



Ved å trykke på av/på-tasten slås støvsugeren på/inn av.

#### Kraftregulering\*:



#### Kraftregulering – dreieregulator

Med den elektroniske kraftreguleringen kan sugelytelsen tilpasses til de forskjellige støvsugings-situasjonene.

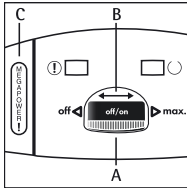
min. ◀

▶ max.

\*avhengig av utførelsen



## Effektregulering – Mega-Power



### A Inn- og utkopling (on / off).

Slå på støvsugeren med effekthjulet ved å dreie effekthjulet i pilens retning ➤ max. Driftslampen viser at støvsugeren er koplet til nettet og

klar til drift.

### B Innstilling av sugeeffekten.

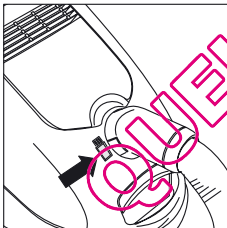
Med effekthjulet kan du stille støvsugerens effekt på den verdi som er optimal for ditt rengjøringsarbeid. Tips Hvis effekthjulet er skrudd helt til høyre, gir denne innstillingen en sugestyrke og et energisparende effekttrinn som passer til det meste rengjøringsarbeid.

### C Mega-Power-tast.

Bruk Mega-Power-tasten til rengjøringsarbeid som krever spesielt høy sugeeffekt. Da går støvsugeren med maksimal effekt. Så lenge Mega-Power-trinnet er innkoplet, lyser Mega-Power-signallampen (oransje). På dette effekttrinnet fungerer innstillingshjulet kun til inn- og utkopling. Det er ikke mulig å justere effekten på dette trinnet.

## Vedlikehold og rengjøring

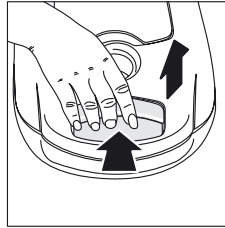
Før det utføres vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal det påseses at støvsugeren er slått av og at støpselet er frakoplet:



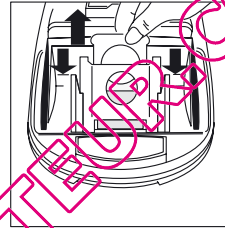
### Utskiftning av papirfilteret

Papirfilteret må skiftes ut hvis filterskifteindikatoren inspeksjonsvindu er helt rødt når støvsugeren er slått på høyeste sugetrinn og munnstykket er løftet opp fra gulvet.

Selv om papirfilteret ikke virker fullt, skal filteret skiftes ut, da filteroverflatens porer allerede er tilstoppet av fint støv.



Ved å trykke på tasten kan lokket åpnes og slåes opp til det låses.



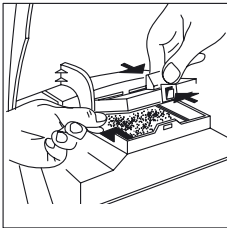
Hygienisk filterskifte: Når den fulle filterposen tæs ut trekker man åpningen automatisk sammen via lukkelasken. Her merkes en svak motstand når det trekkes.



Fuller støvposer med normalt husstøv kan uten betenkeligheter kastes som husholdningsavfall. Det nye papirfilteret skyves inn i føringskinnene til det nedre anslaget (se merket), slik at lokket kan lukkes. Hvis det ikke er satt inn et papirfilter, er det ikke mulig å lukke lokket. Det må ikke brukes makt!

### Utskiftning av microfilteret

Vi anbefaler å foreta **utsiftning av microfilteret** ved hver femte utskiftning av papirfilteret, men senest hvis støvpåfyllingsindikatoren er rød når støvposen er ren og munnstykket er løftet opp.



Dekselet åpnes og slås opp til det låses. Det brukte microfilteret (se figuren) tas ut ved hjelp av lasken og kastes som husholdningsavfall. Det nye microfilteret settes i.



### Motorvernfilter

Motorvernfilteret er et permanentfilter og må ikke skiftes ut regelmessig.

**Med unntak av at papirfilteret skades og motorvernfilteret er skittent:** Motorvernfilteret tas ut, rengjøres (bankes rent) og settes inn igjen.

Nytt papirfilter legges i.

### HEPA Filter

Høyeffektivt spesialfilter i "S" -klassen. Dette filteret er særlig godt egnet som hjelp for allergikere. HEPA-filteret bør skiftes etter et år.

### Rengjøring

Kapslingen og papirfilterkammeret skal ved behov tørkes av med en fuktig klut og tørkes etterpå. Ikke bruk skuremidler eller løsemidler. Gulvmunnstykket og børste-mellomstykkene skal støvsuges med fugemunnstykket fra tid til annen.

### Papirfilter

VAMPYR CE...

E-nr. 900.087.600

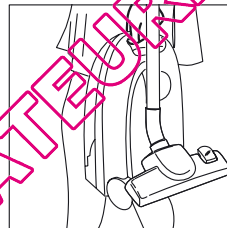
ET-nr. 668.901.268

Papirfilter størrelse 28

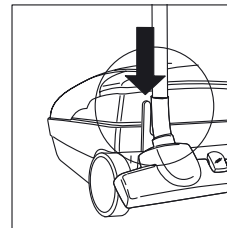
Microfilter

ET-nr. 668 100 151

### Transport og oppbevaring



For plassbesparende oppbevaring og for transport av støvsugerens skal gulvmunnstykket skyves inn i oppbevaringsskinne.



### Park-system

For å sette fra seg sugerøret og munnstykket ved korte arbeidsavbrudd. Holderen på munnstykket skyves inn i støvsugerens parkeringsskinne.



## Hva må gjøres hvis ...

### ... munnstykket er vanskelig å skyve

Reduser støvsugerens sugekraft. Støvsugeren vil i dette tilfellet ikke rengjøre dårligere.

### ... motor-overopphetingsvernet kopler inn

Ved overbelastning av motoren, f.eks. hvis filterposen er full eller hvis tilbehøret er tilstoppet, kopler overopphetingsvernet ut motoren. Støvsugeren skal da slås av, støpselet frakoples og motoren avkjøle.

Papirfilterposen, sugerøret og sugeslangen kontrolleres, eventuelle tilstoppelser fjernes.

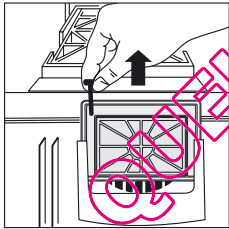
Etter ca. 30 minutter kan støvsugeren slås på igjen.

### ... sikringen har blitt utløst

Hvis det skulle være koplet andre elektriske apparater med høy tilkoplingsverdi til den samme strømkretsen og disse brukes samtidig med støvsugeren, kan sikringen utløse.

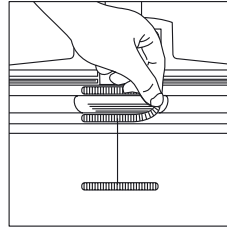
Dette kan unngås ved å sette den elektroniske kraftreguleringen på det laveste trinnet før støvsugeren slås på og så velge et høyere trinn først etter innkoplingen.

**Støvsugeren er utstyrt med en elektronisk mykstartstyring som reduserer motorens startstrøm og dermed under normale vilkår hindrer at sikringen går. Dette kan gi en startforsinkelse på ca. 4 sekunder på laveste effekttrinn.**



### ... papirfilteret skulle bli ødelagt og HEPA - filteret er skittent

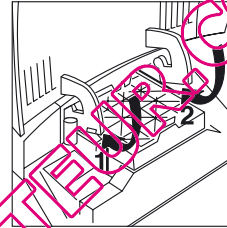
Ta ut HEPA -filteret, rengjør det (bank det rent) og sett det på plass igjen. Legg i nytt papirfilter.



### ... trådløfterne er slitt

Hvis trådløfterne er slitt eller sammenfiltret ved sugeåpningen, kan det settes inn nye trådløftere.

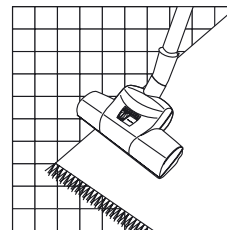
Trådløftere kan bestilles hos Kundeservice under ET-nr. 668 901 690



### ... dekselet hopper ut av hengeolet

Hvis kapslingens lokk skulle hoppe ut av hengslene fordi det ble åpnet for mye og over anslaget, skal det settes på kapslingen og trykkes ned til det smetter på plass.

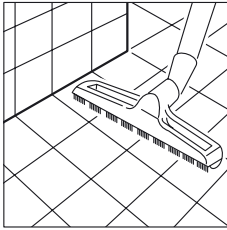
## Spesialtilbehør



### Turbobørste ROTASOFT 1200

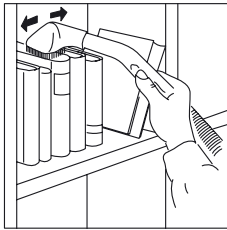
ROTASOFT 1200 gjør det lettere å vedlikeholde tepper og glatte gulv. På grunn av dens roterende bevegelse gjør børsten korthårede tepper løse og ledige igjen på fasttrykkede steder.





### Spesialmunnstykke

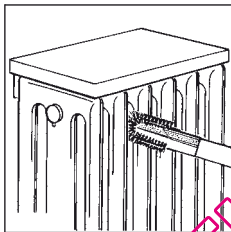
For spesiell pleie av parkett, fliser og harde gulv.



### Møbelkost med dreieledd

For støvsuging av ømfintlige stoffer og gjenstander.

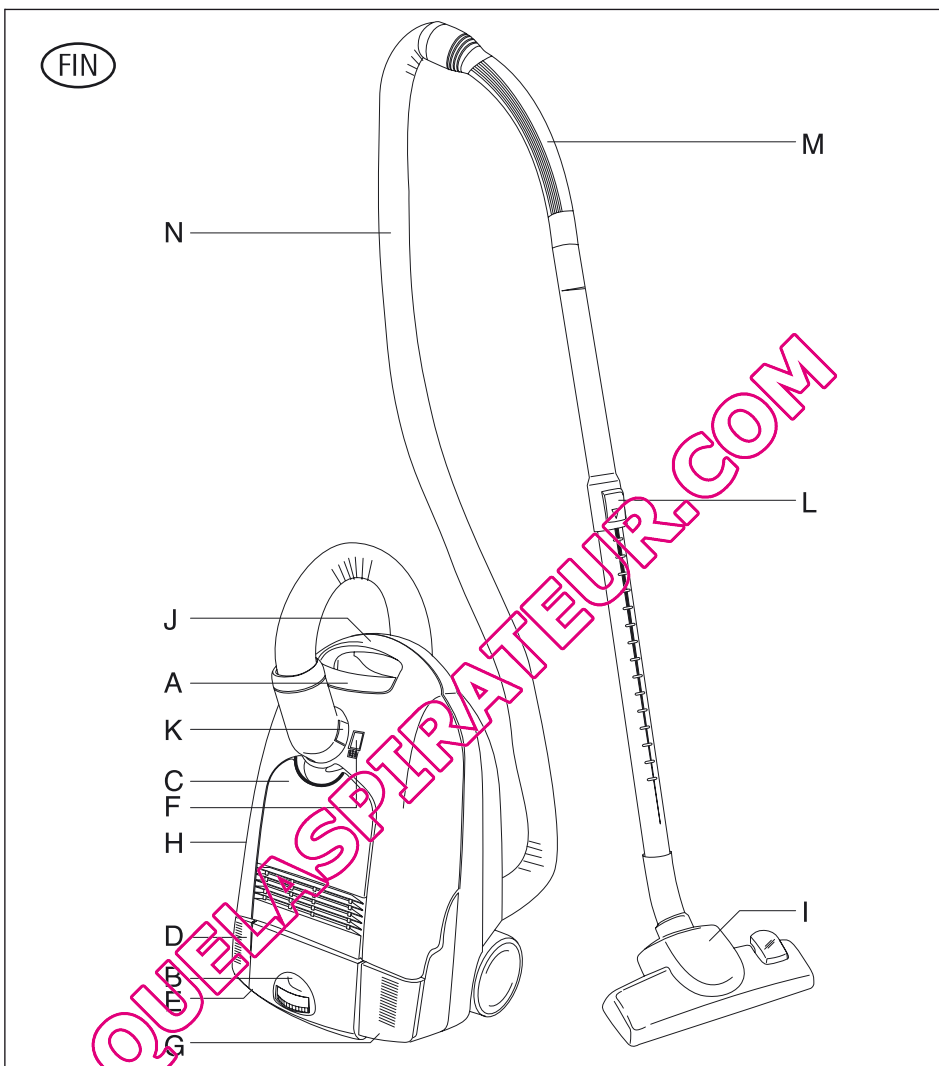
Kan kun kjøpes hos kundeservice.



### Radiatorbørste

For støvsuging av radiatorribber, trange hyller eller fuger. Settes på fugemunnstykket.

QUELASPIRATEUR.COM



A = paperisuodatinlokero avauspainike  
B = tehonsäätö \*  
C = varustelokero  
D = katkaisija  
E = parkkeerauskiisko  
F = suodattimenvaihtonäyttö  
G = johdonkelauspainike  
H = järjestyskiisko

I = suutin  
J = kantokahva  
K = letkunirrotuspainike  
L = imuputki/teleskoopiputki\*  
M = kahva  
N = imuletku

\*mallista riippuen



## Sisältö

Laitteen kuvaus	84
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa	85
Ympäristön hyväksi	85
Turvallisuusohjeita laitteen käyttäjälle	85
Imurin saattaminen käyttövalmiiksi	86
Suuttimien käyttö	86
Käyttöönotto	87
Huolto ja puhdistus	88
Paperisuodatin	89
Kuljetus ja säilytys	89
Mitä tehdä, jos	90
Erikoisvarusteet	90

## Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue kaikki seuraavat tiedot tarkkaavaisesti läpi. Niistä saat tärkeitä tietoja laitteen turvallisuudesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja anna se laitteen mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

### Ympäristön hyväksi

Älä heitä laitteen pakkausmateriaalia ja käytöstä poistettua laitetta noin vain pois!

#### Laitteen pakkaus:

- Pakkauspahvin voit antaa paperinkeräykseen.
- Anna polyeteenistä (PE) valmistettu muovipussi jälleenkierätystä varten PE:n keräilypisteeseen.

#### Laitteen uusiokäyttö sen elinajan päätyttyä:

- Laitteen muoviosiin on merkitty, mistä materiaalista ne on valmistettu, jotta ne, kuten muutkin materiaalit, voidaan toimittaa jälleenkierätykseen.

Ota selvää kunnantalon tms., missä alueesi jälleenkierätyksiä sijaitsee.

### Turvallisuusohjeet

CE Tämä laite on seuraavien EY-direktiivien mukainen: – 73/23/EWG vuodelta 19.02.1973 – Pienjännitedirektiivi – 89/336/EWG vuodelta 03.05.1989 (mukaanluettuna Muutosdirektiivi 92/31/EWG) – EMV-direktiivi.

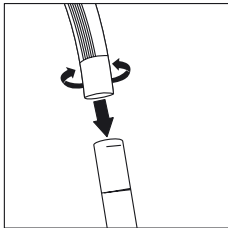
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Pidä huoli siitä, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna
- Asenna laite vain vaihtovirtaan – 220/230 volttia.
- Käytetyn pistorasian sähkövirtapiirin on oltava varmistettu vähintään 10 A:n sulakkeella.
- Älä koskaan vedä pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni johdosta
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos:
  - johto on vahingoittunut,
  - laitteessa näkyy silmämääräisesti havaittavia vaurioita
- Älä aja imurilla virtajohdon tai imuharjan yli! Eristys voi vaurioitua.
- **Jos imuriin ei ole laitettu paperisuodatinta, kanta ei voida sulkea. Älä yritä sulkea kanta väkivalloin!**
- Tarkista, että imurissa on aina paperisuodatin sekä MICROSUODATIN ja moottorinsuojasuodatin.
- Tätä imuria saa käyttää vain kotitalouksissa kuivan materiaalin imurointiin. Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä. Pidä lapset loitolla sähkölaitteista. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta tai väärästä käytöstä.
- Anna kostealla puhdistettujen kokolattiamattojen kuivua täysin kuiviksi. Älä koskaan käytä imuria nesteiden imemiseen – pölynimuri vaurioituu ja tämän lisäksi sähköiskusojaus voi kärsiä siitä.
- Älä imuroi laitteella tulitikkuja, hehkuvia tuhkaa tai tupakan tumppeja. Vältä kovien, terävien esineiden joutumista imuriin, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta tai paperisuodatinta.



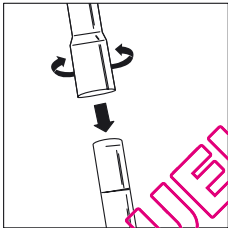
- Älä aseta laitetta alttiiksi säätilan vaikutuksille, kosteudelle tai lämmön lähteille.
- Johdon ollessa viallinen huoltopalvelun tai valtuutetun korjaamon on vaihdettava koko johtorullaaja.
- Vain ammattihenkilöt saavat suorittaa sähkölaitteissa tehtävät korjaukset. Epäasianmukaisesti tehdyistä korjauksista voi aiheutua huomattavia vaaratilanteita laitteen käyttäjälle.
- Käänny sen takia häiriön sattuessa erikoisliikkeesi tai suoraan huoltopalvelun puoleen.

## Pölynimurin saattaminen käyttövalmiiksi

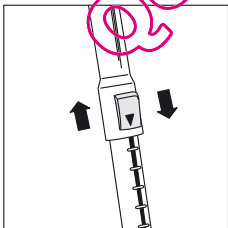
Varusteet kootaan yhteen painamalla ja kiertämällä ja irrotetaan vetämällä ja kiertämällä:



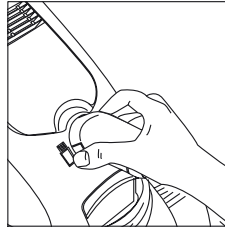
**Imuletkun ja imuputken kokoaminen**  
Yhdistä imuletkun putki tiukasti imuputken kanssa.



**Imuputkien kokoaminen**  
(mallista riippuen)  
Yhdistä kummatkin putket toisiinsa.



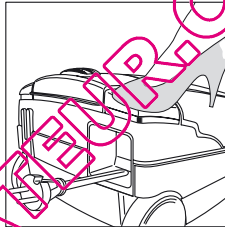
**Teleskooppiputken säätö** (mallista riippuen)  
Työnnä putkessa oleva painike alas ja säädä putki haluttuun työskentelyasentoon.



## Imuletkun liittäminen

Työnnä imuletkun liitoskappale imuaukkoon. Se lukittuu kiinni ja sitä voidaan kiertää ympäriinsä.

Ottaaksesi imuletkun pois on sinun painettava avaamispainiketta ja vedettävä liitoskappale ulos.



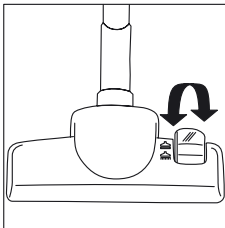
## Verkkoliitäntä/johdon sisäänveto

Verkkojohto sijaitsee johtolokerossa. Vedä johto ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Vedä pistoke pistorasiasta. Paina jalkapainiketta, jolloin johto kelautuu itsestään lokeron sisään.

## Suuttimien käyttö

Suuttimet kiinnitetään imuputkeen painamalla ja kiertämällä ja irrotetaan jälleen vetämällä ja kiertämällä.

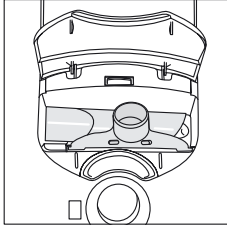
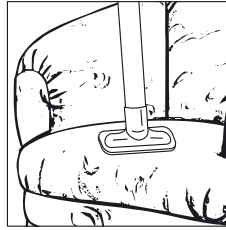




### Lattiasuuttimen VARIO 500 käyttö

Kokolattiamattojen ja kovapintaisten lattioiden päivittäiseen hoitoon. Lattiasuuttimen harjasto on käsiikäyttöisesti vedettävissä sisälle ja ulos. Uloskäännetyin harjoin sileiden lattioiden imurointiin ja sisäänvedetyin harjoin kokolattiamattojen ja mattojen imurointiin.

Erikoislattiasuuttimet, katso erikoisvarusteet.

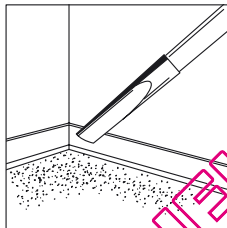


### Rako- ja huonekalusuutin imurin sisässä

Yksilöllisiä siivousvaatimuksia varten pölynimurin mukana seuraa siihen integroidussa varustelokerossa kaksi erilaista osaa.

Avaa varustelokeron kansi upotetusta kahvasta ylöspäin.

Suuttimet voidaan kiinnittää sekä imuputkeen että myös imuletkun kahvaan käyttötarpeesta riippuen.



### Rakosuutin

Saumojen, nurkkien ja rakojen imurointiin.

### Huonekalusuutin

Kaikkien pehmustettujen huonekalujen, patjojen jne. imurointiin.

Suuttimessa olevien langannostaraitojen avulla irtoavat hyvin myös langanpätkät ja nukka.

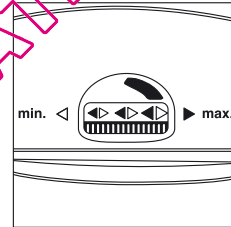
### Käyttöönotto

#### Kytkeminen päälle ja pois päältä



Imuri kytkevä päälle ja pois päältä painamalla katkaisijaa.

#### Tehonsäätö\*:



#### Kierrettävä tehonsäätökytkin

Imuteho voidaan sovittaa aina imutilanteen mukaan elektronisella tehonsäädöllä.

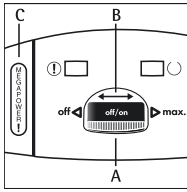
min. ◀

▶ max.

\*mallista riippuen



## Tehonsäätö – Mega-Power



### A Käynnistäminen ja sammuttaminen (on / off).

Pölynimuri käynnistetään kiertämällä tehonsäädintä nuolen osoittamaan suuntaan, kunnes se on ➤ max. -

asennossa. Merkkivalo ilmaisee, että pölynimuri on kytketty sähköverkkoon ja että se on käyttövalmis.

### B Imutehon säätäminen.

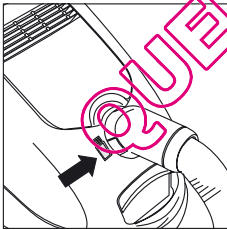
Pölynimurin imuteho voidaan sopeuttaa tilanteeseen sopivaksi tehonsäätimellä. OHJE: Useimpiin käyttötilanteisiin sopiva ja energiaa säästävä teho saavutetaan kiertämällä tehonsäädin kokonaan oikealle.

### C Mega-Power-painike.

Käytä Mega-Power-painiketta suurta imutehoa vaativissa tilanteissa. Tällöin pölynimuri toimii suurimmalla mahdollisella teholla. Mega-Power-merkkivalo (oranssi) palaa niin kauan kuin Mega-Power-teho on valittuna. Tämän tehon ollessa valittuna tehonsäädin toimii ainoastaan pölynimurin käynnistys- ja sammutuskytkimenä. Tehoa ei voi säätää Mega-Power-tehon ollessa valittuna.

## Huolto ja puhdistus

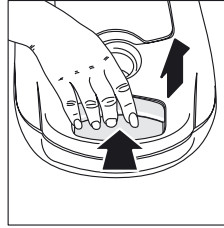
Huolehdi siitä, että imuri on kytketty pois päältä ja verkkopistoke on vedetty pois pistorasiasta, ennen kuin huollat tai puhdistat imuria:



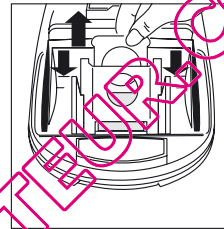
### Paperisuodattimen vaihto

Paperisuodattimen vaihto on tarpeellista, kun suodattimenvaihtonäytön ikkuna on aivan punainen laitteen ollessa käynnissä korkeimmalla imuteholla ja suuttimen ollessa nostettuna pois lattian pinnasta.

Vaikka paperisuodatin ei näyttäisikään täydeltä, se olisi silti vaihdettava, sillä hieno pöly on voinut tukkia suodattimen pinnan huokokset.



Kun painat painiketta, kansi voidaan avata ja kääntää auki lukittumiseen asti.



Suodattimen vaihto hygieenisesti: Kun otat täyden suodatinpussin ulos, sulkuläppä sulkee aukon automaattisesti.

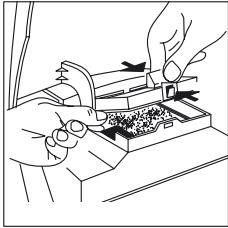
Voit laittaa tavallista pölyä täynnä olevan pölypussin ongelmitta tavallisten kodin roskien joukkoon.

Työnnä uusi paperisuodatin ohjauskiskoihin alempaan rajoittimeen ulos (huomioi merkki), jotta kansi voidaan sulkea. Jos imurin sisään ei laiteta paperisuodatinta, kansi ei mene kiinni. Älä käytä väkivaltaa!

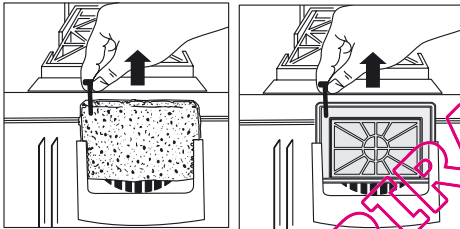


### Microsuodattimen vaihto

Suosittellemme vaihtamaan **microsuodattimen** joka viidennellä paperisuodattimen vaihtokerralla, viimeistään kuitenkin, kun pölytättynäyttö on koko alalta punainen, vaikka pölypussi on puhdas ja suutin koholla.



Avaa kansi ja käännä se auki lukittumiseen asti. Ota käytetty microsuodatin (kuva) ulos läpistä vetämällä ja toimita se talousjätteisiin. Asenna uusi microsuodatin paikalleen.



### Moottorinsuojasuodatin

Moottorinsuojasuodatin on kesto-suodatin eikä sitä tarvitse vaihtaa säännöllisesti.

**Paitsi jos paperisuodatin vaurioituu ja moottorinsuojasuodatin on likainen:** ota moottorinsuojasuodatin pois, puhdista (vain koputtamalla) ja asenna se jälleen paikalleen. Laita imuriin uusi paperisuodatin.

### HEPA-suodatin

Tehokas erikoissuodatin (luokka S). Helpottaa pölyallergikkojen elämää. HEPA-suodatin vaihdetaan vuoden välein.

### Puhdistus

Puhdista runko ja paperisuodatinlokero tarvittaessa kostealla rievulla ja kuivaa se. Älä käytä hankaus- tai liuotusaineita. Imuroi lattiasuutin ja harjakset silloin tällöin rakosuuttimella.

### Paperisuodatin

#### VAMPYR CE...

E-nro 900.087.600

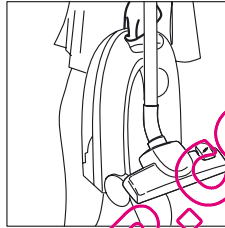
ET-nro 668.901.268

#### Paperisuodatin koko 28

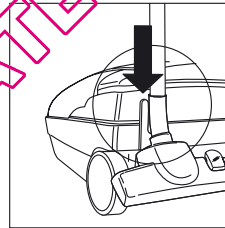
#### Microsuodatin

ET-nro 668 100 151

### Kuljetus ja säilytys



Työnnä lattiasuutin järjestyskiskoon, jotta imurin säilytys ja kuljetus on helpompaa.



### Parkkeerausjärjestelmä

Imuputken ja suuttimen laskemiseksi käsistä lyhyillä työtauoilla. Suuttimessa oleva pidike työnnetään imurin parkkeerauskiiskoon.



## Mitä tehdä, jos...

### ... suutinta on vaikea työnnellä

Vähennä imurin tehoa. Puhdistusteho ei tässä tapauksessa heikkene.

### ... moottorin ylikuumentumissuoja kytkeytyy päälle

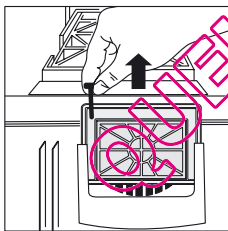
Jos moottori on ylikuormittunut, koska esim. suodatinpussi on täynnä tai imuvarusteet ovat tukossa, ylikuumentumissuoja sammuttaa moottorin. Kytke laite tällöin pois päältä, irrota verkopistoke ja anna moottorin jäähtyä. Tarkista paperisuodatinpussi, imuputki ja imuletku, poista mahdolliset tukokset. Noin 30 minuutin kuluttua imuri voidaan käynnistää uudelleen.

### ... sulake on kytkeytynyt irti

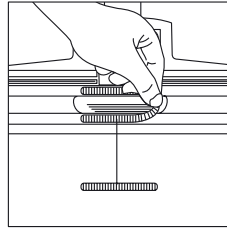
Jos olet asentanut samaan sähkövirtapiiriin muita sähkölaitteita, joilla on korkea liitäntäteho ja jotka ovat päällä yhtä aikaa pölynimurin kanssa, saattaa sulake kytkeytyä irti.

Voit välttää tämän siten, että säädät imurin tehon pienimmälle mahdollisimmalle tasolle ennen imurin käynnistämistä ja valitset korkeamman tehon vasta käynnistämisen jälkeen.

Tässä pölynimurissa on elektroninen pienitehokäynnistys, joka pienentää moottorin käynnistysvirtaa ja estää näin normaalioloissa sulakkeen laukeamisen. Tämän ominaisuuden ansiosta laitteen käynnistysviive voi olla alhaisimmalla teholla noin neljä sekuntia.



... Jos paperisuodatin rikkoutuu, ja HEPA-suodatin on likainen, irrota HEPA-suodatin, puhdista se pölystä ja aseta takaisin paikalleen. Vaihda uusi paperisuodatin.

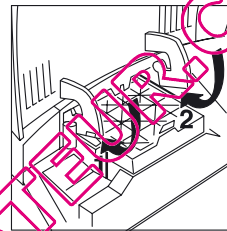


### ... langannostajat ovat kuluneet

Jos imuaukossa olevat langannostajat ovat kuluneet tai liimautuneet yhteen, voit asentaa uudet langannostajat.

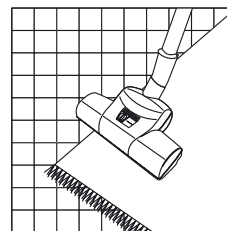
Langannostajia voit tilata Heltapalvelusta tilausnumerolla ET-nro 668 901 690.

### ... kansi irtoaa saranasta



Jos rungon kansi kimpoaa irti saranasta, kun olet avannut kannen liian auki, laita se takaisin rungon päälle ja paina, kunnes se napsahtaa paikalleen.

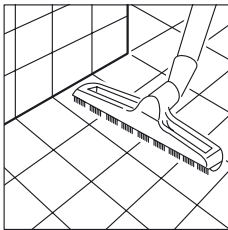
## Erikoisvarusteet



### Turboharja ROTOSOFT 1200

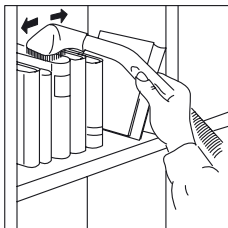
ROTOSOFT 1200 helpottaa mattojen ja sileiden lattioiden puhdistusta. Harja pöyhii pyörivällä liikkeellään lyhytkarvaisten mattojen kasaan poljetut karvat jälleen hellävaraisesti pystyyn.





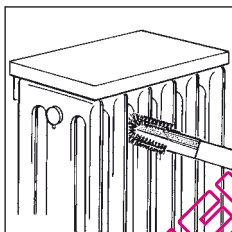
### **Erikoissuutin**

Parquetin, laattojen ja kovapintaisten lattioiden erityiseen hoitoon.



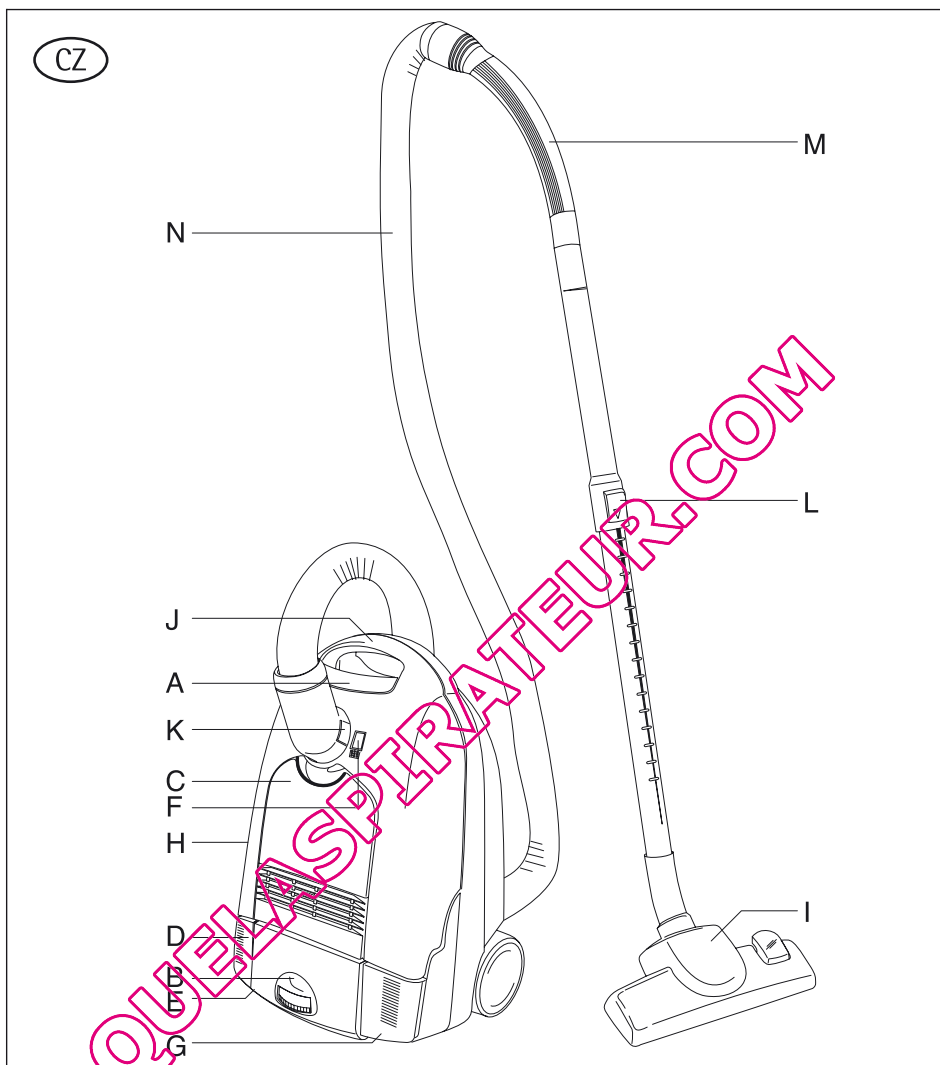
### **Kiertyvällä niveellä varustettu huonekalupensseli**

Arkojen kankaiden ja esineiden imurointiin. Saatavissa vain huoltopalvelusta.



### **Lämpöpatteriharja**

Lämpöpattereiden, ahtaitten hyllypintojen tai uurteiden imurointia varten. Kiinnitys rakosuuttimeen.



- A = Tlačítko k otevření schránky papírového filtru
- B = Regulace výkonu \*
- C = Schránka pro příslušenství
- D = Zapínací/vypínací spínač
- E = Parkovací lišta
- F = Ukazatel výměny filtru
- G = Tlačítko pro vtažení kabelu
- H = Polička pro uspořádání dílů

- I = Tryska
- J = Držadlo pro nošení
- K = Tlačítko pro sejmutí hadice
- N = Sací/teleskopická trubka\*
- M = Rukojeť
- N = Sací hadice

\*vždy podle provedení



## Obsah

<b>Popis přístroje</b> .....	92
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	93
<b>Z lásky k životnímu prostředí</b> .....	93
<b>Bezpečnostní pokyny pro uživatele</b> ...	93
<b>Příprava vysavače k provozu</b> .....	94
<b>Práce s tryskami</b> .....	95
<b>Uvedení do provozu</b> .....	96
<b>Údržba a čištění</b> .....	96
<b>Papírový filtr</b> .....	97
<b>Přeprava a skladování</b> .....	97
<b>Co dělat, když</b> .....	98
<b>Zvláštní příslušenství</b> .....	98

## Před prvním uvedením do provozu

Přečtěte si laskavě pozorně všechny dále uvedené informace, které udávají pokyny k bezpečnosti, použití a údržbě přístroje. Návod k použití laskavě uschovejte a předejte jej případným dalším vlastníkům přístroje.

## Z lásky k životnímu prostředí

Neodhod'te jednoduše obalový materiál a vyřazené přístroje!

### Obal přístroje:

- Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru.
- Pytlík z polyethylenu (PE) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

### Zužitkování přístroje po skončení doby použitelnosti:

- Části z plastu jsou opatřeny značkou materiálu, čímž lze po skončení doby použitelnosti přístroje, jako i ostatní materiály, opět využít.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

## Bezpečnostní pokyny

**CE** Tento přístroj odpovídá následujícím směrnici EH: – 73/23/EHS ze dne 19.02.1973 – Nízkonapět'ové směrnice – 89/336/EHS ze dne 03.05.1989 (včetně modifikační směrnice 92/31/EHS) – Směrnice EMV (elektromagnetická slučitel'nost).

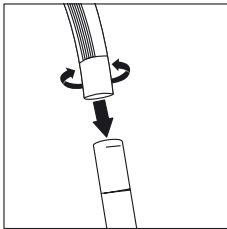
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl určen dohled nebo podány instrukce k jeho používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Před čištěním nebo údržbou zařízení vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj připojte ke zdroji střídavého napětí – 220/230 voltů.
- Proudový obvod pro použitou zásuvku musí být zajištěn aspoň pojistkou o 10 A.
- Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za připojovací kabel!
- Přístroj neuvádějte do provozu, když:
  - je poškozen přívodní kabel.
  - pouzdro vykazuje zřetelná poškození.
- Vyvarujte se toho, aby přístroj či elektrický vysávací kartáč nepřejely přívodní kabel. Mohla by se poškodit izolace.
- **Bez vloženého papírového filtru nelze zavinout lžyt. Nepoužívejte laskavě násilí!**
  - Dbejte na to, aby byl do vysavače vždy vložen papírový filtr jakož i MIKROFILTR a filtr pro ochranu motoru.
  - Tohoto vysavače se smí používat pouze v domácnosti k vysávání suchého materiálu. Tímto přístrojem nesmí být vysávány osoby či zvířata.
  - Elektrické přístroje chraňte před dětmi. Výrobce neručí za případné škody, které byly způsobeny nevhodným použitím přístroje nebo jeho chybnou obsluhou.
  - Koberce čistěné za mokra nechte úplně zaschnout. Nikdy nevysávejte vysavačem kapaliny – jinak dojde k poškození vysavače. Kromě toho lze tím omezit ochranu proti úrazu elektrickým proudem.
  - Nevysávejte přístrojem zápalky, žhavý popel či špačky cigaret. Vyhnete se pohlcení tvrdých, špičatých předmětů, neboť by mohly přístroj nebo papírový filtr poškodit.
  - Nevystavujte přístroj povětrnostním vlivům, vlhkosti a zdrojům tepla.
  - Při defektním přívodním kabelu je zapotřebí vyměnit kompletní kladku na navinutí kabelu prostřednictvím servisu firmy či autorizované dílny.



- Opravy elektrických přístrojů smí být prováděny pouze odbornými pracovníky. V důsledku neodborných oprav může vzniknout pro uživatele značné nebezpečí.
- V případě poruchy se proto obraťte na Vašeho odborného prodejce nebo přímo na servis firmy.

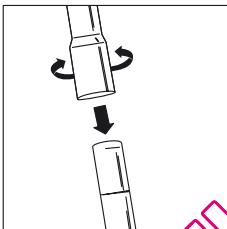
### Příprava vysavače k provozu

Příslušenství lze vždy jen tlakem a pootočením do sebe zasunout a tahem a pootočením uvolnit.

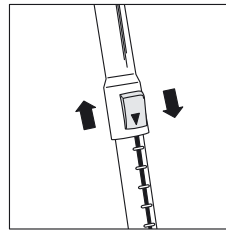


#### Sací hadici a sací trubku zastrčte do sebe, popř. nechte zaklapnout

Spojte pevně koncovku sací hadice se sací trubkou.

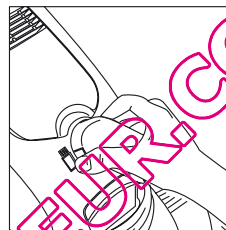


**Sací trubky zastrčte do sebe**  
(vždy podle provedení)  
Spojte spolu obě trubky.



#### Nastavení teleskopické trubky (vždy podle provedení)

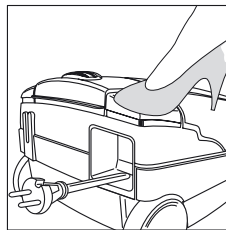
Posuňte tlačítko na trubce dolů a nastavte trubku na požadovanou pracovní polohu.



#### Připojení sací hadice

Připojovací nátrubek sací trubice vsuňte do sacího otvoru, až zaklapne a lze jím dokola otáčet.

K odejmutí sací hadice stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte připojovací nátrubek.



#### Sít'ová přípojka/vtažení kabelu

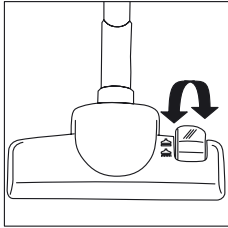
Sít'ový kabel se nachází ve schránce kabelu. Vytáhněte kabel a zastrčte zástrčku do zásuvky.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stiskněte nožní vypínač, po ukončení vysávání se kabel samočinně zavine.



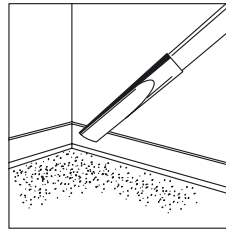
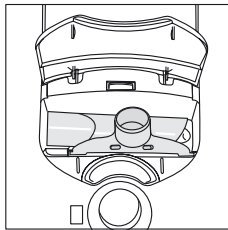
## Práce z tryskami

Trysky se vždy nasunou tlakem a pootočením na sací trubku a sejmou se opět tahem a pootočením.



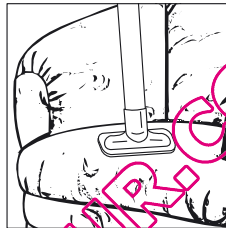
### Použití podlahové trysky VARIO 500

K dennímu ošetřování koberců a tvrdých podlah. Podlahovou trysku lze ručně přepnout. S vytaženými kartáči pro hladké podlahy a s vtaženými kartáči pro koberce. Speciální podlahové trysky viz zvláštní příslušenství.



### Tryska na spáry

K vysávání spár, rohů a rysek.



### Tryska na čalounění

K vysávání jakéhokoli čalouněného nábytku, matrací atd.

Prostřednictvím pásků zvedáků vláken umístěných na trysce se dobře pohlítí i vlákna a chlupy.

### Tryska na spáry a tryska na čalounění nacházející se v přístroji

Do schránky pro příslušenství integrované ve vysavači jsou vloženy dva různé díly pro individuální požadavky ošetřování místnosti.

Víko schránky otevřete uchopením v záhybu směrem nahoru.

Podle potřeby lze trysky nasadit jak na sací trubku, tak i na koncovku sací hadice.



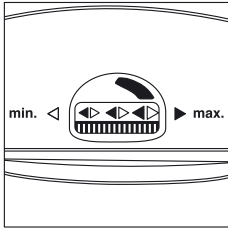
## Uvedení do provozu

### Zapnutí a vypnutí



Stisknutím zapínacího/vypínacího spínače lze přístroj zapnout popř. vypnout.

### Regulace výkonu\*:

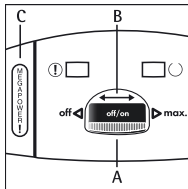


#### Regulace výkonu – otočný regulátor

S elektronickou regulací výkonu lze vždy přizpůsobit sací výkon podle situace daného vysávání.

min. ◀ ▶ max.

#### Regulace výkonu – Mega-Power



##### A Zapnout a vypnout (zap / vyp).

Vysavač zapnete kolečkem pro nastavení výkonu tím, že otočíte kolečkem pro nastavení výkonu ve směru šipky ▶ max. Světelný

ukazatel provozu ukazuje, že je vysavač připojen k síťovému napětí a připraven k provozu.

##### B Nastavení sacího výkonu.

Kolečkem pro nastavení výkonu můžete nastavit výkon svého vysavače vždy na optimální hodnotu pro příslušnou čisticí práci. UPOZORNĚNÍ: Je-li kolečko pro nastavení výkonu otočeno úplně doprava, pak Vám tato poloha nabízí pro většinu čisticích prací výkonový stupeň s vysokou sací.

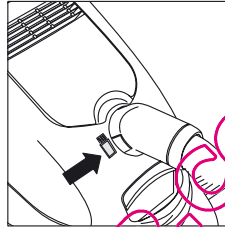
##### C Tlačítko Mega-Power.

Pro čisticí práce, které vyžadují obzvlášť vysokého sacího výkonu, stiskněte tlačítko Mega-Power. Váš vysavač pak pracuje s maximálním výkonem. Pokud je stupeň Mega-

Power zapnut, svítí signální světlo Mega-Power (oranžová). V tomto výkonovém stupni zastává nastavovací kolečko pouze funkci zapínacího a vypínacího spínače. V tomto stupni nelze výkon regulovat.

### Údržba a čištění

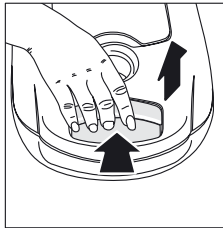
Před údržbou nebo čištěním je zapotřebí dbát na to, aby byl přístroj vypnut a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky:



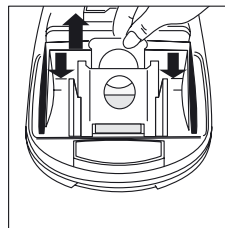
#### Výměna papírového filtru

Papírový filtr je zapotřebí vyměnit, je-li okénko ukazatele pro výměnu filtru celé červené při přístroji zapnutém na nejvyšší sací stupeň a tyse odklopné od podlahy.

Výměna filtru by se měla provést, i když se zdá, že papírový filtr není naplněn, neboť jsou už póry povrchu filtru ucpány jemným prachem.



Stisknutím tlačítka lze víko otevřít a na doraz zaklapnout.



\*vždy podle provedení



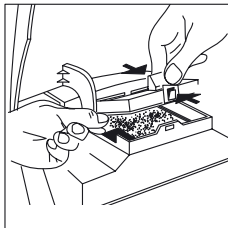
Hygienická výměna filtru: Při sejmutí plného filtračního pytle uzavřete otvor automaticky vytažením uzavírací příložky. Přitom musíte překonat slabý odpor.

Pytel naplněný prachem můžete bez problémů zlikvidovat s běžnými domovními odpady.

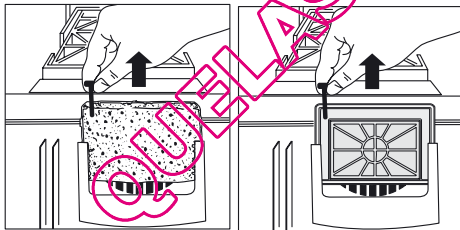
Zasaňte nový papírový filtr do vodicích lišt až na doraz (dbejte na označení), jen tak se dá víko zavřít. Bez vloženého papírového filtru, nelze kryt uzavřít. Nepoužíjte laskavě násilí!

### Výměna mikrofiltru

Doporučujeme **vyměnit mikrofiltr** při každé páté výměně papírového filtru, nejpozději však, rozsvítí-li se červený ukazatel pro naplnění prachem při čistém pytli na prach a odklopné trysce.



Otevřete víko a až k zasmeknutí vyklopte. Opotřebovaný mikrofiltr (obr.) sejměte pomocí hygienických příložek a zlikvidujte s domovními odpady. Vložte nový mikrofiltr.



### Filtr pro ochranu motoru

Filtr pro ochranu motoru je permanentní filtr, který se nemusí pravidelně vyměňovat.

**S výjimkou, že je papírový filtr poškozen a filtr pro ochranu motoru znečištěn:**

Sejměte filtr pro ochranu motoru, vyčistěte jej (pouze vyklepněte) a znovu vložte.

Vložte nový papírový filtr.

### Filtr HEPA

Vysoce účinný speciální filtr třídy "S". Tento filtr je užitečný a prospěšný pro osoby trpící alergiemi. Filtr HEPA by se měl po roce používání vymenit.

### Čistění

Pouzdro a schránku pro papírový filtr otřete v případě potřeby vlhkým hadříkem a osušte. Nepoužívejte prostředků pro drhnutí a ředidel. Podlahovou trysku a trnože kartáčů vysajte příležitostně tryskou na spáry.

### Papírový filtr

**VAMPYR CE...**

Č. E 900.087.600

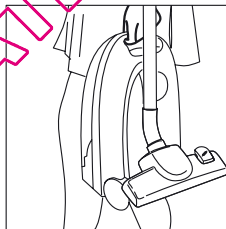
Č. ET 668.901.268

**Papírový filtr o velikosti 28**

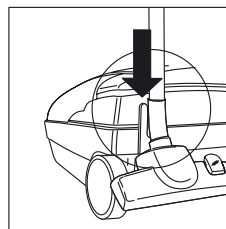
**Mikrofiltr**

Č. ET 668.100.181

### Přeprava a uložení



K jednoduššímu uložení a přepravě přístroje zasaňte podlahovou trysku do poličky pro uspořádání dílů.



### Parkovací systém

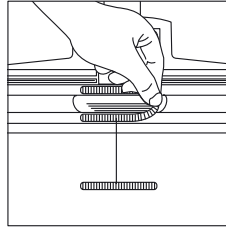
K odstavení sací trubky a trysky při krátkém přerušení práce. Držák na trysce se zasune do parkovací lišty přístroje.



## Co dělat, když...

### ... lze trysku obtížně posunovat

Snížete výkon přístroje. Čistící účinek se v tomto případě nezhorší.



### ... se zapne ochrana proti přehřátí motoru

Při přetížení motoru, např. v důsledku plného filtračního pytle nebo ucpaného příslušenství, se motor vypne působením ochrany proti přehřátí. Potom přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku a nechte motor vychladnout.

Překontrolujte pytel papírového filtru, sací trubku a sací hadici, odstraňte případné ucpání.

Asi po 30 minutách lze přístroj opět zapnout.

### ... jsou zvedáky vláken opotřebovány

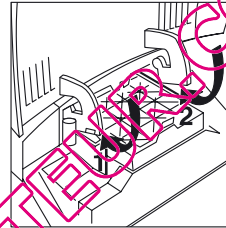
Jsou-li zvedáky vláken na sacím otvoru obroušeny či spleeny, můžete nasadit nové zvedáky vláken.

Zvedáky vláken můžete objednat u servisu firmy pod číslem č. ET 668 901 690.

### ... vypadla pojistka

V případě, že jste připojil jiné elektrické přístroje s velkým příkonem k témuž proudovému obvodu a současně použil vysavač, mohla vypadnout pojistka.

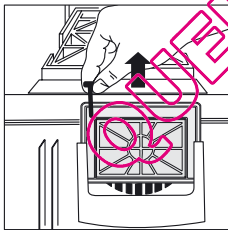
Tomu lze zabránit, nastavíte-li před zapnutím elektronickou regulaci výkonu na nejnižší stupeň a teprve po zapnutí přístroje zvolíte vyšší stupeň.



**Váš vysavač je vybaven elektronickým řízením pozvolného rozběhu, které snižuje rozběhový proud a tím zabrání vypadnutí proudové pojistky při normálních podmínkách. Tím lze dosáhnout rozběhového zpoždění přístroje o cca. 4 vteřinách při nejnižším výkonovém stupni.**

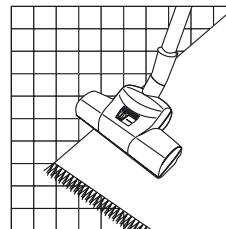
### ... vypadlo víko ze závěsu

Vypadlo-li víko pouzdra ze závěsu v důsledku širokého otevření až za zářezku, nasad'te jej opět na pouzdro a stiskněte jej až zapadne.



... jestliže je papírový filtr poškozený, nebo filtr HEPA Filter zanesený, vyjmete filtr HEPA, vycistete ho (vyprašte) a opět nasadte. Vložte nový papírový filtr.

## Zvláštní příslušenství

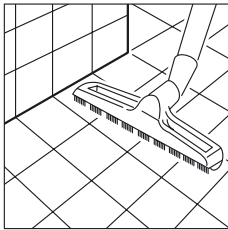


### Turbokartáč ROTOSOFT 1200

ROTSOFT 1200 usnadňuje ošetřování koberců a hladkých podlah. Otáčivým pohybem kartáč šetrně načechrává pevně sešlapaná místa koberců s krátkými vlákny.

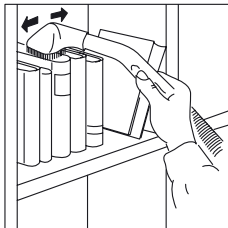






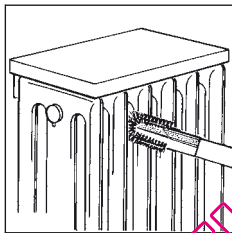
### **Speciální tryska**

Pro zvláštní ošetřování parket, dlaždic a tvrdých podlah.



### **Štětce na nábytek s otočným kloubem**

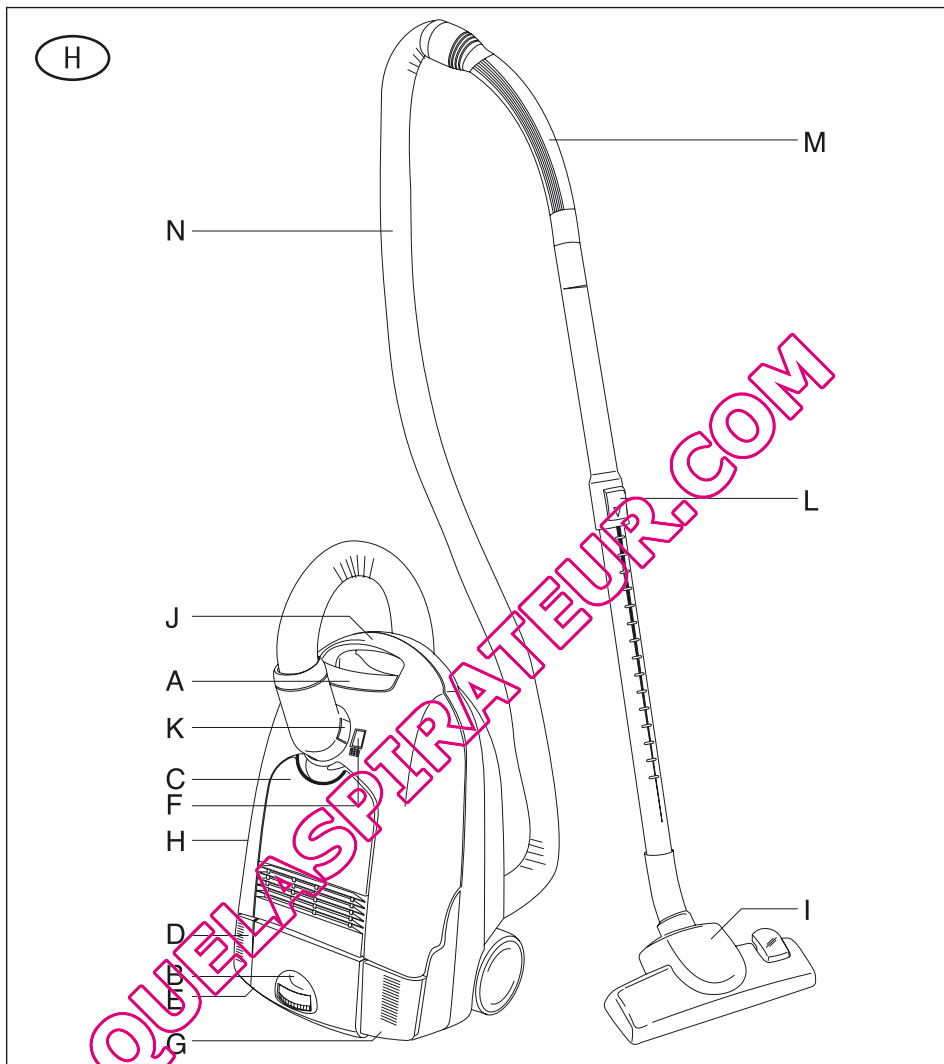
K vysávání choulostivých látek a předmětů.  
Odběr prostřednictvím servisu.



### **Kartáč pro topná tělesa**

K odstranění prachu z topných těles, úzkých ploch police nebo spár. Nasuňte na trysku na spáry.

QUEL'ASPIRATEUR.COM



A = Porzsáktartó-nyitókapcsoló  
B = Teljesítményszabályozó \*  
C = Tartozékrekész  
D = Be-/kikapcsoló gomb  
E = Parkolósín  
F = Porzsákcserre-jelző  
G = Kábelbehúzó kapcsoló  
H = Tárolósín

I = Szívófej  
J = Fogófül  
K = Szívócsőlazító kapcsoló  
L = Szívócső/Teleszkópcső\*  
M = Fogórész  
N = Szívótömlő

\* kivételtől függően



## Tartalom

<b>A készülék elemei</b> .....	100
<b>Az első használat előtt</b> .....	101
<b>Környezetvédelem</b> .....	101
<b>Biztonsági tudnivalók a használó számára</b> .....	101
<b>A porszívó előkészítése a használatra</b> .....	102
<b>A szívófejek használata</b> .....	103
<b>Üzembe helyezés</b> .....	104
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	104
<b>Papírporzsák</b> .....	105
<b>Szállítás és tárolás</b> .....	106
<b>Mi a teendő, ha</b> .....	106
<b>Különleges tartozékok</b> .....	107

## Az első használat előtt

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el az itt következő információkat, mert ezek fontos tudnivalókat tartalmaznak a készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozóan. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és ha a készüléket eladja vagy elajándékozza, akkor az útmutatót is adja át az új tulajdonosnak.

## Környezetvédelem

A csomagolóanyagot, az elhasznált készüléket nem szabad egyszerűen eldobni!

### A készülék csomagolása:

- A kartonpapírt elviheti a papírgyűjtő helyre.
- A polietilén (PE) zacskót újrahasznosítás céljára adja le a megfelelő hulladékgyűjtő helyen.

### Az elhasznált készülék elhelyezése:

- A műanyag alkatrészek anyagmegjelöléssel vannak ellátva, így a készülék kiselejtezése után – a többi anyaghoz hasonlóan – alkalmasak az újrafelhasználásra.

Kérjük, érdeklődjön meg az illetékes hatóságnál, hol található a közelben megfelelő hulladékgyűjtő telep!

## Biztonsági tudnivalók

**CE** A készülék megfelel az EK alábbi irányelveinek: – 73/23/EWG, 1973.02.19. – a kismegnyomású szülő irányelv – 89/336/EWG, 1989.05.03. (a 92/31/EWG számú módosítást is beleértve) – az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv.

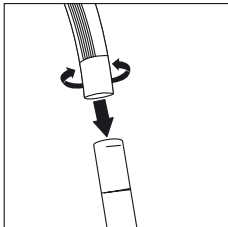
- A készüléket ne használják érzékszervi vagy mentálisan sérült személyek, továbbá azok akik nek nincs elég tapasztalatuk anélkül hogy ne kaptak volna instrukciókat olyan személytől aki a biztonságukért felel.
- A készülék tisztítása illetve karbantartása előtt húzza ki a dugót a fali csatlakozóból.
- A készülék csak 220/230 V-os váltakozó feszültségre csatlakoztatható.
- A készüléket csak legalább 10 A-es biztosítóval védett dugaszoló aljzatról szabad üzemeltetni.
- A dugaszt soha ne a vezetéknel fogva húzza ki az aljzatról!
- A készüléket nem szabad bekapcsolni, ha – a csatlakozóvezeték sérült.  
– a készülék külsően sérülés látható.
- A hálózati csatlakozóvezetéken ne húzza át a készüléket vagy a szívókefét, mert a szigetelés megsérülhet.
- **Ha a készülékben nincs papírporzsák, nem lehet lezárni a fedelet. Ne kísérlel meg ezt erőszakkal!**
- Ügyeljen arra, hogy a készülékben mindig legyen papírporzsák, valamint egy mikroszűrő és egy motorvédő szűrő. Ezt a porszívót csak száraz háztartási piszok felszívására szabad használni. Embert, állatot a készülékkel ne porszívózzon!  
Gyermekek az elektromos készüléktől távol tartandók.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használat, illetve a helytelen kezelés következtében esetleg fellépő hibákért.
- A nedvesen tisztított szőnyegpadlót porszívózás előtt hagyja teljesen megszáradni. Soha ne szívasson fel folyadékot a porszívóval, különben a készülék megsérül. Ezenkívül csökkenhet az áramütés elleni védelem is.
- Ne szívjon fel a készülékkel gyufát, izzó hamut vagy cigarettacsikket. Kerülje kemény, hegyes tárgyak felszívását is, mivel ezek megsérülhetnek a készüléket vagy a papírporzsákat.
- A készüléket ne tegye ki az időjárás viszontagságainak, és ügyeljen arra, hogy se nedvesség, se valamilyen hőforrás hatása ne érje.



- Ha a csatlakozóvezeték megsérült, akkor a teljes kábeltekerccset ki kell cseréltetni az vevőszolgálatánál, illetve erre jogosult szervizben.
- Elektromos készülékeket kizárólag szakember javíthat. Szakszerűtlen javítás következtében a készülék használóját jelentős veszély fenyegetheti.
- Zavar esetén ezért forduljon a szakkereskedőhöz, illetve közvetlenül az vevőszolgálathoz.

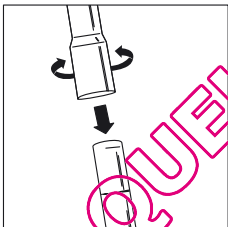
## A porszívó előkészítése a használatra

A tartozékokat mindig nyomással és elfordítással illesztheti össze, illetve húzás és elfordítás segítségével szerelheti szét:



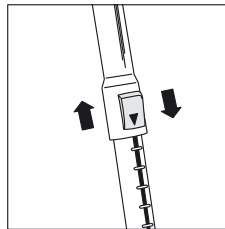
### A szivótömlő és a szívócső összeillesztése

A szivótömlő fogórészét szorosan illessze össze a szívócsővel.



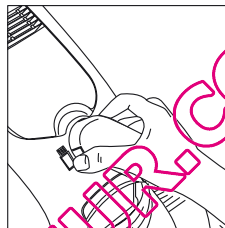
### A szívócsövek összeillesztése (kivételtől függően)

Csatlakoztassa egymáshoz a két csövet.



### A teleszkópcső beállítása (kivételtől függően)

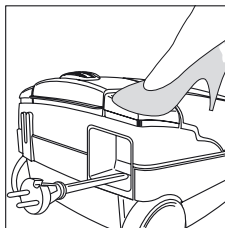
A csövön lévő kapcsolót nyomja lefelé, és a csövet állítsa be a kívánt munkamagasságba.



### A szivótömlő csatlakoztatása

Helyezze be a szivótömlő csatlakozócsonkját a szivónyílásba. A csonk bekattan, és körbe tud forogni.

A szivótömlő levételekor nyomja meg a rögzítőkapcsolót, majd húzza ki a csatlakozócsonkot.



### Hálózati csatlakozás/Csatlakozókábel behúzása

A hálózati csatlakozókábel a kábelrekeszben található. Húzza ki a kábelt, és a csatlakozódugaszt dugja be a csatlakozóaljzatba.

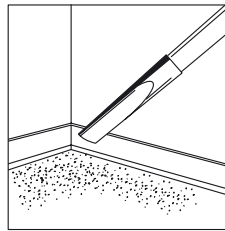
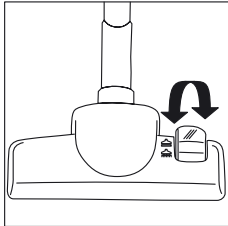
Húzza ki a dugaszt az aljzataból. Nyomja meg a lábkapcsolót, a kábel ekkor automatikusan feltekeredik.





## A szívófejek használata

A szívófejeket mindig nyomással-elfordítással helyezze fel a szívócsőre, és húzással-elfordítással vegye le onnan.



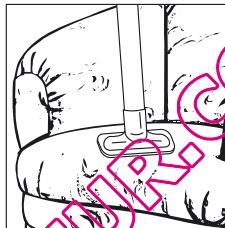
### Résszívófej

Rések, sarkok és hasadékok tisztításához használható.

## A VARIO 500 padlószívófej használata

Szőnyeg- és keménypadló burkolat mindennapos tisztításához. A padlószívófej kézzel átkapcsolható: kiengedett kefével sima felületű padlót, behúzott kefével szőnyeget porszívózhat vele.

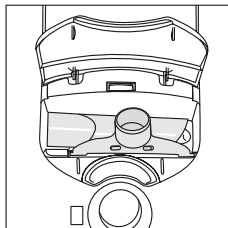
A speciális padlószívófejeket lásd a külön tartozékoknál.



### Kárpitszívófej

Kárpított bútorok, matracok stb. portalanításához használható.

A szívófejnél lévő szálemelő segít felszedni a szálakat, bolyhokat is.



## Rés- és kárpitszívófej a készülékben

Az egyéni takarítási igényekhez igazodva a porszívó tárolórekeszében két különböző tartozék található.

A mélyedésbe nyúlva felfelé nyitható a tartozékrekesz fedele.

A szívófejeket vagy a szívócsőre, vagy a szívótömlő fogorészére erősítheti fel, attól függően, mire kívánja használni őket.



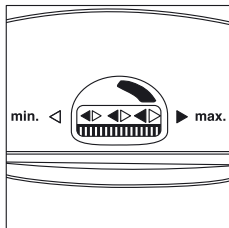
## Üzembe helyezés

### Be- és kikapcsolás



A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával a készülék be-, ill. kikapcsolható.

### Teljesítményszabályozás\*:

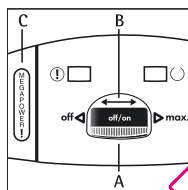


#### Teljesítményszabályozó – forgó szabályozó

Az elektronikus teljesítményszabályozásnak köszönhetően a szívóteljesítményt a mindenkori szükségletnek megfelelően lehet beállítani.

min. ◁ ▶ max.

#### Teljesítményszabályozó – Mega-Power



##### A be- és kikapcsolás (on/off).

A teljesítményállító gombbal kapcsolja be a porszívót úgy, hogy a gombot a max. ▶ nyíl irányába. Az üzemi jelző lámpa mutatja, hogy a porszívó csatlakoztatva van a hálózati feszültséghez és üzemkész.

##### B A szívóteljesítmény beállítása.

A teljesítményállító gombbal a porszívó teljesítményét a mindenkori tisztítási feladathoz optimális értékre lehet beállítani. TUDNIVALÓ: Ha a teljesítményállító gomb egészen jobbra van fordítva, akkor ez a beállítás a legtöbb tisztítási feladathoz jól szívó, energiatakarékos teljesítményfokozatot kínál Önnek.

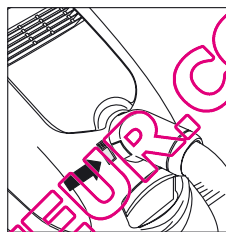
##### C Mega-Power gomb.

Különösen nagy szívóteljesítmény megkövetelő tisztítási feladatok elvégzéséhez

nyomja meg a Mega-Power gombot. A porszívó ekkor maximális teljesítménnyel működik. A Mega-Power fokozat bekapcsolt állapotát mutatja a világító Mega-Power jelzőlámpa (narancsszínű). Ebben a teljesítményfokozatban az állítógomb csak a be- és kikapcsoló gomb funkcióját látja el. A teljesítményt ebben a fokozatban nem lehet szabályozni.

### Karbantartás és tisztítás

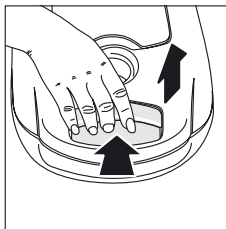
Karbantartás, tisztítás előtt ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, és a hálózati csatlakozó ki legyen húzva:



#### A papírporzsák kicserélése

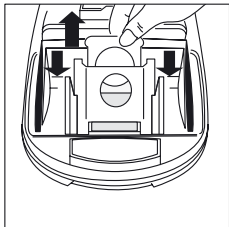
A papírporzsákat akkor kell kicserélni, ha a bekapcsolt készülék legnagyobb szívóteljesítményénél, a szívófejet a padlóról felemelve, a papírporzsák telítettségét jelző ablak teljesen piros.

A porzsákat akkor is ki kell cserélni, ha még nem tűnik teljesen telítettnek, ugyanis felületének pórusait ekkor a finom por már eltömítette.



A nyomókapcsolóval nyissa ki, és kattanásig hajtsa fel a fedelet.

\* kivitteltől függően



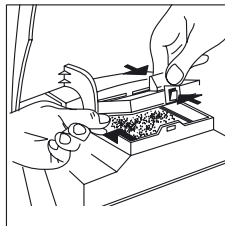
Higiénikus porzsákcseré: A megtelt porzsák kivételekor a nyílást a zárófüllel automatikusan összehúzza, ezért csekély ellenállást érez, amit le kell küzdenie.

A szokványos háztartási porral megtelt porzsákat minden további nélkül kidobhatja a többi háztartási hulladékkal.

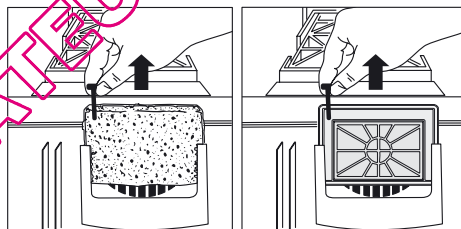
Az új porzsákat az alsó ütközőig tolja be a vezetősínbe (figyeljen a jelölésre), mert a fedél csak ekkor zárható. Ha nincs porzsák a készülékben, a fedelet nem lehet lezárni, kérjük, ne próbálja meg erőszakkal!

### A mikroszűrő cseréje

A mikroszűrő kicserélése minden ötödik porzsákcserénél ajánlott, de legkésőbb akkor, ha a készülékben üres porzsák van, és a szívófejet felemelve mégis piros a telítettség-kijelző.



Nyissa ki, és kattanásig hajtsa fel a fedelet. Az elhasználódott mikroszűrőt a hajtókánál fogva kivetheti (lásd a képet), és a háztartási hulladék közé teheti. Helyezze be az új mikroszűrőt.



### Motorvédő szűrő

A motorvédő szűrő tartós szűrő, amit nem kell rendszeresen cserélni.

**Kivétel, ha a papírszák megsérült, és a motorvédő szűrő beszennyeződött:** Vegye ki, tisztítsa ki (csak kiporlással), majd helyezze vissza a motorvédő szűrőt.

Helyezzen be új papírporzákat.

### HEPA szűrő

Nagy teljesítményű "S" osztályú speciális szűrő. Segít az allergiás személyeken, és megkönnyíti az életüket. A HEPA szűrőt egy év elteltével cserélje ki.

### Tisztítás

A készülék házát és a porzsákrekeszt szükség esetén nedves ruhával tisztítsa, majd törölje szárazra. Ne használjon súroló- és oldószert! A szívófejet és a keféket időnként a résszívóval portalanítsa.

QUELASPIRATORUM.COM



## Papírporzsák

### VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

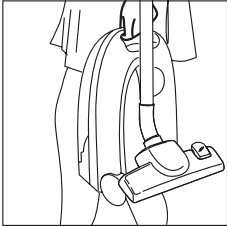
ET-Nr. 668.901.268

**Porzsákméret: 28**

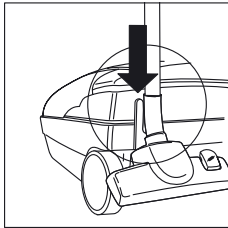
**Mikroszűrő**

ET-Nr. 668.100.151

## Szállítás és tárolás



A készülék könnyebb elhelyezéséhez és szállításához a padlószívófej betolható a tárolósínbe.



### Parkoló állás

A munka rövid félbeszakításakor a szívócső és -fej leállítására szolgál. A szívófejnél lévő tartó a készülék parkolósíkjébe tolható.

## Mi a teendő, ha...

### ... a szívófej nehezen mozgatható

Csökkentse a készülék teljesítményét. Ebben az esetben nem romlik a tisztítás hatásfoka.

### ... a motor túlmelegedésvédelme bekapcsol

A motor túlterhelése esetén, pl. ha a porzsák megtelt vagy egy tartozék eltömődött, a túlmelegedés elleni védelem lekapcsolja a motort. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja lehűlni a motort.

Ellenőrizze a porzsákat, a szívócsövet és a -tömlőt, távolítsa el az esetleges eltömődést.

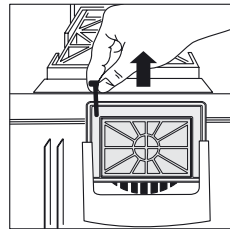
Kb. 30 perc elteltével a készülék újra bekapcsolható.

### ... a biztosító kioldott

Ha a porszívóval egy időben ugyanazon az áramkörön más nagyobb fogyasztású villamos készüléket is üzemeltet, kioldhat a biztosító.

Ezt elkerülheti, ha a készülék bekapcsolása előtt az elektronikus teljesítményszabályozót a legalacsonyabb fokozatra állítja, és csak a bekapcsolás után állít be magasabb fokozatot.

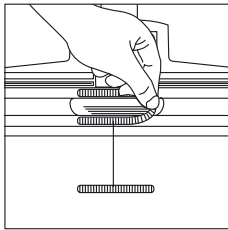
**Az Ön porszívója elektronikus finomindítás-vezérlővel van felszerelve, ami a motor indító áramát csökkenti, ezáltal normális kő-rülmények között megakadályozza az áramkör biztosítójának kioldódását. A készülék ezért a legkisebb teljesítményfokozaton kb. négy másodperces késleltetéssel indulhat be.**



... a papírszűrő megsérülne és a HEPA szűrő beszenyeződne, a HEPA szűrőt vegye ki, tisztítsa meg (rázza ki), és helyezze vissza. Helyezzen be új papírszűrőt.





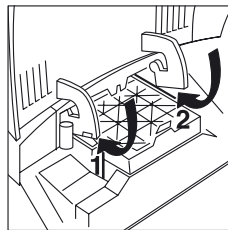


### ... a szálemelő elkopott

Ha a szívónyílásnál található szálemelő lekopott vagy összeragadt, újat lehet behelyezni.

A szálemelőt megrendelheti a vevőszolgálatnál, megrendelési száma:

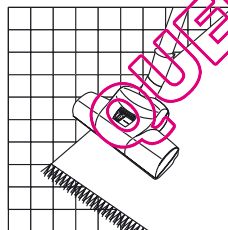
ET- Nr. 668 901 690



### ... a fedél kiugrik a tartópántból

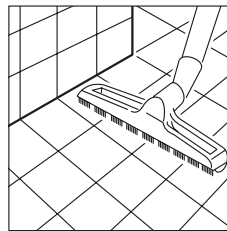
Ha a készülék fedele túlzott kinyitás következtében kiugrana a tartópántból, akkor helyezze vissza a fedelet a házra és nyomja le úgy, hogy bekattanjon a helyére.

## Különleges tartozékok



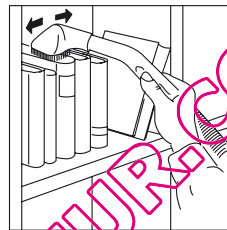
### ROTOSOFT 1200 turbókefe

A ROTOSOFT 1200 megkönnyíti a szőnyegek és sima padlók ápolását. A kefe rotációs mozgásával kíméletesen fellazítja a rövid szálú szőnyegek összetömörödött felületét.



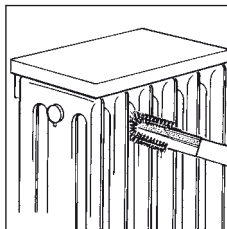
### Speciális szivófej

Parketta, kőlapok és kemény padlók külön ápolásához használható.



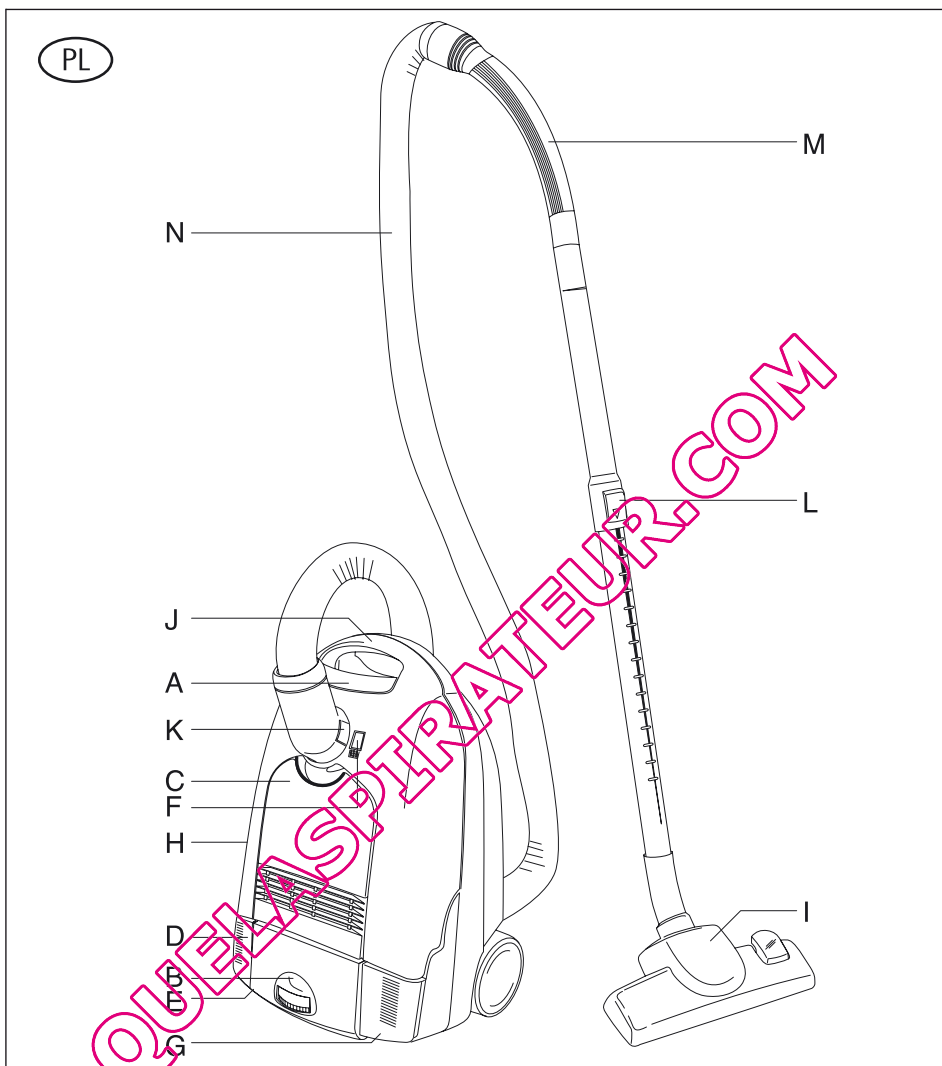
### Bűtörészet forgócsuklóval

Kényes anyagok és tárgyak portalanításához. Csak a vevőszolgálatnál kapható.



### Fűtőtestkefe

Fűtőtestek bordáinak, szűk polcfelületeknek vagy réseknek a portalanításához használható. A résszivóra kell felhelyezni.



A = Przycisk do otwierania przegrody filtra papierowego  
B = Regulacja mocy \*  
C = Przegroda dla osprzetu  
D = Przycisk do włączania/wyłączania  
E = Szyna do parkowania  
F = Wskaznik wymiany filtra  
G = Przycisk do wciągania kabla  
H = Szyna porządkowa

I = Dysza  
J = Uchwyt do noszenia  
K = Przycisk do zdejmowania weza  
L = Rura ssaca/rura teleskopowa\*  
M = Uchwyt  
N = Wąż ssący

\* w zależności od wykonania



## Zawartość

Opis urządzenia . . . . .	108
Przed pierwszym uruchomieniem . . . . .	109
Dla ochrony środowiska . . . . .	109
Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika . . . . .	109
Przygotować odkurzacz do pracy . . . . .	110
Praca z dyszami . . . . .	111
Uruchomic . . . . .	112
Dogład i czyszczenie . . . . .	112
Filtr papierowy . . . . .	113
Transport i przechowywanie . . . . .	114
Co czynić gdy . . . . .	114
Wyposażenie specjalne . . . . .	115

## Przed pierwszym uruchomieniem

Proszę przeczytać uważnie wszystkie podane poniżej informacje. One podają ważne wskazówki dla bezpieczeństwa, użytkowania i dogładu urządzenia. Przechowujcie starannie instrukcje obsługi urządzenia i przekazacie ja w danym przypadku następnemu użytkownikowi.

## Dla ochrony środowiska

Opakowanie i wysłużone urządzenie nie należy poprostu wyrzucać!

### Opakowanie urządzenia:

- Karton opakowania może być oddany do punktu zbiórki makulatury.
- Torebkę z tworzywa sztucznego, polietylenu (PE) przekazać do powtórnego spożytkowania do miejsc zbiórki polietylenu (PE).

### Spożytkowanie urządzenia po zakończeniu jego użytkowania:

- Części z tworzyw sztucznych są oznakowane według rodzaju tworzywa, tak pod koniec użytkowania urządzenia, tak jak i pozostałe materiały będą mogły zostać oddane do powtórnego użycia.

Prosimy o zasięgnięcie wiadomości w organach administracji terenowej o placówce spożytkowania surowców wtórnych.

## Wskazówki bezpieczeństwa

**CE** Urządzenie to odpowiada następującym wytycznym EWG: -73/23/EWG z 19.02.1973 – Wytyczna dla niskiego napięcia – 89/336/EWG z 03.05.1989 (wraz z wytyczną zmian 92/31/EWG) – Wytyczna EMV.

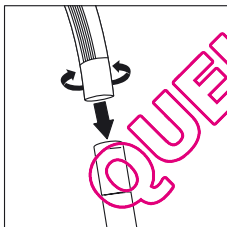
- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) z zaburzeniami układu ruchowego lub czuciowego, upośledzone umysłowo oraz nie posiadające odpowiedniej wiedzy bądź doświadczenia. Osoby takie mogą używać urządzenia wyłącznie po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego obsługi lub pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
  - Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.
  - Urządzenie podłączyć tylko do prądu przemiennego 220/230 V.
  - Obwód prądu dla używanego gniazdka wtykowego musi być zabezpieczony bezpiecznikiem co najmniej 10 A.
  - Nie wyciągać nigdy wtyczki z gniazdka ciągnąc za przewód.
  - Urządzenia nie uruchamiać gdy:
    - Doprowadzenie jest uszkodzone.
    - Obudowa posiada widoczne uszkodzenia.
  - Unikajcie przejeżdżania przewodu urządzeniem lub szczotka. Izolacja mogła by ulec uszkodzeniu.
  - **Gdy nie został wprowadzony filtr papierowy, to pokrywa nie może zostać zamknięta. Proszę nie używać siły!**
  - Należy zwracać uwagę, aby zawsze był włożony filtr papierowy jak i MICROFILTR i filtr ochronny silnika.
  - Odkurzacz ten może w gospodarstwie domowym zostać stosowany tylko do suchego pyłu. Nie wolno tym urządzeniem odkurzać ludzi i zwierząt. dzieci trzymać z dala od urządzeń elektrycznych.
- Wytwórca nie odpowiada za ewent. szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub błędnej obsługi.



- Pozwólcie wykładzinom dywanowym czyszczonym na mokro całkowicie wyschnąć. Nigdy nie należy odkurzaczem odsysać cieczy – odkurzacz może ulec uszkodzeniu. Poza tym ochrona przed przebiciem elektrycznym może zostać uszkodzona.
- Nie odsysajcie nigdy zapalek, żarzącego się popiołu lub niedopałków papierosów tym urządzeniem. Unikajcie pobierania twardych, spiczastych przedmiotów, ponieważ one mogą uszkodzić urządzenie lub filtr papierowy.
- Urządzenia nie wystawiać na działanie wpływów atmosferycznych, wilgoci ani źródeł ciepła.
- Przy uszkodzonym doprowadzeniu należy kompletny bęben kablowy zlecić do wymiany przez serwis bądź przez autoryzowany warsztat.
- Naprawy sprzętu elektrycznego mogą być dokonywane tylko przez siły fachowe. Przez niewłaściwie wykonane naprawy może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- W przypadku zakłócenia proszę zwrócić się do specjalistycznego sprzedawcy lub bezpośrednio do serwisu.

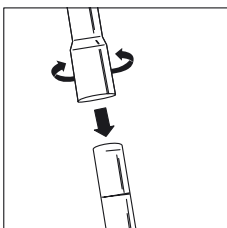
### Przygotować odkurzacz do pracy

Osprzęt może każdorazowo zostać złożony i rozłożony przez pociąganie i obracanie:

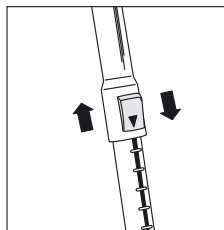


**Wąż ssący i rurę ssącą złożyć.**

Rurę uchwytną węża ssawnego połączyć mocno z rurą ssawną.



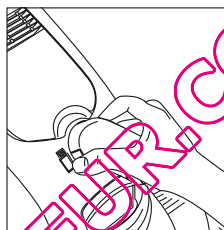
**Rury ssawne złączyć**  
(W zależności od wykonania)  
Połączyć ze sobą obydwie rury.



### Rura teleskopowa nastawić

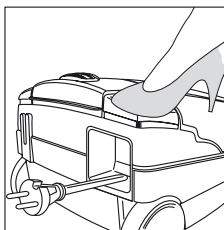
(w zależności od wykonania)

Przycisk na rurze przesunąć ku dołowi i rurę ustawić w wymagane położenie robocze.



### Przyłączyć wąż ssawny

Króciec przyłączowy węża ssawnego wprowadzić do otworu ssawnego. On zatrząskuje się i może się obracać dookoła. Do zdjęcia węża ssawnego należy nacisnąć przycisk do odryglowania i wyciągnąć króciec przyłączowy.



### Przyłączyć sieciowe/wciąg kablowy

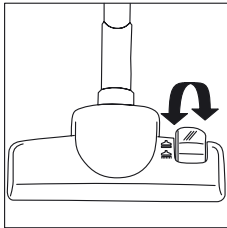
Kabel sieciowy znajduje się w przedziale kablowym. Wyciągnąć kabel i wtyczkę wprowadzić do gniazdka wtykowego.

Wtyczkę wyciągnąć z gniazdka wtykowego. Nacisnąć przycisk nożny, kabel po odkurzeniu wciąga się automatycznie.



## Praca z dyszami

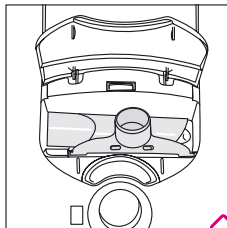
Dysze będą każdorazowo przez nacisk i obracanie nasadzone na rurę ssawną i zdejmowane z powrotem przez pociągnięcie i obracanie.



### Corzystanie z dyszy podłogowej VARIO 500

Dla codziennej pielęgnacji wykładzin podłogowych i podłóg twarych. Dysza podłogowa jest przełączalna ręcznie. Z wysuniętymi szczotkami dla podłóg gładkich i wciągniętymi szczotkami dla dywanów.

Specjalne dysze podłogowe patrz wyposażenie specjalne.

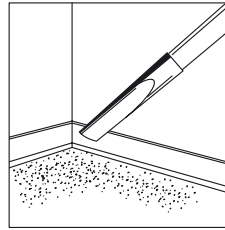


### Dysze dla szczelin i wysiętek meblowych w urządzeniu

Dla indywidualnych wymagań prac porządkowych w odkurzaczu w zintegrowanym znajdują się dwie różne części.

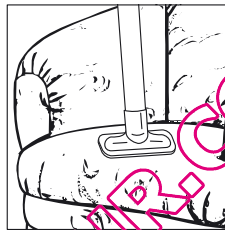
W zagłębieniu uchwytu należy pokrywę wyposażenia otworzyć ku górze.

Dysze mogą być nasadzone zarówno na rurę ssawną jak i na uchwyt węża ssawnego w zależności od potrzebnego stosowania.



### Dysza do szczelin

Do odsysania szczelin, kątów i rys.



### Dysza do tapicerowań

Do odsysania wszystkich mebli tapicerowanych, materacy itd.

Przez paski do unoszenia nitok przy dyszy będą dobrze zbierane nici i pyłki.



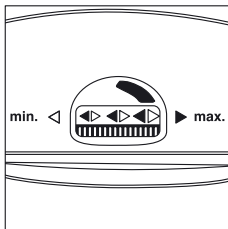
## Uruchomić

### Włączanie i wyłączenie



Naciskając na przycisk Włączone/ Wyłączone włączamy lub wyłączamy urządzenie.

### Regulacja mocy\*



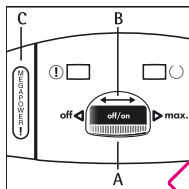
#### Regulacja mocy – regulator obrotowy

Przy pomocy elektronicznej regulacji mocy wydajność ssania może zostać dostosowana do aktualnej sytuacji odkurzania.

min. ◁

▷ max.

### Regulacja mocy - "mega-power"



#### A Załączanie i wyłączenie (on / off).

Odkurzacz włączamy za pomocą pokrętki regulacji mocy, obracając je w kierunku strzałki ▷ maks.

Lampka kontrolna zasilania sygnalizuje, że odkurzacz jest podłączony do sieci i gotowy do pracy.

#### B Regulacja mocy ssania.

Przy pomocy pokrętki regulacji mocy można ustawić moc odkurzacza na wartość optymalnie dopasowaną do wykonywanej pracy.

WSKAZÓWKA: Jeżeli pokrętło regulacji mocy jest przekręcone całkiem w prawo, jest to dla większości prac ustawienie o odpowiednio dużej mocy a zarazem energooszczędne.

#### C Przycisk "mega-power".

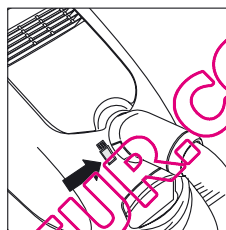
Przy wykonywaniu prac, które wymagają szczególnie dużej mocy ssania, należy

wcisnąć przycisk "mega-power". Odkurzacz pracuje wtedy z maksymalną mocą. Lampka kontrolna "mega-power" (pomarańczowa) świeci tak długo, jak długo włączony jest stopień "mega-power".

Na tym stopniu mocy pokrętło regulacji pełni tylko funkcję wyłącznika. Niemożliwa jest wtedy regulacja mocy za pomocą pokrętki.

### Dogład i czyszczenie

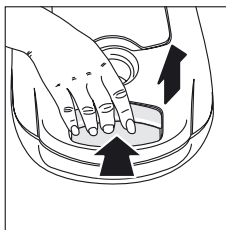
Przed dogładem lub czyszczeniem należy zwracać uwagę by urządzenie było wyłączone i wtyczka sieciowa była wyciągnięta:



### Wymiana filtra papierowego

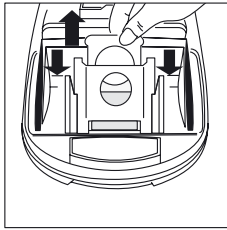
Wymiana filtra papierowego jest konieczna wówczas, gdy przy włączonym na najwyższy stopień ssania i z dyszą uniesioną z nad podłogi, okienko kontrolne wskaźnika wymiany filtra jest całkowicie wypełnione na czerwono.

Nawet gdy filtr papierowy wydaje się nie napełniony, to powinno się dokonać wymiany filtra, ponieważ pory powierzchni filtra są już zapchane przez drobny pył.



Przez naciśnięcie na przycisk pokrywa otwiera się i uchyla aż do zatrzaśnięcia.

\* w zależności od wykonania



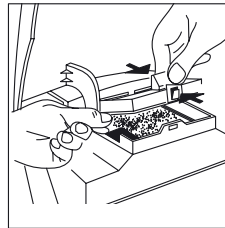
Higieniczna wymiana filtra: przy wyjmowaniu pełnej torby filtra ciągnijcie za złączkę zamykającą, otwór zamyka się automatycznie. Przy tym musicie przezwyciężyć lekki opór przy ciągnięciu.

Napełnione woreczki z pyłem mogą być z normalnymi odpadami domowymi bezproblemowo usuwane.

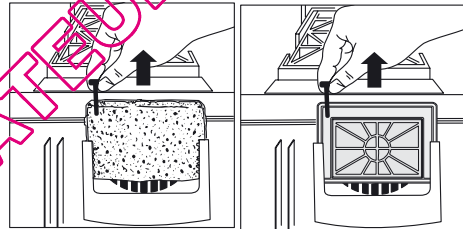
Nowy filtr papierowy wsunąć do dolnego oporu (zwracać uwagę na oznakowanie) w szynie prowadzącej, tylko wtedy pozwala się pokrywa zamknąć. Gdy nie jest wprowadzony papier filtacyjny, to przykrycie nie może zostać zamknięte. Proszę nie używać siły!

### Wymiana mikrofiltra

Zalecamy **wymianę mikrofiltra** przy każdej piątej wymianie filtra papierowego, najpóźniej jednak gdy przy czystym woreczku do kurzu i uniesionej dyszy czerwony wskaźnik napełnienia kurzem jest napełniony.



Otworzyć pokrywę i uchylić ją do zatrzaśnięcia. Zużyty mikrofiltr (Rysunek) wyjąć z obejm i usunąć ze śmieciami domowymi. Wprowadzić nowy mikrofiltr.



### Filtr ochronny silnika

Filtr ochronny silnika jest filtrem stałym i nie musi być ciągle wymieniany.

**Zakładając, że filtr papierowy jest uszkodzony i filtr ochronny silnika jest zanieczyszczony:** usunąć, oczyścić (tylko wytrześć) i wsadzić z powrotem. Wprowadzić nowy filtr papierowy.

### Filtr HEPA

Bardzo skuteczny specjalny filtr klasy "S". Przynosi ulgę alergikom.

Filtr HEPA należy wymienić po roku używania.

### Czyszczenie

Obudowę i przedział filtra papierowego w razie konieczności przetrzeć wilgotnym sukniem i osuszyć. Nie używać środków do szorowania ani rozpuszczalników. Dyszę podłogową i krawędzie szczotek odkurzyć okazynie dyszą do szczelin.

QUELASPIRATOR.COM



## Filtr papierowy

### VAMPIR CE...

E-Nr. 900.087.600

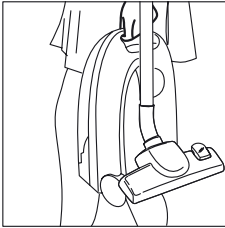
ET-Nr. 668.901.268

### Filtr papierowy wielkość 28

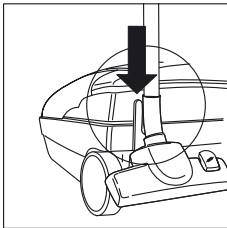
#### Mikrofiltr

ET-Nr. 668 100 151

## Transport i przechowywanie



Dla łatwiejszego przechowywania i do transportu urządzenia dyszę podłogową wsunąć w szynę do parkowania urządzenia.



### Park – System

Do odstawiania rury ssącej i dyszy przy krótkich przerwach w pracy. Uchwyt przy dyszy będzie wsuwany w szynę do parkowania urządzenia.

## Co czynić gdy...

... dysza pozwala się z trudem przesunąć. Zmniejszcie moc urządzenia. Działanie czyszczące w tym przypadku nie ulega zmniejszeniu.

### ... gdy włącza się ochrona przed przegrzaniem silnika

Przy przeciążeniu silnika, n.p. przez pełne woreczki filtra lub zapchane wyposażenie, zabezpieczenie przed przegrzaniem silnika wyłącza silnik. Urządzenie należy wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ochłodzić silnik.

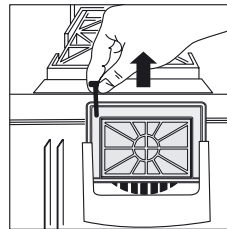
Skontrolować woreczek filtra papierowego, rurę ssącą i wąż ssący, i usunąć ewentualne zapchania. Po ok. 30 minutach można urządzenie z powrotem włączyć.

### ... bezpiecznik został wyzwolony

Gdyby inne aparaty o dużym poborze były podłączone do tego samego obwodu prądowego i korzystaliśmy jednocześnie z odkurzacza, to bezpiecznik może wyzwolić.

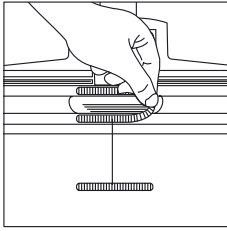
To daje się uniknąć, gdy przed włączeniem ustawicie elektroniczną regulację mocy na najniższy stopień mocy i dopiero po włączeniu wybierzeć wyższy stopień.

**Jeżeli odkurzacz wyposażony jest w sterowanie łagodnym rozruchem, prąd przy rozruchu odkurzacza zostaje zmniejszony, co w normalnych warunkach zapobiega wyzwoleniu bezpiecznika sieciowego. Na skutek tego możliwe jest opóźnienie rozruchu odkurzacza o ok. 4 sek. na najniższym stopniu mocy.**



... filtr papierowy jest uszkodzony, a filtr HEPA zanieczyszczony. Należy wyjąć filtr HEPA, oczyścić (wytrzeć) i ponownie założyć. Założyć nowy filtr papierowy.

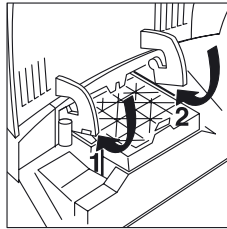




### ... podnośniki nici są zużyte

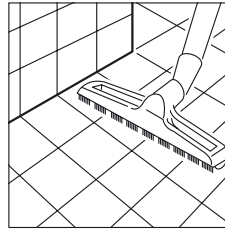
Jeśli podnośniki nici przy otworze ssącym są starte lub sklejone możecie użyć nowych podnośników nici.

Podnośników nici możecie zamówić w serwisie AEG pod ET- Nr.668 901 690.



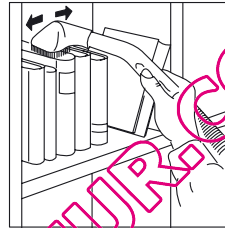
### ... pokrywa wyskakuje z zawiasów

Gdyby pokrywa obudowy na skutek zbyt szerokiego otwierania poprzez opór wyskoczyła raz z zawiasów, nasadźcie ją z powrotem na obudowę i naciśnijcie ją aż zaskoczy.



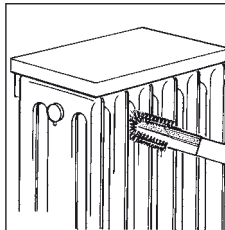
### Dysza specjalna

Dla specjalnej pielęgnacji parkietu, płytek wykładzinowych i podłóg twardych.



Podzeta do mebli z przegubem obrotowym  
Do odkurzania delikatnych materiałów i przedmiotów.

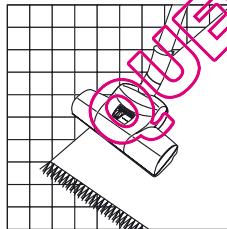
Do nabycia tylko przez serwis.



### Szczotka do grzejników

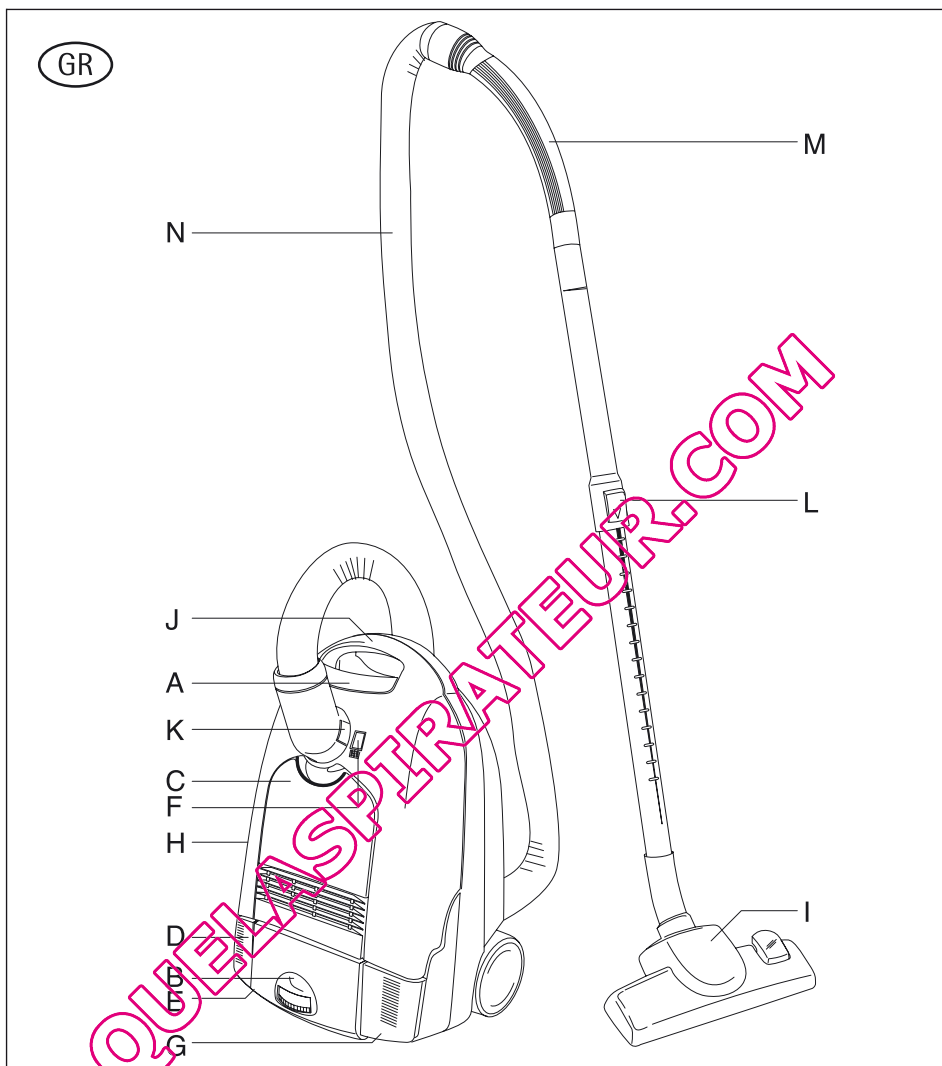
Do odkurzania żeber grzejników, wąskich powierzchni regałów lub szczelin. Nasadzić na dyszę do szczelin.

## Wyposażenie specjalne



### Szczotka turbo ROTOSOFT 1200

RTOSOFT 1200 ułatwia pielęgnację dywanów i gładkich podłóg. Przez swój ruch obrotowy szczotka rozluźnia dywany o krótkim runie w sposób łagodny w zdeptanych miejscach i w sposób nie niszczący.



A = πλήκτρο ανοίγματος της υποδοχής του χάρπινου φίλτρου  
B = ρύθμιση απόδοσης\*  
C = υποδοχή εξαρτημάτων  
D = πλήκτρο On/Off  
(Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας)  
E = μπάρα αναμονής  
F = ένδειξη αλλαγής φίλτρου  
G = πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου  
H = υποδοχή στήριξης εξαρτημάτων

I = στόμιο αναρρόφησης (πέλμα)  
J = λαβή μεταφοράς  
K = πλήκτρο αφαίρεσης του εύκαμπτου σωλήνα  
L = σωλήνας αναρρόφησης/τηλεσκοπικός σωλήνας\*  
M = λαβή  
N = εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

\*ανάλογα με τον κατασκευαστικό τύπο



## Περιεχόμενα

Περιγραφή της συσκευής . . . . .	110
Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία . . . . .	111
Για την προστασία του περιβάλλοντος	111
Υποδείξεις ασφαλείας για το χρήστη .	111
Θέση σε ετοιμότητα λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας . . . . .	112
Η εργασία με τα στόμια αναρρόφησης . . . . .	113
Θέση σε λειτουργία . . . . .	114
Συντήρηση και καθαρισμός . . . . .	114
Χάρτινο φίλτρο . . . . .	115
Μεταφορά και φύλαξη . . . . .	116
Τι κάνετε, όταν . . . . .	116
Ειδικός εξοπλισμός . . . . .	117

## Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά όλες τις πληροφορίες που αναφέρονται πιο κάτω. Σας δίνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και δώστε τις ενδεχομένως στον επόμενο ιδιοκτήτη της συσκευής.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος

Μην πετάτε οπουδήποτε τα υλικά συσκευασίας και τις άχρηστες συσκευές!

### Συσκευασία συσκευής:

- Το χαρτοκιβώτιο της συσκευασίας μπορεί να δοθεί στα κέντρα συλλογής παλαιών χαρτιών.
- Παρασώστε την πλαστική σακούλα από πολυαιθυλένιο (PE) στα κέντρα συγκέντρωσης πολυαιθυλενίου για ανακύκλωση.

## Αξιοποίηση της συσκευής μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της:

- Τα πλαστικά μέρη φέρουν μια σήμανση υλικού, έτσι ώστε μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της συσκευής, όπως επίσης και τα υπόλοιπα υλικά κατασκευής, να μπορούν να παραδοθούν για μια ανακύκλωση.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ από τις δημοτικές αρχές τον αρμόδιο για σας φορέα ανακύκλωσης.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**CE** Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ: - 73/23/ΕΟΚ από 19. 02. 1973 - Οδηγία περί χαμηλής τάσης - 89/336/ΕΟΚ από 03. 05. 1989 (συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας αλλαγής 92/31/ΕΟΚ) - Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αφαιρέστε το φως από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220/230 Volt.
- Το ηλεκτρικό κύκλωμα για το χρησιμοποιούμενο ρευματοδότη (πρίζα) πρέπει να ασφαλιζεται το λιγότερο με 10 Α ασφαλεία.
- Μην αφαιρείτε ποτέ το ρευματολήπτη από την πρίζα, τραβώντας τον από το καλώδιο παροχής.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν: Π είναι φθαρμένο το καλώδιο παροχής ρεύματος, Π το κέλυφος της συσκευής παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Αποφεύγετε να περνάτε με τη συσκευή ή με τη βούρτσα αναρρόφησης πάνω από το καλώδιο παροχής ρεύματος. Θα μπορούσε να καταστραφεί η μόνωση του καλωδίου.
- **Όταν δεν έχει τοποθετηθεί χάρτινο φίλτρο, δεν μπορεί να κλείσει το κάλυμμα. Παρακαλώ μη χρησιμοποιείτε βία!**
- Προσέχετε να είναι πάντα τοποθετημένο ένα χάρτινο φίλτρο καθώς επίσης και ένα ΜΚΡΟΦΕΤΡΟ και το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.



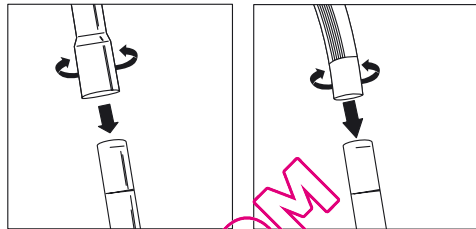
- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε οικιακή χρήση για στεγνό αναρροφούμενο υλικό. Με τη συσκευή δεν επιτρέπεται να γίνεται αναρρόφηση σε ανθρώπους ή σε ζώα. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τις ηλεκτρικές συσκευές.  
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που προκαλούνται από χρήση μη σύμφωνη με το σκοπό προορισμού ή από λαθεμένο χειρισμό της συσκευής.
- Αφήστε τις μοκέτες που καθαρίστηκαν υγρά να στεγνώσουν πλήρως. Μην αναρροφάτε ποτέ με την ηλεκτρική σκούπα υγρά - διαφορετικά η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να υποστεί ζημιά. Εκτός αυτού μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς η προστασία από την ηλεκτροπληξία.
- Μην αναρροφάτε ποτέ με τη συσκευή σπύρτα, πυρακτωμένη στάχτη ή αποτσίγαρα. Αποφεύγετε την αναρρόφηση σκληρών και αιχμηρών αντικειμένων, επειδή αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή ή στο χάρτινο φίλτρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές επιδράσεις, στην υγρασία και στην ακτινοβολία πηγών θερμότητας.
- Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου παροχής ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το καλώδιο από το σέρβις πελατών της ή από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνίτες. Από τυχόν ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαρότατοι κίνδυνοι για το χρήστη.
- Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε παρακαλώ στα ειδικά καταστήματα πώλησης ή κατευθείαν στο σέρβις πελατών της.

### **Θέση σε ετοιμότητα λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας**

Τα εξαρτήματα προσαρμάζονται κάθε φορά μεταξύ τους με πίεση και περιστροφή και αφαιρούνται με τράβηγμα και περιστροφή:

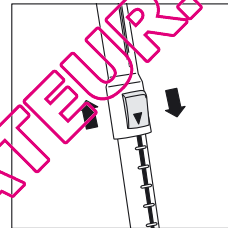
### **Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (σπύραλ) και του σωλήνα αναρρόφησης**

Συνδέστε το σωλήνα λαβής του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης σταθερά με το σωλήνα αναρρόφησης.



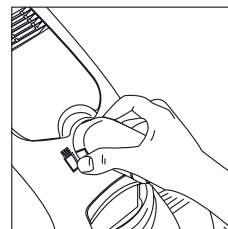
### **Σύνδεση των σωλήνων αναρρόφησης (ανάλογα με τον κατασκευαστικό τύπο)**

Συνδέστε τους δύο σωλήνες μεταξύ τους.



### **Ρύθμιση του τηλεσκοπικού σωλήνα (ανάλογα με τον κατασκευαστικό τύπο)**

Σπρώξτε προς τα κάτω το πλήκτρο πάνω στο σωλήνα και ρυθμίστε το σωλήνα στην επιθυμητή θέση εργασίας.

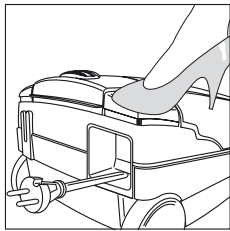


### **Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης**

Περάστε το στόμιο σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης. Αυτό ασφαλίσει και μπορεί να περιστρέφεται προς όλες τις διευθύνσεις. Για την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πατήστε το πλήκτρο



αποσφάλισης και τραβήξτε έξω το στόμιο σύνδεσης.



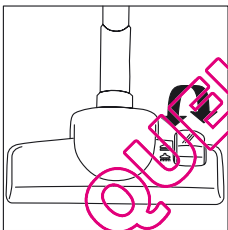
### Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο/τύλιγμα του καλωδίου

Το καλώδιο σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο βρίσκεται στη θήκη του καλωδίου. Τραβήξτε έξω το καλώδιο και βάλτε το ρευματολήπτη (φισ) στην πρίζα.

Αφαιρέστε το ρευματολήπτη (φισ) από την πρίζα. Πατήστε το ποδόπληκτρο, το καλώδιο ξανατυλίγεται αυτόματα μετά την αναρρόφηση.

### Η εργασία με τα στόμια αναρρόφησης

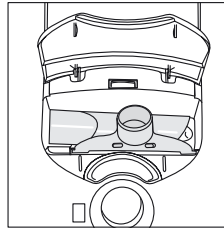
Τα στόμια αναρρόφησης τοποθετούνται κάθε φορά με πίεση και περιστροφή πάνω στο σωλήνα αναρρόφησης και αφαιρούνται ξανά με τράβηγμα και περιστροφή.



### Χρήση του στομίου αναρρόφησης δαπέδου VARIO 500

Για την καθημερινή περιποίηση των δαπέδων με μοκέτες και των σκληρών δαπέδων. Το στόμιο αναρρόφησης (πέλμα) του δαπέδου μπορεί να αλλάξει λειτουργία με το χέρι. Με τις βούρτσες έξω για τα λεία δάπεδα και με τις βούρτσες μέσα για τις μοκέτες.

Για τα ειδικά στόμια αναρρόφησης του δαπέδου βλέπε στο κεφάλαιο "Ειδικός εξοπλισμός".

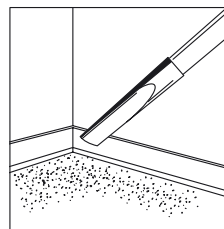


### Στόμιο αναρρόφησης των αρμών και στόμιο αναρρόφησης της επένδυσης των επίπλων μέσα στη συσκευή

Για τις διαφορετικές απαιτήσεις της περιποίησης του χώρου μέσα στην ηλεκτρική σκούπα σε μια ενσωματωμένη υποδοχή εξαρτημάτων βρίσκονται δύο διαφορετικά εξαρτήματα.

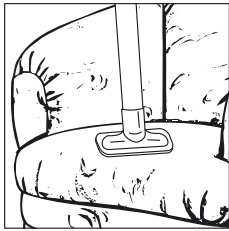
Πιέζοντας στην εγκοπή ανοίξετε προς τα επάνω το κάλυμμα της υποδοχής των εξαρτημάτων.

Τα στόμια αναρρόφησης μπορούν να τοποθετηθούν τόσο στο σωλήνα αναρρόφησης όσο και στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ανάλογα με την αναγκαία χρήση.



### Στόμιο αναρρόφησης των αρμών

Για αναρρόφηση στους αρμούς, στις γωνίες και στις σχισμές.




### Στόμιο αναρρόφησης της επένδυσης των επίπλων

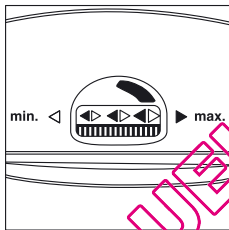
Για αναρρόφηση όλων των επίπλων με επένδυση, των στρωμάτων κτλ. Με τις λωρίδες συλλογής των κλωστών στο στόμιο αναρρόφησης απομακρύνονται επίσης καλά και οι κλωστές και τα χνούδια.

### Θέση σε λειτουργία

#### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

 Πιέζοντας το πλήκτρο On/Off (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας) θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας.

### Ρύθμιση απόδοσης:

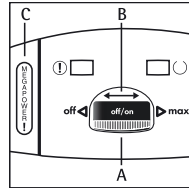


#### Ρύθμιση απόδοσης - περιστροφικός διακόπτης

Με την ηλεκτρονική ρύθμιση της απόδοσης μπορεί να προσαρμοστεί η ισχύς αναρρόφησης στις εκάστοτε ανάγκες αναρρόφησης.

min. <img alt="left arrow" data-bbox="168 815 188 828"/> >img alt="right arrow" data-bbox="298 815 318 828"/> max.

### Ρύθμιση απόδοσης - Mega-Power



Εικ.

#### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (on / off).

Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σας σκούπα με τον τροχίσκο ρύθμισης της απόδοσης, στρέφοντας τον τροχίσκο ρύθμισης στην κατεύθυνση του βέλους > max.

Η λυχνία ένδειξης λειτουργίας δείχνει, ότι η ηλεκτρική σκούπα έχει συνδεθεί στο δίκτυο του ρεύματος και βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

#### Ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης.

Με τον τροχίσκο ρύθμισης της απόδοσης μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ της ηλεκτρικής σας σκούπας σε μια ιδανική τιμή, για την εκάστοτε εργασία καθαρισμού.

ΥΟΔΕΙΞΗ: Εάν ο τροχίσκος ρύθμισης της απόδοσης έχει περιστραφεί εντελώς προς τα δεξιά, αυτή η ρύθμιση σας προσφέρει, για τις περισσότερες εργασίες καθαρισμού, μια οικονομική βαθμίδα απόδοσης με ισχυρή αναρρόφηση.

#### Πλήκτρο Mega-Power.

Για εργασίες καθαρισμού, που απαιτούν μια ιδιαίτερα υψηλή ισχύ αναρρόφησης, πατήστε το πλήκτρο Mega-Power. Η ηλεκτρική σας σκούπα εργάζεται μετά με τη μέγιστη ισχύ. Όσο η βαθμίδα Mega-Power είναι ενεργοποιημένη, ανάβει η ενδεικτική λυχνία Mega-Power (πορτοκαλιά).

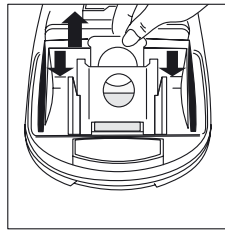
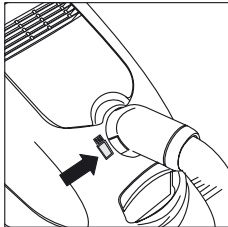
Σ' αυτή τη βαθμίδα απόδοσης ο τροχίσκος ρύθμισης έχει μόνο τη λειτουργία της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (on / off). Μια ρύθμιση της απόδοσης σ' αυτή τη βαθμίδα δεν είναι δυνατή.

\*ανάλογα με τον κατασκευαστικό τύπο



## Συντήρηση και καθαρισμα

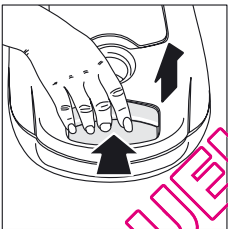
Πριν από τη συντήρηση ή το καθαρίσμα προσέχετε να βρίσκεται η συσκευή εκτός λειτουργίας και ο ρευματολήπτης (φίς) να έχει αφαιρεθεί από την πρίζα:



### Αλλαγή του χάρτινου φίλτρου

Η αλλαγή του χάρτινου φίλτρου είναι απαραίτητη, όταν κατά τη λειτουργία της συσκευής στην υψηλότερη βαθμίδα αναρρόφησης και με σηκωμένο από το δάπεδο το στόμιο αναρρόφησης (πέλμα) το πεδίο ελέγχου της ένδειξης αλλαγής φίλτρου είναι εντελώς κόκκινο.

Ακόμα και όταν το χάρτινο φίλτρο δε φαίνεται να είναι γεμάτο, πρέπει να γίνει η αλλαγή του φίλτρου, επειδή οι πόροι της επιφάνειας του φίλτρου έχουν ήδη κλείσει με λεπτή σκόνη.



Πατώντας το πλήκτρο μπορεί να ανοίξει το κάλυμμα και να ανασηκωθεί μέχρι να ασφαλίσει.

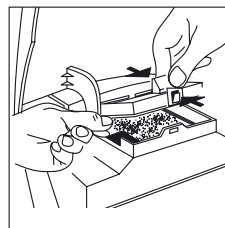
Υγιεινή αλλαγή φίλτρου: Κατά την αφαίρεση της γεμάτης σακούλας του φίλτρου τραβήξτε τη γλώσσα κλείνοντας έτσι αιχμόματα την οπή της σακούλας. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να υπερνικήσετε την ελαφρά αντίσταση που αισθάνεστε κατά το τραβήγμα.

Οι γεμάτες σακούλες με τη συνηθισμένη οικιακή σκόνη μπορούν να απορριφθούν χωρίς πρόβλημα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

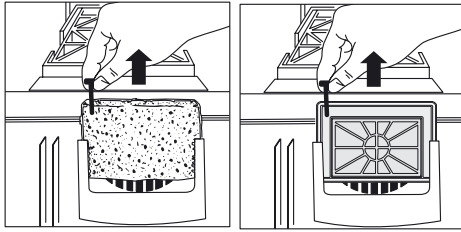
Περάστε το νέο χάρτινο φίλτρο μέχρι τον κάτω αναστολέα (προσέξτε το μαρκάρισμα) στις επόμενες οδηγίες. Μόνο τότε μπορεί να κλείσει το κάλυμμα. Όταν δεν έχει τοποθετηθεί χάρτινο φίλτρο, δεν μπορεί να κλείσει το κάλυμμα. Παρακαλώ μη χρησιμοποιείτε βίολ!

### Αλλαγή του μικροφίλτρου

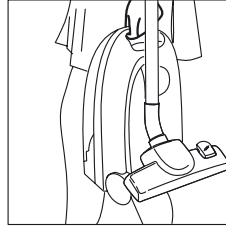
Εμείς συνιστούμε την **αλλαγή του μικροφίλτρου** σε κάθε πέμπτη αλλαγή του χάρτινου φίλτρου, το αργότερο όμως τότε, όταν η ένδειξη πληρότητας σκόνης είναι κόκκινη παρ' όλο που η σακούλα σκόνης είναι καθαρή και το στόμιο αναρρόφησης (πέλμα) είναι ανασηκωμένο.



Ανοίξτε το κάλυμμα και ανασηκώστε το μέχρις ότου ασφαλίσει. Τραβήξτε έξω το μεταχειρισμένο μικροφίλτρο (Εικ.) από τη γλώσσα και απορρίψτε το με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε το νέο μικροφίλτρο.



## Μεταφορά και φύλαξη



### Φίλτρο προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα είναι ένα φίλτρο διαρκείας και δεν πρέπει να αλλάζει τακτικά.

### Εξαιρείται η περίπτωση που το χάρτινο φίλτρο καταστραφεί και λερωθεί το φίλτρο προστασίας του κινητήρα:

Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, καθαρίστε το (μόνο με κτύπημα) και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του. Τοποθετήστε το νέο χάρτινο φίλτρο.

### Φίλτρο HEPA

Ειδικό φίλτρο υψηλής απόδοσης της κατηγορίας "S". Αυτό το φίλτρο είναι κατάλληλο για άτομα με αλλεργική ευαισθησία. Το φίλτρο HEPA πρέπει να αντικατασταθεί μετά ένα χρόνο.

Προμήθεια των φίλτρων HEPA μέσω του σέρβις πελατών της φίρμας PROGRESS.

### Καθάρισμα

Σφουγγίστε, αν χρειάζεται, το κέλυφος και την υποδοχή του χάρτινου φίλτρου με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε τα. Μη χρησιμοποιήσετε υλικά τριψίματος ή διαλυτικά μέσα. Καθαρίζετε που και που το στόμιο αναρρόφησης (πέλμα) του δαπεδου και τα βουρτσάκια με το στόμιο αναρρόφησης των αερίων.

## Χάρτινο φίλτρο

### VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

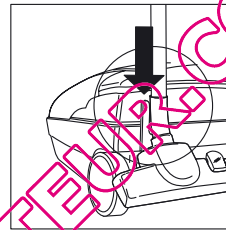
ET-Nr. 668.901.268

### Χάρτινο φίλτρο μέγεθος 28

### Μικροφίλτρο

ET-Nr. 668 100 151

Για την ευκολότερη φύλαξη και μεταφορά της συσκευής σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης (πέλμα) του δαπεδου στην υποδοχή στήριξης των εξαρτημάτων.



### Σύστημα αναμονής

Για την τοποθέτηση του σωλήνα αναρρόφησης και του στομίου αναρρόφησης σε περίπτωση μικρής διακοπής της εργασίας. Το στήριγμα στο στόμιο αναρρόφησης σπρώχνεται στην μπάρα αναμονής της συσκευής.

## Τι κάνετε, όταν...

### ... το στόμιο αναρρόφησης (πέλμα) σπρώχνεται με δυσκολία

Μειώστε την απόδοση της συσκευής. Το αποτέλεσμα καθαρισμού σ' αυτή την περίπτωση δε μειώνεται.

### ... "πέφτει" το θερμικό προστασίας του κινητήρα

Σε περίπτωση υπερφόρτισης του κινητήρα, π.χ. λόγω γεμάτης σακούλας σκόνης ή λόγω κάποιου φραγμένου εξαρτήματος, το θερμικό προστασίας θέτει τον κινητήρα εκτός λειτουργίας. Κλείστε το διακόπτη της συσκευής, τραβήξτε από την πρίζα το ρευματολήπτη και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

Ελέξτε τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου, το σωλήνα αναρρόφησης και τον εύκαμπτο





σωλήνα αναρρόφησης, αν ενδεχομένως κάποιο εξάρτημα είναι βουλωμένο το ξεβουλώνετε.

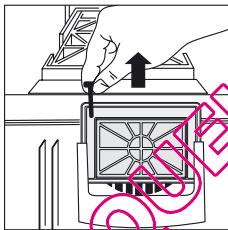
Μετά από 30 λεπτά περίπου μπορεί να τεθεί ξανά η συσκευή σε λειτουργία.

### ... η ασφάλεια πέσει (καεί)

Εάν έχετε συνδέσει και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα και τις χρησιμοποιείτε συγχρόνως με την ηλεκτρική σκούπα, τότε μπορεί να πέσει (καεί) η ασφάλεια.

Αυτό μπορείτε να το αποφύγετε, βάζοντας, πριν να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, την ηλεκτρονική ρύθμιση της απόδοσης της ηλεκτρικής σκούπας στη χαμηλότερη βαθμίδα απόδοσης και επιλέγετε μια υψηλότερη βαθμίδα μετά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία.

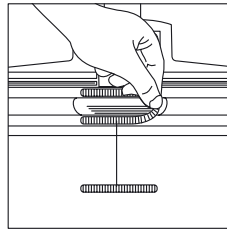
**Η ηλεκτρική σας σκούπα είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη ελέγχου "μαλακής" εκκίνησης, που μειώνει το ρεύμα εκκίνησης του κινητήρα και έτσι, κάτω από κανονικές συνθήκες, εμποδίζει το "πέσιμο" της ηλεκτρικής ασφάλειας. Σ' αυτή την περίπτωση είναι δυνατή μια επιβράδυνση της εκκίνησης της συσκευής στις χαμηλότερες βαθμίδες απόδοσης περίπου για 4 δευτερόλεπτα.**



### ... το χάρτινο φίλτρο χαλάει μια φορά και το φίλτρο HEPA είναι λερωμένο

Αφαιρέστε το φίλτρο HEPA, καθαρίστε το (μόνο με κτύπημα) και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

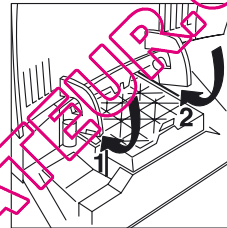
Τοποθετήστε το νέο χάρτινο φίλτρο.



### ... οι συλλέκτες των κλωστών είναι φθαρμένοι

Όταν οι συλλέκτες των κλωστών στο άνοιγμα αναρρόφησης έχουν φθαρεί, μπορείτε να τοποθετήσετε νέους συλλέκτες κλωστών.

Συλλέκτες κλωστών μπορείτε να παραγγείλετε στο σέρβις πελατών της κάτω από τον κωδικό ανταλλακτικού ET-Nr. 668 901 690.

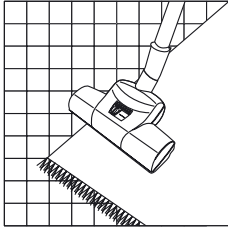


### ... το κάλυμμα βγαίνει από τους μεντεσέδες

Αν κάποτε το κάλυμμα του κελύφους της συσκευής ξεπεράσει τον αναστολέα ανοίγματος και βγει έξω από τους μεντεσέδες του, τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω στο κέλυφος και πιέστε το, ώσπου να ασφαλίσει.

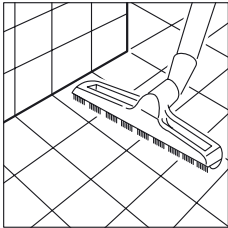


## Ειδικός εξοπλισμός



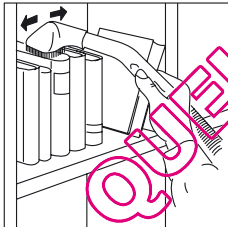
### Στροβιλόβουρτσα ROTOSOFT 1200

Η στροβιλόβουρτσα ROTOSOFT 1200 διευκολύνει την περιποίηση των ταπήτων και των λείων δαπέδων. Με την περιστροφική της κίνηση η βούρτσα χαλαρώνει ξανά χωρίς φθορές τους τάπητες με κοντό πέλος στα πολυαποτημένα σημεία.



### Ειδικό στόμιο αναρρόφησης

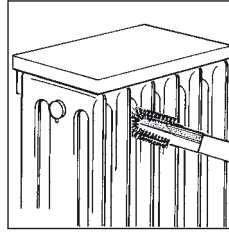
Για την ιδιαίτερη περιποίηση δαπέδων τσακέ, δαπέδων με πλακάκια και σκληρών δαπέδων.



### Πινέλο επίπλων με περιστρεφόμενη άρθρωση

Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών και αντικειμένων.

Προμήθεια μόνο μέσω του σέρβις πελατών.

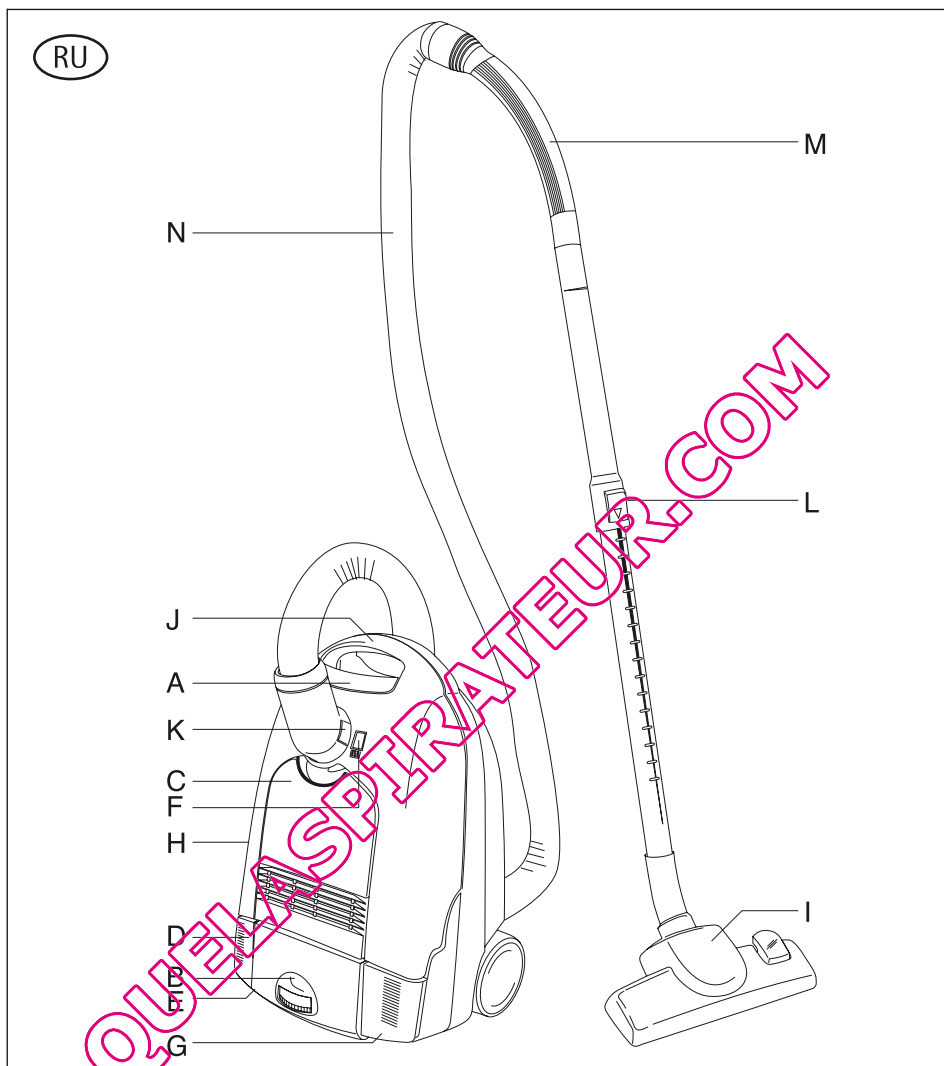


### Βούρτσα θερμαντικών σωμάτων

Για το ξεσκόνισμα των περυγίων των θερμαντικών σωμάτων, στενών επιφανειών ραφιών ή αρμών. Η βούρτσα τοποθετείται πάνω στο στόμιο αναρρόφησης των αρμών.



QUEL'ASPIRATEUR.COM



A = Кнопка открывания отделения для бумажного фильтра  
B = Регулятор мощности \*  
C = Отделение для дополнительного оснащения  
D = Кнопка включения и выключения  
E = Прорез для временной остановки  
F = Индикатор замены фильтра  
G = Кнопка автоматической намотки электропровода

H = Прорез для вертикального положения  
I = Насадка  
J = Ручка  
K = Кнопка снятия шланга  
L = Труба/ Телескопическая труба\*  
M = Ручка трубы  
N = Шланг

\*в зависимости от модели



## Содержание

Описание пылесоса .....	126
Перед первым использованием .....	127
Охрана окружающей среды .....	127
Указания по безопасности при эксплуатации прибора .....	127
Подготовка пылесоса к эксплуатации .....	128
Работа с насадками .....	129
Ввод в эксплуатацию .....	130
Уход и чистка .....	130
Бумажный фильтр .....	130
Транспортировка и хранение .....	132
Что делать, если .....	132
Дополнительное оснащение .....	133

## Перед первым вводом в эксплуатацию

Пожалуйста, внимательно изучите нижеследующую информацию. Она содержит важные указания по безопасности работы с пылесосом, по его эксплуатации и по уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящей "Инструкции" и, если пылесос перейдет к другому хозяину, передайте ее вместе с прибором.

### Забойтесь об окружающей среде

Упаковочные материалы и прослужившие приборы подлежат вторичному использованию!

#### Упаковка пылесоса:

- Коробка от пылесоса может быть сдана в макулатуру.
- Пластиковые пакеты из полиэтилена (PE) можно сдать в пункт сбора полиэтилена для вторичного использования.

#### Утилизация пылесоса по окончании срока его службы:

- На пластмассовых деталях имеется маркировка материала, из которого они сделаны. По окончании срока службы пылесоса они, как и прочие материалы, могут быть сданы в пункт сбора утильсырья.

Пожалуйста, получите в местном муниципалитете адреса учреждений, ответственных за прием соответствующего вторичного сырья.

## Указания по технике безопасности

⚠ Данный пылесос отвечает требованиям следующих директив Европейского Союза:  
– 73/23/EWG от 19.02.1973 – "Предписания по низкому напряжению", 89/336/EWG от 03.05.1989 (включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EWG) – "Предписания по электромагнитной совместимости").

- Прибор не предназначен для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями, иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность.

- Вынимайте вилку из розетки перед чисткой и техническим обслуживанием пылесоса.

- Прибор может быть подключен только к сети переменного тока 220/230 В.

- Электророзетка должна быть защищена предохранителем на не менее, чем 10 А. Никогда не вынимайте из электророзетки штепсель, вытягивая его за провод.

- Не приступайте к эксплуатации пылесоса, если:

- поврежден электропровод,
- на корпусе видны повреждения.

- Старайтесь не переезжать пылесосом электропровод и не нажимать на него щеткой. Это может повредить изоляцию электропровода.

- **Если в пылесосе нет пылевого мешка, крышка пылесоса не закрывается. Не пытайтесь закрыть ее силой!**

- Следите за тем, чтобы в пылесосе всегда были бумажный фильтр, МИКРОФИЛЬТР и защитный фильтр электродвигателя.

- Данный пылесос предназначен только для сухой уборки домашних помещений. Им запрещается пылесосить людей и животных.

- Держите электроприборы вне досягаемости для детей.

В случае использования не по назначению или неправильного обращения с прибором изготовитель не отвечает за возможные повреждения и ущерб.

- Ковровое покрытие должно полностью высохнуть после влажной уборки. Никогда не всасывайте в пылесос

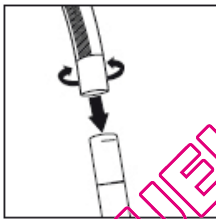


жидкостей – это приведет к порче прибора. Кроме того, из-за этого может ухудшиться электроизоляция и повыситься опасность удара током.

- Не допускайте попадания в пылесос спичек, горячего пепла или окурков. Избегайте засасывания твердых и острых предметов, так как они могут повредить пылесос или бумажный фильтр.
- Не подвергайте пылесос влиянию метеорологических условий, воздействию влажности и жары.
- При обнаружении повреждений на электропроводе он должен быть полностью заменен. Обратитесь для смены кабельной катушки в авторизованный сервисный центр.
- Ремонт электроприборов может производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности.
- В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

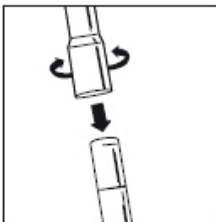
### Подготовка пылесоса к эксплуатации

Крепление принадлежностей пылесоса осуществляется путем нажатия и вращения, а их снятие – путем вытягивания и вращения:



#### Соединение трубы и шланга

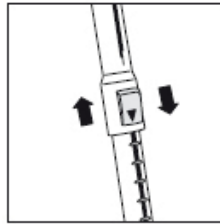
Плотно соедините окончание шланга с трубой.



#### Соединение деталей трубы

(в зависимости от модели)

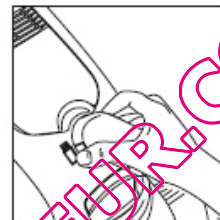
Соедините между собой колена трубы.



#### Регулирование длины телескопической трубы

(в зависимости от модели)

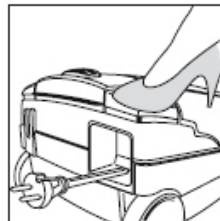
Сдвиньте по направлению вниз кнопку на трубе и установите желаемое рабочее положение трубы.



#### Подсоединение шланга

Вставьте окончание шланга в соответствующее отверстие пылесоса. Шланг фиксируется, но может при этом свободно вращаться.

Для снятия шланга нажмите на кнопку фиксатора и вытяните шланг на себя.



#### Подключение к сети. Намотка электропровода

Электропровод находится в отделении для электропровода. Вытяните провод и вставьте штепсель в электророзетку.

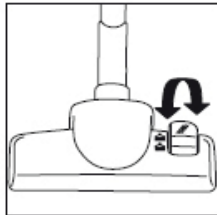
Выньте штепсель из электророзетки. Нажмите на педаль – электропровод автоматически сматывается в свое отделение.





## Работа с насадками

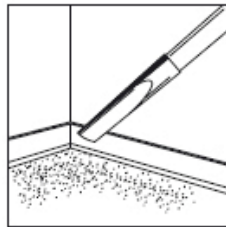
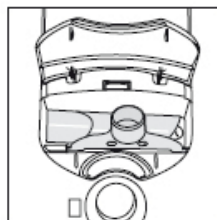
Насадки присоединяются к трубе пылесоса путем нажатия и вращения, а снимаются – путем вытягивания и вращения.



### Использование насадки для пола VARIO 500

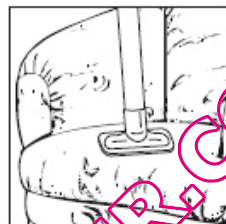
Для повседневного ухода за коврами и полами. Насадка для пола переключается вручную: при чистке гладкого пола щетки выдвигаются, а при чистке ковров – втягиваются обратно.

Специальные насадки для пола описаны в разделе "Дополнительное оснащение".



### Щелевая насадка

Для чистки щелей, стыков, углов и проемов.



### Насадка для мягкой мебели

Для чистки любой мягкой мебели, матрасов и т.д.

С помощью размещенного на насадке специального устройства (полоски для сбора ниток) хорошо вычищаются также нитки и ворс.

### Щелевая насадка и насадка для мягкой мебели во встроенном отделении пылесоса

Во встроенном отделении для принадлежностей находятся две прилагаемые к пылесосу насадки, предназначенные для удовлетворения индивидуальных требований к уборке помещений.


Приподнимите за захватный желобок крышку отделения для принадлежностей.

В зависимости от модели насадки могут крепиться как к трубе пылесоса, так и к окончанию шланга.

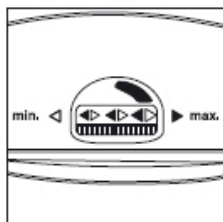
\*в зависимости от модели

## Ввод в эксплуатацию

### Включение и выключение

-  Пылесос включается или выключается путем нажатия кнопки включения и выключения.

### Регулятор мощности\*:

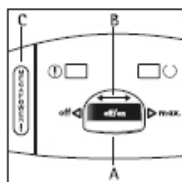


#### Регулятор мощности – поворотный переключатель

Мощность всасывания может быть при помощи электронного регулятора мощности изменена в соответствии с конкретными условиями уборки.

min. ◀ ▶ max.

#### Регулятор мощности "Mega-Power"



#### A Включение и выключение (on/off).

Для того, чтобы включить пылесос, поверните регулировочное колесико

в направлении, указанном стрелкой рядом с отметкой г максимум (max.).

Световой индикатор показывает, что пылесос подключен к сети и готов к работе.

#### B Установка мощности работы пылесоса.

С помощью регулировочного колесика Вы можете установить оптимальную для той или иной ситуации уборки мощность работы пылесоса.

УКАЗАНИЕ: Если регулировочное колесико повернуто до упора вправо, то пылесос установлен на такую степень мощности,

которая в большинстве случаев обеспечивает высокую мощность всасывания при экономном расходе электроэнергии.

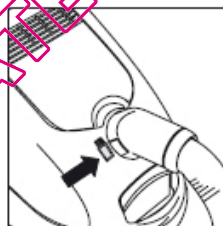
#### C Кнопка "Mega-Power".

Если для производимой Вами уборки требуется особо высокая мощность всасывания, нажмите кнопку "Mega-Power". Тогда пылесос будет работать с максимально высокой мощностью. Если степень мощности "Mega-Power" включена, горит сигнальный световой индикатор "Mega-Power" (оранжевый).

При этой степени мощности регулировочное колесико выполняет только функцию включения и выключения. Регулирование мощности при работе на этой степени невозможно.

#### Уход и чистка

Перед проведением каких-либо мероприятий по чистке и уходу удостоверьтесь в том, что пылесос выключен и штепсель вынут из электророзетки.



#### Замена бумажного фильтра

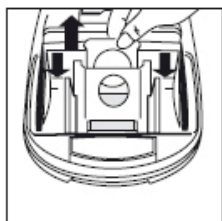
Замена бумажного фильтра производится в случае, если у пылесоса, работающего с насадкой, поднятой от пола, и на полной мощности, индикатор замены фильтра становится полностью красным.



Если Вам при этом покажется, что бумажный фильтр заполнен не полностью, Вы тем не менее должны произвести замену фильтра, поскольку красный сигнал в таком случае означает, что поверхностные поры фильтра забиты частичками пыли.



С помощью нажатия кнопки крышка открывается и откидывается затем до упора.



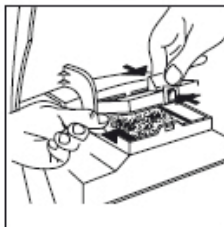
Гигиеничный способ замены фильтра: при выемке заполненного пылевого мешка за язычок его отверстие автоматически затягивается. При вытягивании Вы должны преодолеть некоторое сопротивление.

Пылевой мешок, заполненный обычной домашней пылью, Вы можете выкинуть вместе с бытовым мусором.

Вдвиньте новый бумажный фильтр по ведущим полосам до нижнего упора (обращайте внимание на маркировку), только после этого крышка закроется. Если в пылесосе нет бумажного фильтра, крышка не закрывается. Пожалуйста, не пытайтесь закрыть ее силой!

### Замена микрофильтра

Мы рекомендуем производить замену микрофильтра одновременно с каждой пятой заменой бумажного фильтра, самое же позднее в случае, когда при новом пылевом мешке и поднятой от пола насадке индикатор заполнения пылевого мешка продолжает оставаться красным.



Откройте крышку и откиньте ее до упора. Использованный микрофильтр должен быть вынут за язычок (см. рисунок) и выкинут в бытовой мусор. Вставьте новый микрофильтр.



### Защитный фильтр электродвигателя

Защитный фильтр электродвигателя является постоянным фильтром и не подлежит регулярной замене.

Кроме тех случаев, когда защитный фильтр электродвигателя загрязнился в результате повреждения бумажного фильтра: снимите защитный фильтр электродвигателя, очистите его (только с помощью выколачивания) и наденьте снова.

Вставьте новый бумажный фильтр.

### Фильтр HEPA

Специальный, высокоэффективный фильтр класса "S". Свойства фильтра помогают облегчить состояние людей, страдающих аллергией. Фильтр HEPA необходимо менять один раз в год.

### Чистка

При необходимости чистки сначала протрите корпус пылесоса и отделение для бумажного фильтра влажным куском материи, а затем оботрите сухим куском материи. Не используйте растворителей и абразивных материалов. Насадку для пола и щетки следует от случая к случаю пылесосить при помощи щелевой насадки.

## Бумажный фильтр

### VAMPYR SE...

E-Nr. 900.087.600

ET-Nr. 668.901.268

**Бумажный фильтр, размер 28**

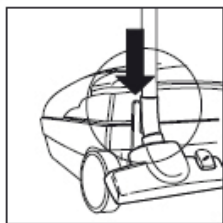
**Микрофильтр**

ET-Nr. 668.100.151

## Транспортировка и хранение



Чтобы облегчить хранение и транспортировку пылесоса, Вы можете вставить насадку для пола в проем для вертикального положения.



### Устройство временной остановки

Для временного хранения насадки для пола и трубы пылесоса при коротких перерывах в работе крепление насадки вставляется в проем для временной остановки на пылесосе.

## Что делать, если...

**... насадка тяжело перемещается по полу**

Уменьшите мощность пылесоса. Эффективность уборки в данном случае не понизится.

**... включается предохранительное реле перегрева двигателя**

При перегрузках двигателя, напр., вследствие переполнения фильтра или засорения принадлежностей, предохранительное термореле отключает двигатель. В этом случае следует выключить пылесос, вынуть из электророзетки штепсель и дать двигателю остыть.

Проверьте состояние пылевого мешка, трубы пылесоса и шланга, в случае необходимости устранили засорение.

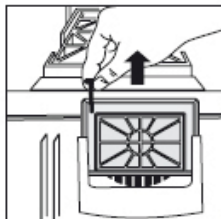
Пылесос можно снова включить по истечении прибл. 30 минут.

**... сработал предохранитель ("перегорела пробка")**

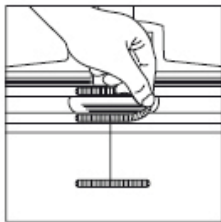
Предохранитель может сработать, если к той же электророзетке, что и Ваш работающий пылесос, подключены другие электроприборы высокой мощности.

Этого можно избежать, если перед включением пылесоса поставить его электронный регулятор мощности на минимальное значение и лишь вслед за включением пылесоса перевести регулятор на большее значение мощности.

Ваш пылесос оснащен электронной системой плавного пуска, которая понижает пусковой ток и таким образом при нормальных условиях эксплуатации препятствует срабатыванию предохранителя. Таким образом при минимальном значении мощности возможна задержка пуска прибора приблизительно на 4 секунды.

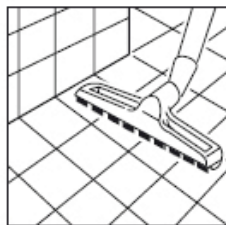


**... если бумажный фильтр поврежден, а фильтр HEPA загрязнился - вынуть фильтр HEPA, почистить (выбить) и поставить снова. Вставить новый бумажный фильтр.**



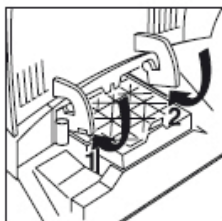
#### ... полоски для сбора ниток закрыты

Если полоски для сбора ниток в отверстии трубы стерлись или склеились, Вы можете установить новые полоски для сбора ниток. Полоски для сбора ниток можно заказать в авторизованном сервисном центре под артикулом ET-Nr. 668 901 690.



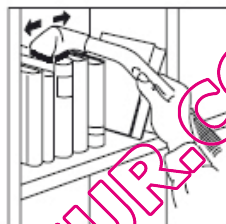
#### Специальная насадка

Для осторожной чистки паркетных, покрытых керамической плиткой и каменных полов.



#### ... крышка соскакивает с петли

Если слишком сильно распахнутая крышка корпуса соскочила с петли, поставьте ее снова на корпус и нажимайте на нее пока она не зафиксируется.

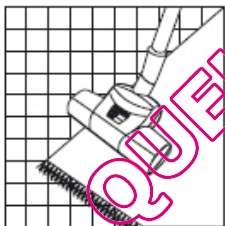


#### Кисточка для мебели с поворотным шарниром

Для чистки хрупких материалов и предметов.

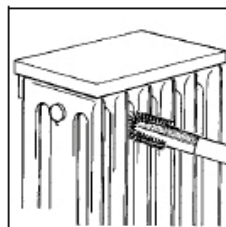
Приобретение только через авторизованные AEG сервисные центры.

#### Дополнительное оснащение



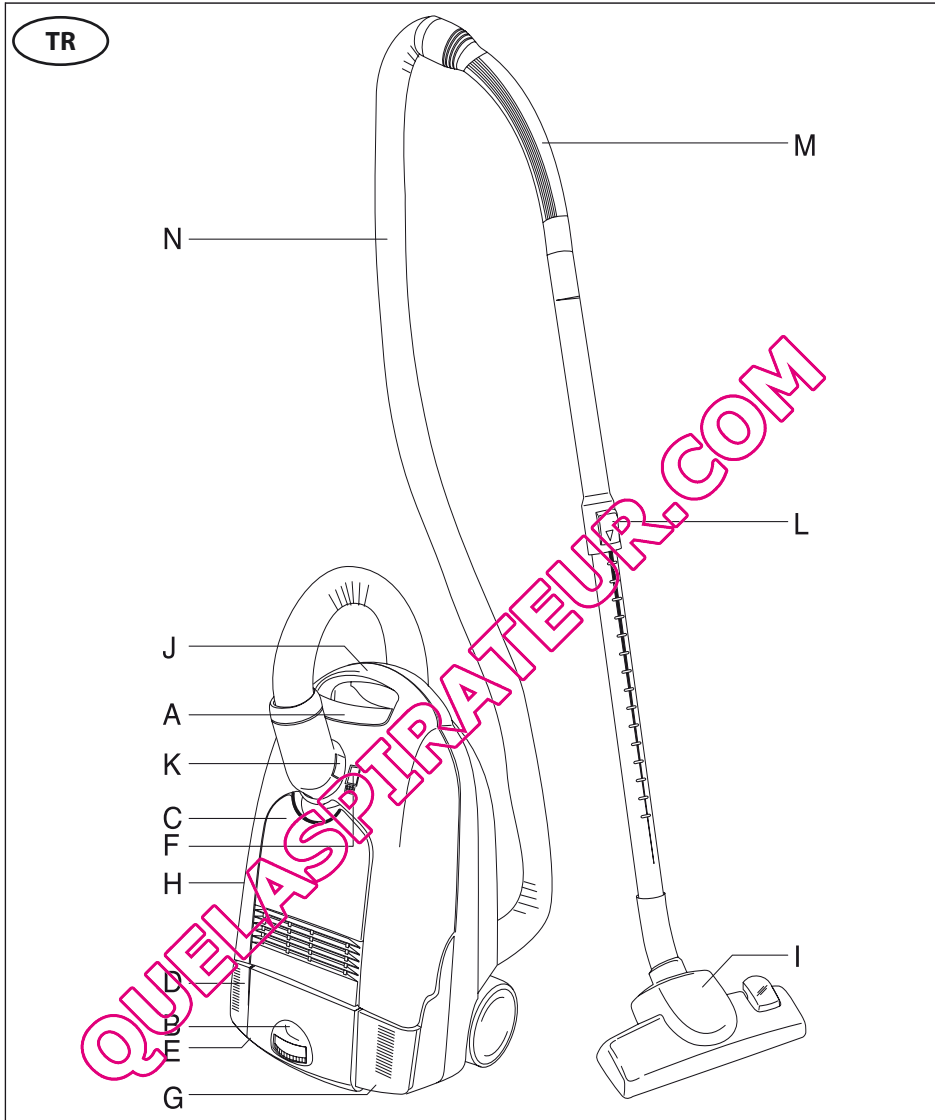
#### Турбощетка ROTOSOFT 1200

ROTOSOFT 1200 облегчает уход за коврами и гладкими полами. Вращаясь, щетка бережно распушает уплотнившиеся места на коротковорсовых коврах.



#### Щетка для батарей отопления

Для обеспыливания батарей отопления, тесных полок или стыков. Надевается на щелевую насадку.



- A - Kağıt filtre haznesi açma tuşu  
B - Güç ayarlama düğmesi \*  
C - Aksesuar bölmesi  
D - Açma / Kapama tuşu  
E - Park pozisyonu askısı  
F - Filtre doluluk göstergesi  
G - Kablo sarma tuşu  
H - Dikey park pozisyonu

- I - Başlık  
J - Taşıma kolu  
K - Hortum çıkarma mandalı  
L - Boru / Teleskopik Boru\*  
M - Tutma yeri  
N - Hortum

\*modele bağlıdır



## İçindekiler

Cihazın tanıtımı .....	134
Cihazı ilk kullanmadan önce .....	135
Çevre koruma .....	135
Emniyet bilgileri .....	135
Cihazın kullanıma hazırlanması .....	136
Başlıkların kullanımı .....	136
Çalıştırma .....	137
Bakım ve Temizlik .....	137
Kağıt filtre .....	138
Arıza durumunda yapılacaklar .....	139
Özel aksesuarlar .....	140

## Cihazı ilk kez kullanmadan önce

Bu kullanma kılavuzunu, elektrikli süpürgenizi kullanmadan önce lütfen dikkatlice okuyun. Özellikle ilk sayfalarda yer alan emniyet bilgilerini inceleyin ve bunlara uygun hareket edildiğinden emin olun. Elektrikli süpürgenizin kullanımı ile ilgili sizlere referans olması amacıyla hazırlanmış olan bu kullanma kılavuzunu saklayın, cihaz başkasına satıldığında veya devredildiği takdirde yeni kullanıcısının cihazın çalışması ve emniyet bilgileri hakkında bilgi sahibi olması için kullanma kılavuzunun cihazla birlikte kalmasını temin edin.

## Çevre koruma

Cihazın ambalaj malzemelerini ve ömrünü tamamlayan ve kullanılmayacak hale gelen elektrikli süpürgenizi doğru şekilde elden çıkarın. Kullanılan bütün ambalaj malzemeleri ve cihazın plastik malzemesi çevre için zararsızdır ve geri dönüşümlüdür.

## Cihazın ambalajı:

- Mukavva parçaları geri dönüşümlü kağıttan üretilir ve geri dönüşüm için atık kağıt toplama merkezlerine götürülmelidir.
- Geri kazanılabilir olan Polietilen (PE) poşeti, plastik malzeme dönüşüm istasyonuna teslim edilmelidir.

## Cihazın kullanım ömrü sonunda geri kazanılması:

- Cihaz üzerinde kullanılan tüm plastik malzemeler, diğer geri kazanılabilir malzemelerde olduğu gibi, cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde geri kazanımda kullanılabilmesi için tanımlayıcı bir sembol taşırlar.

Hurdaya çıkan cihazı bölgenizdeki geri dönüşüm merkezine götürün.

## Güvenlik talimatları

Bu cihaz aşağıdaki EU direktiflerine uymaktadır:

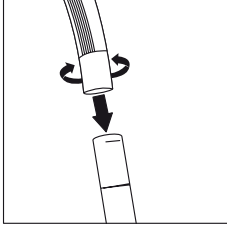
- 19.02.1973 tarihli 73/23/EWG Alçak Gerilim Direktifi,
- 03.05.1989 tarihli 89/336/EWG EMC Direktifi (92/31/EWG Değişiklik Direktifi de dahil)

- Cihazı 220/230 Volt alternatif akım şebekesine bağlayın.
- Cihazın bağlı olduğu priz hattı en az 10 A'lık bir sigorta ile korunmalıdır.
- Cihazı prizden çıkarmak için kablosundan çekmeyin.
- Kablosu hasar görmüşse veya cihazın üzerinde gözle görülebilecek hasarlar var ise cihazı asla kullanmayın.
- Elektrik kablosu üzerinden cihazı veya zemin firçasını geçirmeyin. Yalıtımı hasar görebilir.
- **Kağıt filtre takılmaksızın filtre haznesinin kapağı kapanmaz. Lütfen zorla kapamaya çalışmayın!**
- Cihaza daima bir kağıt filtre, bir MİKRO FİLTRE ve motor koruma filtresinin takılı olduğundan emin olun.
- Lazer yazıcıların ve fotokopi makinelerinin toner tozları ey tipi elektrikli süpürgeler ile temizlenmemelidir.
- Bu cihaz ey içinde kullanılmak üzere üretilmiştir ve yalnızca kuru tozları temizlemek içindir. Bu cihaz, insanlar ve hayvanlar üzerinde kullanılmamalıdır. Çocukları elektrikli cihazlardan uzak tutun.
- Yanlış kullanım veya çalıştırmadan kaynaklanacak hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Islak, deterjanlı halıları süpürmeden önce tamamen kuruyana dek bekleyin. Aksi takdirde elektrikli süpürge hasar görür ve elektrik şokuna karşı yalıtım azalır.
- Kibritleri, sönmemiş külleri veya sigara izmaritlerini süpürmeyin. Sert, sivri uçlu nesnelerin de cihaza kaçmamasına dikkat edin; cihazınız veya kağıt filtresi hasar görebilir.
- Cihazı olumsuz dış ortam koşullarına, neme veya ısı kaynaklarının etkisine maruz bırakmayın.
- Elektrik kablosu hasar görecektse olursa, kablo rulusunun tamamının AEG-Electrolux yetkili servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Elektrikli cihazların tamiri sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Düzgün bir şekilde tamir edilmeyen cihazlar kullanıcı için potansiyel risk oluşturur.
- Yukarıda sayılan nedenlerden dolayı, cihazınızda bir sorunla karşılaştığınızda lütfen doğrudan bayinize veya AEG-Electrolux müşteri hizmetlerine müracaat edin.



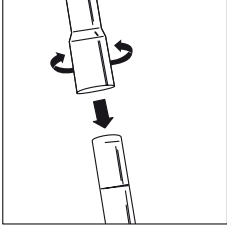
### Cihazın kullanıma hazırlanması

Elektrikli süpürgezin aksesuarları bastırarak ve çevirerek takılabilir; dışarıya doğru çevirerek ve çekerek çıkarılabilir.



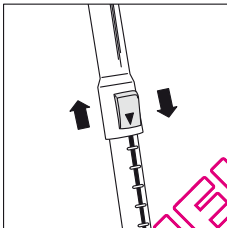
### Hortumun ve borunun takılması

Hortumu boru ile birleştirin.



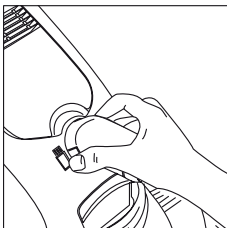
### Boruların takılması

(modele bağlı)  
İki boruyu birleştirin.



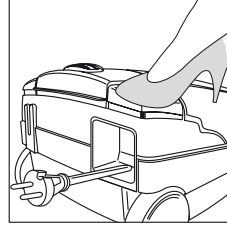
### Teleskopik borunun ayarlanması

(modele bağlı)  
Borunun üzerindeki düğmeye basın ve boruyu istediğiniz uzunluğa ayarlayın.



### Hortumunun takılması

Hortumunun ucunu elektrikli süpürgezin üzerinde yer alan yuvasına yerleştirin. Yerine oturduğunda kilitlenecek ve her tarafa dönebilecektir. Emiş hortumunu çıkarmak istediğinizde açma tuşuna basarak hortumu çekiniz.



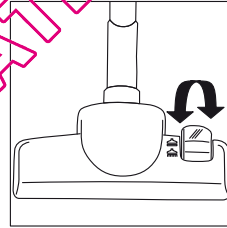
### Elektrik bağlantısı / Kabloun sarılması

Elektrikli süpürgezin kablosu, kablo haznesi içerisinde yer almaktadır. Kabloyu çekip çıkararak prize takın.

Süpürmeyi bitirdikten sonra fişi prizden çıkarın. Ayağınızla kablo sarma tuşuna bastığınızda kablo otomatik olarak haznedeki makarasına sarılacaktır.

### Başlıkların Kullanımı

Başlıklar boruya bastırarak ve çevirerek takılabilir; dışarıya doğru çevirerek ve çekerek çıkarılabilir.

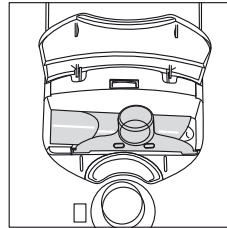


### VARIO 500 zemin fırçasının kullanımı

Halı ve sert zeminlerin günlük temizliği için uygundur. Halı ve sert zeminlerin günlük temizliğinde fırçada değişiklik yapabilirsiniz.

Düz yüzeylerde fırçalar çıkarılabilir; halılarda fırçalar içeri sokulur.

Özel zemin başlıklar için "Özel Aksesuarlar" bölümüne bakınız.



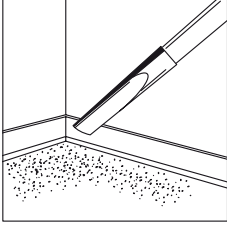


### Dar yerler ve döşemelerin temizliği için başlıklar

Özel temizleme gereksinimleri için, cihaz gövdesindeki özel bölmesinde iki ilave aksesuar bulunmaktadır.

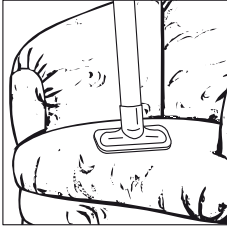
Aksesuar bölmesini şekilde gösterildiği gibi nazikçe basarak açın.

Bu bölmede yer alan aksesuarları, ihtiyacınıza göre boru ucuna veya hortum üzerindeki sapa takabilirsiniz.



### Dar aralık başlığı

Yarık, köşe gibi ulaşılması zor yerlerin temizliğinde kullanılmak içindir.



### Döşeme fırçası

Her türlü mobilya, yatak döşemesinin temizliğinde bu ucu kullanınız.

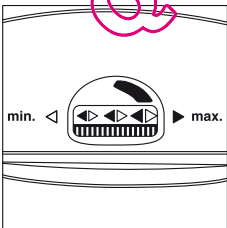
Fırça üzerindeki iplik tutucu şerit ile iplikleri ve tiftikleri çekebilirsiniz.

### Çalıştırma

#### Açma ve kapama

Cihazı çalıştırmak ve kapatmak için Açma/ Kapama tuşuna basın.

#### Güç ayarı\*:



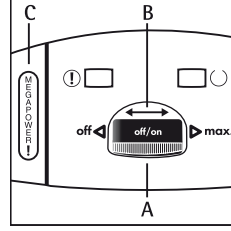
#### Güç ayarı - Döner kontrol\*

Elektrik güç ayar özelliğini kullanarak, emiş gücünü süpürme esnasında ihtiyaca göre ayarlayabilirsiniz.

min. <

> max.

### Çıkış kontrolü, Mega-Power A Açma ve kapama



Elektrikli süpürgeyi, güç ayarlama düğmesini Max. Yönüne çevirerek açınız. Çalışma lambasının yanması, elektrikli süpürgeye elektrik bağlı ve çalıştırma-ya hazır olduğunu belirtir.

### B Emiş gücü ayarı

Güç ayarlama düğmesi ile elektrikli süpürgeyi istediğiniz konuma getirebilir, yaptığınız temizliğe uygun optimum çalışmasını sağlayabilirsiniz.

*NOT: Eğer güç ayarlama düğmesi tamamen sağa doğru çevrilmişse, bu ayar ile elektrikli süpürgeyi emiş gücünün yüksek olmasını ve ekonomik güçte çalışmasını sağlar.*

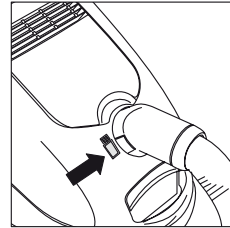
### C Mega-Power düğmesi

Daha yüksek emiş gücü gerektiren temizliklerde Mega-Power düğmesine basınız. Bu şekilde elektrikli süpürgeyi maksimum güçte çalıştır.

Mega-Power gösterge lambası, Mega-Power fonksiyonu devrede olduğu sürece yanar. Bu güç seviyesinde, ayar düğmesinin sadece açma / kapama fonksiyonu olur ve güç ayarı mümkün olmaz.

### Bakım ve Temizlik

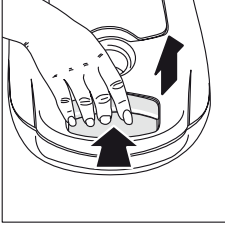
Herhangi bir bakım ve temizleme işlemine başlamadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.



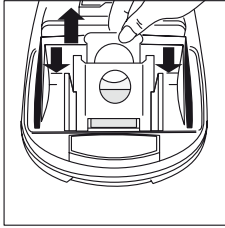


### Kağıt filtrenin değiştirilmesi

Kağıt filtre, filtre doluluk göstergesi cihaz maksimum güçte ve fırçası havada çalışırken tamamen kırmızıya dönmüş ise değiştirilmelidir. Filtre doluluk göstergesi uyarı verdiğinde filtre dolu olmasa bile değiştirilmelidir; ince toz zerrelere filtre yüzeyindeki delikleri tıkaşmış olabilir. Filtre bölmesi, tuşa basıp açtıktan sonra kapak geriye doğru kilitlenene dek açılır.



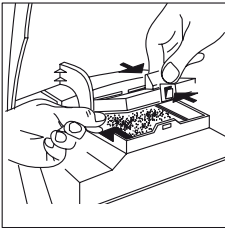
Hijyenik filtre değişimi: Dolu filtre torbasını değiştirirken açık kısmı otomatik olarak kapatmak için kapağını çekin. Kapağını çekerken hafif bir dirençle karşılaşabilirsiniz. Evin süpürülmesi sonucu toz ile dolan toz torbasını diğer çöplerinizle birlikte atabilirsiniz.



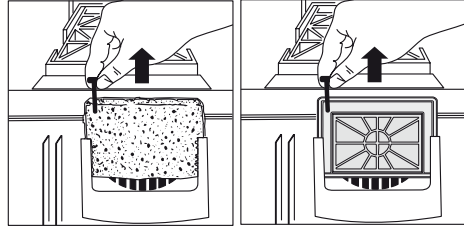
Yeni kağıt filtreyi, yerine oturana kadar, yuvasına iterek yerleştirdiğinden emin olun; ancak bu şekilde kapak kapanacaktır. Kağıt filtre takılmadıkça kapak kapanmaz. Lütfen zorla kapamaya çalışmayın!

### Mikrofiltrenin değiştirilmesi

Mikrofiltreyi her beşinci kağıt torba değişiminde veya yeni bir kağıt filtre taktığınız halde fırçayı havada çalıştırdığınızda filtre dolu göstergesi ikaz verdiğinde değiştirmenizi tavsiye ederiz. Kapağı açıp, yukarı kaldırın. Kullanılmış mikro filtreyi



hijyenik bir şekilde (resimde görüldüğü gibi) çıkarıp diğer çöplerle birlikte atın. Yeni mikro filtreyi yerleştirip kaseti kapatın.



### Motor koruma filtresi

Motor koruma filtresi düzenli olarak değiştirilmesi gerekmeyen, sürekli kullanılacak bir filtredir.

**Ancak kağıt filtre hasarlandı, motor filtresinin kirlenmesine neden oldu ise:** Motor koruma filtresini çıkarın, silkeleyerek temizleyin ve yeniden yerine yerleştirin.

Yeni bir kağıt filtre kullanın.

### HEPA Filtre

"S" sınıfına dahil olan bu yüksek verimli filtre, alerjik rahatsızlıklarına ferahlık sunmakta ve allerjenlerden daha az etkilenmelerine yardımcı olmaktadır. HEPA filtre yılda bir kez değiştirilmelidir.

### Temizlik

Gerektiğinde cihazın gövdesini ve kağıt filtre bölmesini nemli, yumuşak bir bez ile silin. Çizici veya solvent esaslı temizleyiciler kullanmayın. Ara sıra halı / sert yüzey başlığını ve fırça uçlarını, dar aralık başlığın yardımı ile temizleyin.

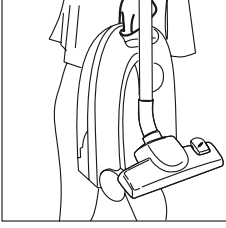
### Kağıt Filtre:

VAMPYR CE  
E- Nr : 900.087.600  
ET-Nr : 668.901.268

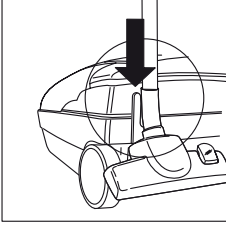
Kağıt filtre Modeli : 28  
Mikrofiltre  
ET Nr. 668 100 151



## Taşıma ve saklama



Cihazı taşımak ve saklamak için halı / sert yüzey başlığını fırça askısına takın.

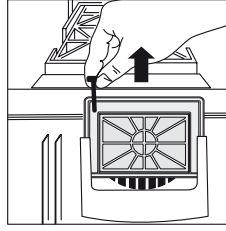


## Park pozisyonu askısı

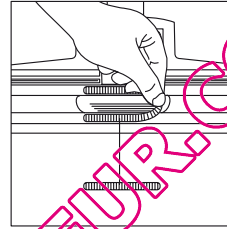
Park pozisyonu askısını, elektrikli süpürge'nin borusunu ve fırçayı temizliğe ara verdiğiniz zamanlarda asmak için kullanın. Fırça üzerindeki tırnağı gövde üzerindeki yuvaya oturtun.

## Arıza durumunda yapılacaklar

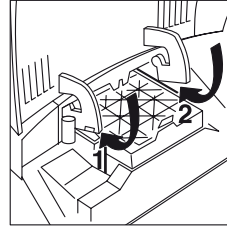
- **fırçayı sürmek zorlaştığında**  
Cihaz üzerindeki güç ayar kademesinin değerini düşürünüz. Emiş gücünü düşürmeniz temizliğin verimini azaltmayacaktır.
- **Motor ısıl koruma sistemi devreye girdiğinde**  
Motor aşırı yüklendiğinde örneğin, filtre torbası tamamen dolduğunda veya aksesuarlardan birisi tıkanmış olduğunda ısıl koruma sistemi motoru durdurur. Bu durumda, cihazın fişini prizden çıkarın, ve motoru soğumaya bırakın.  
Filtre torbasını, boğucu ve hortumu kontrol edip var ise tıkanıklığı gidirin.  
Cihaz yaklaşık 30 dakika sonra tekrar çalıştırılabilir.
- **sigorta atmış**  
Elektrikli süpürge'nizi kullandığınız elektrik hattı üzerinde sigortasının kapasitesinden daha yüksek olan başka elektrikli cihazları aynı anda kullanırsanız sigorta atacaktır. Bunu önlemek için güç seviyesini minimuma getirip çalıştırdıktan sonra maksimuma çıkarabilirsiniz.  
**Elektrikli süpürge'niz, devreye girerken kalkış akımının değerini düşürecek elektrik tertibatı ile donatılarak normal çalışma şartlarında sigortanın atması önlenemez. Bu durumda, cihazı çalıştırdığınızda tam güce geçme 4 saniye gecikmeli olabilir.**



- **Kağıt filtre bazı yerlerinden delinmiş ve HEPA filtre kirlenmiş.**  
HEPA filtreyi çıkartın, temizleyin (dışarıda silkeleyin) ve değiştirin.  
Yeni kağıt filtre takın.



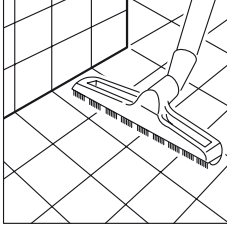
- **İplik tutucu şeritler yırtılmış.**  
Başlığın iplik tutucu şeritleri yırtılmış ya da yıpranmış ise, bunları yenileri ile değiştirebilirsiniz. Yeni iplik tutucu şeritleri ET Nr. 668 901 690 kodu ile AEG-Electrolux Yetkili Servisten temin edebilir ya da Müşteri Hizmetlerimizi arayarak sipariş verebilirsiniz.



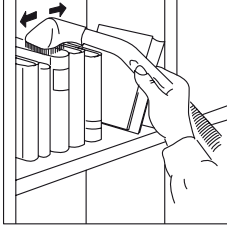
- **kapak menteşelerinden dışarı çıkmış.**  
Eğer kapak çok fazla çekilerek açıldığı için menteşelerinden çıkarsa, tekrar yerine takın ve oturuşuna kadar bastırın.



### Özel aksesuarlar

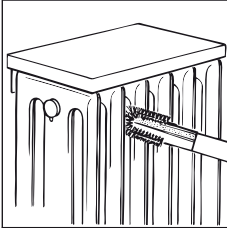


### Özel fırça



Parke, karo ve sert yüzeyler için geliştirilmiş özel bir başlıktır.

### Mobilya Fırçası



Hassas nesnelari ve objeleri temizlemek için geliştirilmiş özel bir başlıktır.

### Radyatör Başlığı

Radyatörleri, dar aralıkları temizlemek için kullanılan bir başlıktır. Dar aralık başlığa tutturun.

Cihazınızın kullanma ömrü 10 yıldır. Kullanma ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

### Teknik Bilgiler

Çalışma gerilimi: 230 V / 50 Hz

Maksimum güç: 1800 W

Ağırlık: 4,85 kg

Ölçüler: 410x294x225 mm

ELECTROLUX A.Ş

Tarlabası Cad.No : 35

Taksim / İSTANBUL

TEL : 0 212 293 10 20

FAX : 0 212 251 91 44

ÜCRETSİZ TÜKETİCİ DANIŞMA HATTI

0 800 211 61 69

Üretim Yeri :

Electrolux Lehel Ltd.

Fémnyomó u.1.

Jászberény

H-5101 Macaristan



QUEL'ASPIRATEUR.COM

**D**

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


**NL**

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.


**S**

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


**GB**

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


**I**

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


**DK**

Symboler  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.


**F**

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**E**

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

**P**

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



**N**

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

**FIN**

Symboli, joka on merkitty tuotteen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

**HU**

A szimbólum, amely a termékén vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Elkerülendő a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyekkel ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

**CZ**

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

**PL**

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanymi sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

**TR**

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından açışından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuştur olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz. Cihazınızın kullanım ömrü 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve / veya ithalatçı firmanın ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

**GR**

Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειριστείτε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

**RU**

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



QUELASPIRATEUR.COM



**From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

8229491-99

